

mål

قواعد اللغة السويدية

Åke Viberg · Kerstin Ballardini · Sune Stjärnlöf
Översättning Hatem Zamel

Natur och Kultur

SVENSK
GRAMMATIK
PÅ ARABISKA

المحتويات

٣٣	الأنواع المختلفة للعبارة	٤	١	تمهيد	١١
٣٣	نفي العبارة بكلمة inte	١:٤	١:١	ما الذي تحتاج أن تتعلمه لتتكم بلغة جديدة ؟	١١
	العبارة الإستفهامية بدون أداة (أسئلة نعم/لا)	٢:٤	٢:١	لماذا يجب عليك أن تتعلم القواعد ؟	١٣
٣٥	العبارة الإستفهامية بأداة	٣:٤	٣:١	الجملة والعبارة	١٥
	أدوات الإستفهام	٤:٤	٤:١	تصريف الكلمات . اللواحق	١٦
	الظرف الوظيفي	٥:٤	٥:١	"Jag är svensk"	١٧
	التصدير	٦:٤			
	الجواب الموجز	٧:٤			
٤٣	"Said lyssnar på radio"	٨:٤	٢	أقسام الكلام	١٩
٤٤	ha و vara	٩:٤	١:٢	الفعل وتصريفه	١٩
	الضمائر	٥	٢:٢	الإسم وتصريفه	٢١
	الضمائر الشخصية	١:٥	٣:٢	المفرد والمثنى والجمع	٢١
	الصفة الإنعكاسية	٢:٥	٤:٢	النكرة والمعرفة	٢٢
	ضمير (المرء)	٣:٥	٥:٢	الإسم : كلمات en وكلمات ett	٢٣
	الترتيب النحوي للكلمات في العبارة	٤:٥	٦:٢	الضمائر الشخصية	٢٤
	المحتوية على ضمير	٤:٥	٧:٢	الصفة	٢٦
	العبارات المتعددة الأفعال .	٦	٨:٢	الظرف	٢٧
	صيغ الأمر	٥١	٩:٢	حروف الجر	٢٨
	تتابع الأفعال	١:٦	١٠:٢	العدد	٢٨
	صياغة الفعل المصدر من صيغة الحاضر	٢:٦	٣	الفاعل والفعل والمفعول به	٢٩
	بعض الأفعال المساعدة الشائعة	٣:٦	١:٣	عناصر الجملة	٢٩
	صيغ الأمر والنهي	٤:٦	٢:٣	الفاعل والمفعول به والترتيب النحوي للكلمات في اللغة السويدية	٣٠
	صيغ الرجاء والطلب	٥:٦	٣:٣	قاعدة تلازم الفعل والفاعل	٣١

٩:١١ اللاحقة -t في اسم المفعول وبعض الصفات ١٣٧

١٠:١١ اللاحقة -a في بعض أسماء المفعول والصفات ١٤٠

١٢ ضمائر الملكية

وصيغة المضاف إليه ١٤٣

١:١٢ ضمائر الملكية ١٤٣

٢:١٢ الصيغة الإنعكاسية من ضمير الملكية : sin ١٤٤

٣:١٢ صيغ ضمائر الملكية ١٤٥

٤:١٢ صياغة الأسماء والصفات الواقعة

بعد المضاف إليه وضمير الملكية ١٤٧

١٣ مزيد من النعوت الملاصقة ١٤٩

١:١٣ نعوت الإشارة ١٤٩

٢:١٣ vilken ١٥٠

٣:١٣ någon ١٥١

٤:١٣ ingen و inte någon ١٥٣

٥:١٣ all و hel و annan و sådan الخ

من النعوت الملاصقة ١٥٦

١٤ المقارنة . صيغ المقارنة والإمْتياز ١٦١

١:١٤ نبذة عامة عن المقارنة ١٦١

٢:١٤ صيغة المقارنة في الصفات ١٦٣

٣:١٤ صيغتا الإمتياز في الصفات ١٦٤

٤:١٤ الصفات التي آخرها er و el و en

١٦٦

٥:١٤ الصفات غير القياسية ١٦٦

١٠ الإسم وتصريفه ١١٣

١:١٠ كلمات en وكلمات ett ١١٣

٢:١٠ النكرة والمعرفة ١١٤

٣:١٠ استعمال صيغتي المعرفة والنكرة ١١٥

١:٣:١٠ الوظيفة الأساسية لأدوات المعرفة والنكرة ١١٦

٢:٣:١٠ بعض أوجه الاختلاف في استعمال أدوات المعرفة والنكرة ١١٧

٤:١٠ الأسماء القابلة وغير القابلة للعد ١١٨

٥:١٠ جمع الأسماء وصيغه ١١٩

٦:١٠ جمع الأسماء المزيدة بلواحق الإشتقاق ١٢٣

٧:١٠ الأسماء المعتلة (التي يتبدل فيها صائت في الجمع) ١٢٤

٨:١٠ جمع المعرفة ١٢٥

٩:١٠ صيغ الجمع : ملخص ١٢٦

١٠:١٠ المضاف إليه ١٢٧

١١ الصفة ١٢٩

١:١١ بعض المفاهيم الأساسية ١٢٩

٢:١١ تصريف الأدوات والصفات في صيغة النكرة ١٣١

٣:١١ تصريف الأدوات والصفات في صيغة المعرفة ١٣٢

٤:١١ تصريف الأدوات والصفات في صيغة الجمع ١٣٣

٥:١١ الصفة كنعته خبري ١٣٤

٦:١١ ملخص تصريف الصفات ١٣٥

٧:١١ الصفة liten ١٣٦

٨:١١ تصريف أسماء الفاعل والمفعول ١٣٦

١٧ أسلوب التوكيد	٦:١٤ صيغ المقارنة والإمتيان باستخدام mer و mest ١٦٨
٢.٧ أسلوب التمهيد	٧:١٤ الظرف . تعبيرات الدرجة والكمية والعدد ١٦٩
١:١٧ أسلوب التوكيد ٢.٧	
٢:١٧ أسلوب التمهيد ٢.٩	١٥ تعبيرات المكان .
٣:١٧ متى يجوز التمهيد للفاعل ؟ ٢١١	الموقع والإتجاه ١٧١
	١:١٥ här و där ١٧١
قائمة المصطلحات السويدية	٢:١٥ الأفعال الدالة على الموقع ١٧٢
وترجمتها إلى اللغة العربية ٢١٤	٣:١٥ حروف الجر الدالة على الموقع ١٧٥
	٤:١٥ حروف الجر الدالة على إتجاه الحركة ١٧٨
قائمة المصطلحات العربية	٥:١٥ بعض أهم أفعال الحركة ١٧٩
وترجمتها إلى اللغة السويدية ٢١٦	٦:١٥ أفعال الوضع ١٨٢
	٧:١٥ حرف الجر الدال على الموقع كبديل لحرف الجر الدال على الإتجاه ١٨٤
كشاف المفردات السويدية ٢١٩	٨:١٥ الأدوات الدالة على الموقع والإتجاه ١٨٤
	٩:١٥ "Pojken sprang in i huset/- ut ur huset" ١٨٦
	١٦ استخدامات الفعل المصدرى والعبارات الفرعية ١٨٩
	١:١٦ بادئة الفعل المصدرى att ١٨٩
	٢:١٦ عبارة att الفرعية والفعل المصدرى في محل الفاعل ١٩٢
	٣:١٦ أفعال هامة مفعولها عبارة att فرعية أو فعل مصدرى ١٩٥
	٤:١٦ السؤال المروي ٢.٠
	٥:١٦ سؤال نعم/لا المروي ٢.٠
	٦:١٦ العبارة الإستفهامية بأداة المروية ٢.١
	٧:١٦ عبارة الصلة ٢.٣
	٨:١٦ حروف الجر المنعزلة ٢.٥

١ : ا ما الذي نحتاج أن نتعلمه لتتكم بلغة جديدة ؟

هناك أشياء كثيرة مختلفة يلزم أن تتعلمها حتى يمكنك التكم بلغة جديدة . وبالطبع يعتقد أغلب الناس أن أول هذه الأشياء التي يجب تعلمها هو مفردات اللغة الجديدة (ordförråd) . إن قلة قليلة من الكلمات ذات الطابع الدولي في اللغة السويدية شبيهة بالكلمات المقابلة لها في اللغة العربية ، أما معظم الكلمات فتختلف تمام الاختلاف بين اللغتين . ومن أمثلة الكلمات المتشابهة في اللغتين (أو التي لا يخفى معناها على المتحدث بأى من اللغتين) نذكر :

تليفزيون ، راديو ، ديمقراطية ، فيلم ، بنك ، الخ...

ونظراً للاختلاف التام بين الكلمات العربية والسويدية في معظم الأحوال فإن تعلم كلمات اللغة الجديدة يشكل عقبة تحتاج إلى كثير من وقتك بوصفك دارساً للغة السويدية . وذلك علماً بأنك تحتاج إلى بضعة آلاف من الكلمات لتتمكن من الخوض في أبسط المحادثات بشكل مقبول . أما إذا شئت أن تفهم أغلب الكلمات التي تجدها في إحدى الصحف اليومية فسوف تحتاج إلى تعلم ما يقرب من ٣٠٠٠٠ كلمة . وفي بعض الأحيان يستطيع دارس اللغة السويدية أن يحدس معنى إحدى الكلمات - ولكن هذا أمر نادر الحدوث . ولذلك فنصيحتنا لكل من يشرع في دراسة اللغة السويدية أن يحصل على قاموس أو معجم (ordbok) يستطيع أن يبحث فيه عن معاني الكلمات الجديدة عليه ويتأكد من إدراكه السليم لها . وهناك علاوة على ذلك فوائد جمّة من اقتناء كراسة خاصة للمفردات (glosbok) يدون فيها أولاً بأول ما يصادفه من كلمات جديدة ومقابلاتها في اللغة العربية .

وعند التكم تكون الكلمات مركّبة من أصوات (ljud) . فكلمة « فيلم » مثلا مكونة من الأصوات : (ف) + (ي) + (ل) + (م) . إلا أن هذه الأصوات تختلف من لغة إلى أخرى ، ولا يوجد لبعض الأصوات السويدية نظير في اللغة العربية . ومثال ذلك : (ö) و (y) و (u) (في كلمة hus مثلاً) . والأخيرة لا يوجد لها نظير في معظم لغات العالم . والعكس صحيح أيضا ، ففي اللغة العربية أصوات مثل : (ق) و (ز) و (ن) و (ظ) وغيرها مما يستعصي لفظه على عامة السويديين . ولكن هناك أيضا كثير من الأصوات السويدية التي لها نظير أو معادل في معظم اللغات ، وإليك بعضها :

b, d, f, h, k, l, m, n, r, s, t

ويمكننا أن نقول أن معظم الحروف الصائتة أو الصوائت (vokaler) وبعض الحروف الصامتة أو الصوامت (konsonanter) تختلف في اللغة السويدية عنها في العربية . وتعليم نطق (uttal) هذه الأصوات جزء من مقتضيات دراسة اللغة السويدية .

وهناك مشكلة تتعلق بالحروف الهجائية والتهجِي (stavning) ، فعند الكتابة تبدو الكلمات كمجموعة مترابطة من الحروف . والقاعدة الأساسية تقضي بأن يمثل كل حرف من هذه الحروف صوتاً معيناً وفريداً . إلا أنه توجد في اللغة السويدية استثناءات عديدة من هذه القاعدة من شأنها أن تجعل التهجِي مشكلة حقة . فهناك على سبيل المثال أصوات لا تجد حرفاً يمثلها بل تكتب بواسطة حروف مركبة بطريقة معينة مثل sj أو skj التي تعطي في كلتا الحالتين صوتاً مشابهاً لصوت الشين (ش) في اللغة العربية . ويأتي هذا الصوت السويدي في بداية بعض الكلمات مثل :

sjuk مريض

skjorta قميص

فمن المشاكل التي يواجهها دارس اللغة السويدية إذن إلى جانب التدريب على نطق الصوت الجديد مشكلة تعلم مختلف تركيبات الحروف التي تستعمل للتعبير عن هذا الصوت كتابةً .

وهناك أيضاً خاصيتان أخريان لهما أهمية كبرى في اللغة السويدية دون أن تظهر لهما أية علامات في الكتابة ، وهما طول الصوت وموضع النبر (betoning) . ونظراً لعدم الإشارة إليهما بأية علامات في الكتابة فقد يهملهما دارس اللغة السويدية ، وذلك رغم كونهما من أساسيات النطق السليم لهذه اللغة . لذلك فعلى الدارس أن يعنى عناية خاصة بقراءة (فصل ٨:٢) حيث قمنا بشرح كلا الموضوعين شرحاً مفصلاً . إلا أننا سننتهز الفرصة الآن لتقديم نبذة مختصرة عن المقصود بطول الصوت وطريقة تمييزه بواسطة بعض العلامات المساعدة . ويكون طول الصوت إما طويلاً أو قصيراً . ومثال ذلك الصوت الذي يمثله الحرف (i) في الكلمتين التاليتين :

وقصير في كلمة : sill

سمكة الرنجة

فهو طويل في كلمة : sil

مصفاة

والفارق بين الأصوات القصيرة والطويلة له أهمية خاصة في حالة الصوائت، ومنها حرف (i) في المثال السابق (انظر الشرح في فصل ٨:١) . وفي الواقع فإن هذا الفارق في طول الصوت مسموع أيضاً في حالة بعض الصوامت ، فصوت اللام (l) في المثال السابق قصير في كلمة sil وطويل في كلمة sill . إلا أن هذا نتيجة مُرتبّة على اختلاف طول الصائت ، وسيتضح ذلك من الشرح الوارد بالقسم الخاص بالنطق (انظر الباب الثامن) .

وسعياً إلى تسهيل مهمة التدرّب على طريقة نطق الكلمات الجديدة يمكن تزويد الكلمة بعلامات مساعدة تُميّز الصوت الطويل من القصير . وقد استخدمنا هذه العلامات في بعض فصول الكتاب وفي كتاب MÅL المذكور آنفاً . ولكن تذكر أن هذه العلامات لا توضع أبداً في أي نص سويدي عادي . ويتم تمييز الصائت الطويل بوضع خط تحته والقصير بوضع نقطة تحته ، وذلك على النحو التالي :

sill

sil

والتكلم بلغة جديدة يفرض عليك أيضاً تعلّم طريقة المؤالفة بين الكلمات لتركيب جمل وعبارات سليمة من أنواع مختلفة ، وهذا هو موضوع كتاب قواعد اللغة السويدية التي سنشرع الآن في دراستها .

٢ : لماذا يجب عليك أن تتعلم القواعد ؟

دعنا نتخيل موقفاً بسيطاً تحتاج فيه أن تقول شيئاً معيناً باللغة السويدية ، فنفترض مثلاً أنك موجود في بلدة سويدية صغيرة لم يسبق لك زيارتها ولا تستطيع أن تجد بها أيّاً من الأماكن التي تبحث عنها . ولنفترض أيضاً أن بهذه البلدة مصرفاً (بنكاً) ومكتب بريد ومحطة سكة حديدية ومستشفى الخ . وإذا لم تهتد إلى المحطة فبإمكانك أن تسأل أحد المارة قائلاً :

Var är stationen?

أين المحطة ؟

ولكن ما الذي يجب أن تتعلمه لكي تصبح قادراً على التعبير عن هذا السؤال باللغة السويدية ؟ يمكنك بالطبع أن تتعلم العبارة كاملة : « Var är stationen? » ولكن ذلك يتطلب منك أن تتعلم عدداً هائلاً من العبارات الطويلة . أما إذا قارنت السؤال السابق بالأسئلة التالية فستكتشف أن هناك تشابهاً واضحاً بينها :

Var är posten?

أين مكتب البريد ؟

Var är skolan?

أين المدرسة ؟

Var är Samir?

أين سمير ؟

تلاحظ في جميع هذه الأسئلة السويدية أن كل سؤال مكون من ثلاث كلمات أولها var (أين) التي تستخدم للسؤال عن المكان ، وتسمى أداة استفهام (frågeord) . وهناك أدوات استفهام أخرى مثل när (متى) للسؤال عن الزمان ، و vem (مَنْ) للسؤال عن الشخص :

När är Samir hemma?

متى يكون سمير بالمنزل ؟

Vem är Olof Palme?

من هو أولوف باله ؟

ولصياغة سؤال ما باللغة السويدية لا يكفي أن تعرف الكلمات التي تريد استخدامها بل لا بد أيضاً من معرفة طريقة وضع هذه الكلمات في نسق صحيح . وهو ما يطلق عليه الترتيب النحوي للكلمات (ordföljd) . وهذا الترتيب النحوي للكلمات ذو أهمية عظيمة في اللغة السويدية ، وهو يخالف المتبع في لغات كثيرة . وفي جميع الأمثلة السابقة تجد أداة الإستفهام في المكان الأول ، وهذا يتفق مع قواعد بعض اللغات الأخرى . ولكن في اللغة السويدية يجب أن تشغل كلمة är دائماً المكان الثاني . ولا يصح في اللغة السويدية ترتيب الكلمات بطريقة أخرى :

Var stationen är? : خطأ

بينما تسمح لغات أخرى بترتيب الكلمات على هذا النمط .

ولا تحتوي جميع الأسئلة على är بل هناك منها ما يمكن صياغته على الوجه الآتي :

När somnar Samir?

متى ينام سمير ؟

När vaknar Samir?

متى يستيقظ سمير ؟

Var arbetar Samir?

أين يعمل سمير ؟

Var bor Samir?

أين يسكن سمير ؟

والكلمات التي يمكن وضعها بدلا من är تكون جمعيتها من نوع واحد يسمى verb (فعل) . ومهمة أغلب الأفعال إخبارنا عما يفعله شخص ما أو عن الأحداث التي تقع حولنا . ولذلك فيإمكاننا أن نقوم بصياغة قاعدة للغة السويدية تقول أن :

□ أداة الإستفهام توضع دائماً في بداية الجملة ، ثم يأتي الفعل دائماً بعدها مباشرة في المكان الثاني .

وهذا مثال لما يسمى بالترتيب النحوي للكلمات ، ذلك الترتيب الذي يلعب دوراً شديداً الأهمية في اللغة السويدية على عكس العديد من اللغات الأخرى . وفي المثال الآتي (المعقد نوعاً) يكون ترتيب الكلمات المستخدم هو الترتيب الوحيد المقبول :

Varför kom Said hem så sent i går kväll?

لماذا عاد سعيد مساء أمس إلى البيت في تلك الساعة المتأخرة ؟

وفيما يلي جدول بسيط للترتيب النحوي للكلمات:

FRÅGEORD

VERB

أداة استفهام

فعل

När

somnar

Samir?

متى ينام سمير ؟

Var

bor

Samir?

أين يسكن سمير ؟

Vem

är

Olof Palme?

من هو أولوف باله ؟

- ضع أسئلة عن بعض الأشخاص مستعينا بالكلمات الآتية (أسماءهم متروكة لاختيارك) :
- أدوات استفهام : var (أين) ، när (متى) ، vem (مَنْ) ، vad (ماذا) .
- أفعال : dansar (يرقص) ، äter (ياكل) ، skriver (يكتب) ،
- sjunger (يغني) ، dricker (يشرب) ، läser (يقرأ) .

وإليك بعض الأمثلة :

Vad dricker Samir?

ماذا يشرب سمير ؟

Var dansar Samir?

أين يرقص سمير ؟

Vem läser?

من الذي يقرأ ؟

وإذا استبدلت بالأفعال غيرها وأحلت أسماء جديدة محل « سمير » أصبح بإمكانك بواسطة هذه القاعدة البسيطة - والتي سبق لنا ذكرها - أن تقوم بصياغة مئات الأسئلة المختلفة . وهكذا تكون أغلب القواعد الهامة في النحو : أنها تعلمك كيفية صياغة عدد غير محدود مما يسمى في النحو السويدي meningar (جملاً) أو satser (عبارات) .

٣ : ١ الجملة والعبرة

عند التكلم أو الكتابة تركب الكلمات بطريقة محددة على صورة وحدات أكبر تسمى كل منها جملة أو عبارة . ولدى الكتابة تبدأ الجملة السويدية بحرف كبير وتنتهي بنقطة (.) أو علامة استفهام (?) أو علامة تعجب (!) :

Samir kastade stenen.

قذف سمير الحجر .

Vem krossade glasrutan?

من الذي كسر لوح الزجاج ؟

Oj, vad synd!

يا للأسف !

وفي الأمثلة البسيطة السابقة نجد أيضا أن الجملة مكونة من عبارة واحدة فقط . وفي الواقع فإن العبارة هي الوحدة الطبيعية التي يتم تجميع الكلمات فيها . ولذلك فإن الجملة الكاملة (التامة) تتكون دائما من عبارة واحدة على الأقل . والفارق بين الجملة والعبارة هو امكانية الجمع بين عدة عبارات في الجملة الواحدة بواسطة كلمات صغيرة مثل كلمة och (و) أو men (لكن) أو att (أن) .

عبارة واحدة تؤلف جملة واحدة :

Samia arbetar.

سامية تعمل .

Samir leker.

سمير يلعب .

عبارتان تؤلفان جملة واحدة :

Samia arbetar och Samir leker.
Samia arbetar men Samir leker.
Samia säger, att Samir leker.

سامية تعمل وسمير يلعب .
سامية تعمل ولكن سمير يلعب .
سامية تقول أن سمير يلعب .

٤ : تصريف الكلمات . اللواحق

لا تقتصر قواعد اللغة على مجرد وصف طريقة تجميع الكلمات لصياغة العبارات والجمل ، بل تقوم أيضا بتعريفنا بكيفية اعطاء الكلمة صورها المختلفة . وهذا ما يسمى بتصريفها ، أي بالتعبير السويدي (böjning) ، وتأثير ذلك في معناها . ولنأخذ على سبيل المثال كلمة « درس » في اللغة العربية . انها تقابلنا في الجمل الآتية في صور مختلفة :

Hashim studerar vid universitetet.

يدرس هاشم في الجامعة .

Eleverna studerade på gymnasium.

كان التلاميذ يدرسون في المدرسة الثانوية .

ونرى أن كلمة « دَرَسَ » قد أتت في الجملتين على صورتين مختلفتين بسبب دخول بعض الحروف الإضافية عليها . ونجد نفس الشيء في اللغة السويدية إذ أضيفت لاحقة (ändelse) الى أصل الكلمة "studera" :

ÄNDELSE

لاحقة

studera + r → studerar
studera + de → studerade

أو لنأخذ كلمة « سيارة » . فإذا تكلمنا عن أكثر من سيارة نقول اما سيارتان أو سيارات . وفي اللغة السويدية نجد لاحقة خاصة تضاف اذا أردنا الكلام عن أكثر من سيارة :

en bil

سيارة واحدة .

fem bilar

خمس سيارات .

وهناك عدد من اللواحق لكل منها معنى خاص . ويطلق في اللغة العربية على المعنى المقصود بـ « أكثر من واحد » اسم المثنى (اثنان فقط) أو الجمع (أكثر من اثنين) . أما في اللغة السويدية فلا يوجد سوى صيغة واحدة لما عدده « أكثر من واحد » وهي صيغة plural (الجمع) . وتوجد طرق مختلفة لصياغة الجمع باللغة السويدية .

“Jag är svensk” 0 : 1

تخلو بعض الجمل العربية من الفعل الرابط ، وتسمى هذه بالجمل الإسمية - مثل :

Jag är svensk.

أنا سويدي .

Vi är vänner.

نحن أصدقاء .

Barnet är hemma.

الطفل في البيت .

أما في اللغة السويدية فيجب أن تحتوي الجملة على فعل. وإذا خلت الجملة العربية من الفعل لكون الخبر فيها اسما أو شبه جملة (كما هو الحال في الأمثلة السابقة) وجدنا أن الجملة السويدية المناظرة تحتوي بالضرورة على الفعل الرابط är (صيغة الزمن الحاضر من فعل att vara) . ومعنى ذلك أنه لا يجوز التغاضي عن وضع هذا الفعل الرابط في الجملة السويدية . وهذا - بشيء من التبسيط - أحد أوجه الاختلاف بين اللغتين . ولكنه لا يشمل صيغ الماضي والمستقبل ، وهو ما يتضح من الأمثلة الآتية :

Maten är varm.

الطعام ساخن .

Maten var varm.

كان الطعام ساخنا .

Maten kommer att vara varm.

سوف يكون الطعام ساخنا .

اكتفينا في هذا الباب بتقديم بعض نماذج للمسائل التي سنتناولها في الكتاب . وسوف نستهل في الباب التالي تقديمنا المنهجي لقواعد اللغة السويدية .

٢ أقسام الكلام

تنقسم الكلمات في كل لغة الى عدة أنواع يخضع كل منها لقواعد خاصة في النحو والصرف . ولوصف أوجه الاختلاف بينها فقد اتفق على تقسيمها إلى ما يسمى بأصناف الكلمة أو أقسام الكلام (ordklasser) . وقد سبق لنا الحديث عن قسم هام من أقسام الكلام هو الفعل . وكما شهدنا في (فصل ١: ٢) فإن للفعل موقعاً محدداً في الجملة يتحكم فيه الترتيب النحوي للكلمات . ومن مميزات الفعل أنه يُصرفُ بطريقة معينة وبلواحق خاصة ، بينما يتصرف غيره من أقسام الكلام الأخرى بطرق مغايرة ومميّزة لكل منها .

٢ : ١ الفعل وتصريفه

رأينا أن الفعل يستخدم عادة لإخبارنا عما يفعله شخص ما أو بما يقع حولنا من أحداث . ويتخذ الفعل أشكالاً مختلفة تتوقف على زمن الفعل (tempus) ، وهذه الكلمة لاتينية ومعناها « زمن » . وتصريف الفعل بالنظر إلى زمن وقوعه هو أهم ما قد يطرأ على الفعل السويدي من تغييرات . ويرجع الاختلاف بين كل جملتين من جمل الأمثلة الآتية الى اختلاف زمن وقوع الفعل فيهما :

Ahmed arbetar i dag.	يعمل أحمد اليوم .
Ahmed arbetade i går.	عمل أحمد أمس .
Ahmed dansar nu.	يرقص أحمد الآن .
Ahmed dansade för en timme sedan.	رقص أحمد منذ ساعة خلت .
Ahmed badar nu.	يستحم أحمد الآن .
Ahmed badade i morse.	استحم أحمد صباح اليوم .

لاحظ أن فعل الجملة الأولى من كل مجموعة ينتهي بحرف r- بينما يُختم في الجملة الثانية بحرفي -de . وكلا النهايتين -r و -de هما من اللواحق التي تظهر في نهاية الأفعال . وتدل اللاحقة -r على أن الفعل يحدث الآن ، وتسمى هذه الصيغة presens (الحاضر) بينما تخبرنا اللاحقة -de أن الفعل قد وقع في زمن سابق لوقت التكلم . وهذه هي صيغة

الماضي البسيط (preteritum) التي قد تسمى أيضا imperfekt (غير التام) .
والمبتدئ في دراسة اللغة السويدية يواجه الأفعال عادةً في صيغة الحاضر . مثل :

Said cyklar.

يركب سعيد الدراجة.

فما العمل إذا أردت التعبير عن هذا المعنى في الماضي البسيط ؟ :

ركب سعيد الدراجة أمس .

إن ما تحتاجه لبناء هذه الجملة هو معرفة ما يعادل كلمة « أمس » في السويدية (i går) .
ويجب أيضا أن تجد طريقة لتحويل الفعل من صيغته في الحاضر (cyklar) إلى صيغة
الماضي البسيط . وفيما يلي قاعدة بسيطة تساعدك على ذلك :

PRETERITUM:

الماضي البسيط :

احذف حرف -r من نهاية الفعل واستبدل به الحرفين -de .

cyklar → cyklar + de → cyklade

هكذا :

اذن فالجملة المطلوبة هي :

Said cyklade i går.

والآن حاول بنفسك أن تحول الأفعال في الجمل الآتية إلى الماضي البسيط :

Elisabet pratar.

تتكلم إليزابيت .

Elisabet hälsar.

تسلم إليزابيت .

Elisabet skrattar.

تضحك إليزابيت .

والإجابات الصحيحة هي :

Elisabet pratade.

تكلت إليزابيت .

Elisabet hälsade.

سلمت إليزابيت .

Elisabet skrattade.

ضحكت إليزابيت .

ولكن هناك مشكلة تكمن في كون هذه القاعدة لا تنطبق على جميع الأفعال . فهي لا تسري
إلا على الأفعال التي تنتهي في الحاضر بـ -ar ، والتي يطلق عليها لهذا السبب مصطلح
ar-verb (أفعال ar) . وهناك مجموعة أخرى كبيرة من الأفعال تنتهي في صيغة
الحاضر بـ -er ، وتسمى لذلك er-verb (أفعال er) ، وهذه المجموعة لا تتبع القاعدة
السابقة بل تكتسب أشكالا متغايرة في الماضي البسيط بعضها مختلف تماما - كما في
المثال الأخير مما يلي :

Mostafa läser.

. يقرأ مصطفى .

Mostafa läste.

. قرأ مصطفى .

Mostafa skriver.

. يكتب مصطفى .

Mostafa skrev.

. كتب مصطفى .

وسوف نتناول في الباب التاسع من هذا الكتاب قواعد جميع الأفعال السويدية ، والى أن نصل إلى ذلك الباب يكفي أن تستخدم القاعدة الخاصة بتحويل أفعال ar الى الماضي البسيط . وحينما يصادفك فعل من نوع آخر فعليك - مؤقتا - أن تحفظ صيغته في الماضي البسيط عن ظهر قلب .

ومما يؤسف له أنك عندما تبحث في القاموس أو المعجم عن فعل ما فسوف تجده مدرجا في صيغة شبيهة بالمصدر في اللغة العربية تسمى الفعل المصدرى (infinitiv) ، ومثالها : skriva, cykla, prata, läsa . وبالنسبة للمبتدئ فهذه الصيغة عديمة الفائدة في تعلم اللغة . وأغلب الظن أنك ستبدأ بتعلم الأفعال في صيغة الحاضر ، وهذا كافٍ في البداية .

٢ : ٢ الاسم وتصريفه

الإسم (substantiv) هو المصطلح الذي يطلق على الكلمات التي تدل على شخص : مثل امرأة (kvinna) وولد (pojke) ، أو حيوان : مثل كلب (hund) وحصان (häst) ، أو جماد : مثل سيارة (bil) وحجر (sten) ، أو مادة : مثل ماء (vatten) وحديد (järn) ، أو فكرة مجردة : مثل جمال (skönhet) وديمقراطية (demokrati) .
ولتصريف الإسم أشكال سنتناولها بالتفصيل في الباب العاشر .

٢ : ٣ المفرد والمثنى والجمع

للإسم في اللغة العربية ثلاث صيغ للدلالة على العدد ، وهي : المفرد والمثنى والجمع . أما في اللغة السويدية فلا توجد صيغة خاصة للمثنى بل يُكتفى بصيغتي المفرد (singular) والجمع (plural) .

ويتم صياغة الجمع من المفرد بواسطة لواحق مختلفة كل منها خاص بنوع من أنواع الإسم ، فتأتي صيغة الجمع لكلمة stol (كرسي) مثلاً ، بإضافة لاحقة -ar :

stol + ar → stolar

كرسي - كراسي

أما كلمة bank (مصرف) فتجمع بإضافة لاحقة -er :

bank + er → banker

مصرف - مصارف

وهناك عدد من الصيغ الأخرى ستوضح بالتفصيل في (فصل ١٠:٥) . وفي بداية الأمر يمكنك تعلم صيغ الجمع لبعض الكلمات الشائعة التي تصادفك بحفظها عن ظهر قلب .

٢:٤ النكرة والمعرفة

يكون الإسم إما نكرة أو معرفة . والإسم النكرة في اللغة العربية مثل « قط » لا تصحبه أداة واضحة ، فإذا أضيفت إليه أداة تعريف (ال التعريف ، مثلاً) أصبح اسماً معرفة : القط . أما في اللغة السويدية فهناك أداة لكل من المعرفة والنكرة . وتتكون أداة التعريف من لاحقة تلحق بالإسم المجرد على حين نجد أن أداة التنكير كلمة مستقلة تسبق الإسم المجرد :

OBESTÄMD ARTIKEL

أداة التنكير

en häst

en katt

حصان

قط

BESTÄMD ARTIKEL

أداة التعريف

hästen

katten

الحصان

القط

ونلاحظ أن أداة التنكير en لها نفس صورة العدد واحد (en) ، ولكنها تسمى أداة التنكير لضرورة وضعها في اللغة السويدية قبل الإسم غير المعرفة - حتى في حالة عدم الإحتياج إلى تمييز الإسم عددياً . وتكون الكلمة غير منبورة إذا سبقتها أداة التنكير en . وسوف نتعمق في هذا الموضوع في فصل ١٠:٣ .

٢:٥ الإسم في اللغة السويدية : كلمات en وكلمات ett

ينقسم الإسم في اللغة العربية إلى نوعين : المذكر والمؤنث . وبالمثل تنقسم الكلمات السويدية إلى نوعين وفقا لأداة التنكير المناسبة لكل أسم : إما en أو ett .

Ali köper en banan.

يشترى علي موزة .

Ali köper ett äpple.

يشترى علي تفاحة .

ويجب دائما حفظ كل اسم جديد مع أداة التنكير الخاصة به ، وعند تدوينه في كراسة المفردات (انظر فصل ١:١) يجب أن يكون ذلك على النمط الآتي :

en banan موزة

ett äpple تفاحة

فالأسماء التي يسبقها en تسمى en-ord (كلمات en) والأسماء التي يسبقها ett تسمى ett-ord (كلمات ett) . والمطلوب منك هو حفظ كل اسم مع أداة التنكير الخاصة به ، إذ أنك تحتاج إلى تحديد نوع الكلمة وفقا لهذا التقسيم حتى يتسنى لك اختيار أداة التعريف المناسبة ولتتمكن من تطبيق العديد من القواعد الأخرى .

وعندما تكون أداة تنكير الإسم هي ett تجد أن أداة تعريفه عبارة عن لاحقة مكونة من حرفي -et- أو من حرف -t- وحده . أما إذا كانت أداة تنكيره en فتكون أداة تعريفه اللاحقة -en- أو حرف -n- فقط .

Ali köpte ett äpple och en banan.

اشترى علي تفاحة وموزة .

Ali äter äpplet men inte bananen.

يأكل علي التفاحة دون الموزة .

ويتضح من الجدول الآتي أشكال أدوات التعريف والتنكير لكل من كلمات en وكلمات ett :

EN-ORD en كلمات		ETT-ORD ett كلمات	
OBESTÄMD	BESTÄMD	OBESTÄMD	BESTÄMD
نكرة	معرفة	نكرة	معرفة
en banan	bananen	ett äpple	äpplet
موزة	الموزة	تفاحة	التفاحة
en stol	stolen	ett bord	bordet
كرسي	الكرسي	مائدة	المائدة
en gata	gatan	ett kök	köket
شارع	الشارع	مطبخ	المطبخ

وعليك - كما ذكرنا من قبل - أن تحفظ أداة التنكير المناسبة لكل اسم على حدة . إلا أن هناك قاعدة عامة لنوع خاص من الكلمات . هذه القاعدة هي :

الأسماء التي تدل على الإنسان تكون من كلمات (en-ord) .

مثال : رجل ، امرأة ، ولد ، بنت
en man, en kvinna, en pojke, en flicka
ولكن لهذه القاعدة استثناءً واحداً هو كلمة « طفل » : ett barn .

٦:٢ الضمائر الشخصية

يرتبط الفعل السويدي دائماً بكلمة أو عدة كلمات تدل على من يقوم به . وفي أبسط الحالات تستخدم إحدى الكلمات التي نسميها الضمائر الشخصية وهي :

Jag arbetar.	أنا أعمل .
Du arbetar	أنت تعمل / أنت تعملين .
Han arbetar.	هو يعمل .
Hon arbetar.	هي تعمل .
Vi arbetar.	نحن نعمل .
Ni arbetar.	أنتم تعملون / أنتن تعملن .
De arbetar.	هم يعملون / هن يعملن .

وحيث أن الفعل السويدي لا يصرف وفقاً للفاعل فلا يجوز إهمال الضمير الشخصي سوى في حالة وجود ما يدل عليه في الجملة .

وفي صيغة المخاطب يستخدم في اللغة السويدية المعاصرة ضمير الألفة (أنت) أيأ كانت درجة معرفة المتحدث بالشخص المخاطب . ولكن هناك صيغة أخرى للمخاطب باستخدام ضمير الكلفة (أنتم) وهي صيغة يمكن استخدامها للدلالة على احترام المخاطب - إلا أن هذه الصيغة قليلة الاستخدام في السويدية المعاصرة . وبالطبع تستخدم صيغة الجمع ni دائماً في مخاطبة الجماعة سواء أكانت من الذكور أو الإناث أو كليهما .

ويقتصر استعمال ضمير المذكر han (هو) وضمير المؤنث hon (هي) على الأشخاص وفي حالات نادرة على الحيوانات المقربة إلى نفس البشر . وبصفة عامة يستعمل للحيوانات والجماد ضميران آخران هما den (لكلمات en) و det (لكلمات ett) :

Var är din man?	أين زوجك ؟
Han är där.	هو هناك .
Var är din fru?	أين زوجتك ؟
Hon är där.	هي هناك .
Vi har en katt.	لدينا قطة .
Den heter Misse.	اسمها ميسه
Jag köpte ett äpple.	اشترت تفاحة .
Det kostade en krona.	كلفني كرونة واحدة .
Magda läser en bok.	تقرأ ماجدة كتاباً .
Den är bra.	هو جيد .
Jag köpte ett paraply.	اشترت مظلة .
Det är svart.	هي سوداء .

ويقوم الضمير de بوظيفة صيغة الجمع (ليس في السويدية صيغة خاصة للمثنى) لأي من الضمائر الأربعة han و hon و den و det :

Vad gör Magda och Mostafa?	ماذا يفعل ماجدة ومصطفى .
De spelar golf.	هما يلعبان الجولف .
Sami åt två apelsiner.	أكل سامي برتقالتين .
De smakade gott.	كان طعمهما شهياً .
Titta på fåglarna.	انظر إلى الطيور .
De är så vackra.	هي جميلة للغاية .

ويُنطق الضمير de بطريقة لا يتوقعها القارئ ، فهو يُنطق dom (بصوت ð قصير - انظر فصل ٨:٨) ، بل قد يكتب أحيانا على هذه الصورة ، إلا أن كتابته على هذا النحو تعتبر كتابة متحررة غير ملتزمة بتقاليد الكتابة .

De spelar golf = Dom spelar golf.

وفيما يلي جدول بجميع الضمائر التي ذكرناها في هذا الفصل ، وينبغي عليك أن تبادر بحفظها :

SINGULAR	المفرد	PLURAL	الجمع	
jag	أنا	vi	نحن	
du	أنت / أنت	ni	أنتما / أنتم / أنتن	
en pojke	han	de (dom)	همنا / هم	
en flicka	hon			هننا / هن
en bok	den		هيها / هي	لغير
ett äpple	det		هوها / هي	العاقل

٧:٢ الصفة

تدل الصفة (adjektiv) على أحد مميزات الشخص أو الشيء . ومن الصفات الشائعة :

stor	كبير	bra	حسن	dyr	غال	snabb	سريع
liten	صغير	dålig	سيء	billig	رخيص	långsam	بطيء

وتصف الصفة إحدى خواص الإسم ، ويجوز وضع الصفة قبل الإسم مباشرة أو بعد فعل (är) في الحاضر . أما في الماضي فيأتي هذا الفعل على شكل (var) .

Jag har en gammal bil.	لدي سيارة قديمة .
Bilen är gammal.	السيارة قديمة .
Jag köpte en stor klocka.	اشترت ساعة كبيرة .
Klockan var stor.	كانت الساعة كبيرة .

لاحظ أن الصفة في اللغة السويدية تأتي دائما قبل الإسم مباشرة ، ولا يجوز وضعها بعد الإسم كما في اللغة العربية مثلاً . وتوجد قواعد خاصة لتصريف الصفة ، وسنشرحها في الباب الحادي عشر .

٨:٢ الظرف

كثيرا ما يُذكَرُ الظرف في اللغة السويدية بالصفة . ولكن الظرف لا يصف الأسماء بل يحدد لنا بعض خواص فعل أو صفة ما . وفي الأمثلة الآتية يُعرِّفنا الظرف بطريقة وقوع الحدث الذي يخبرنا الفعل عنه :

Mona svarade mig vänligt.

أجابتنني مني بلطف .

Jonas stängde dörren snabbt.

أغلق يونس الباب بسرعة .

Samir läser tidningen långsamt.

يقراً سمير الصحيفة ببطء .

وكثيرا ما يتم صياغة الظرف في اللغة السويدية بإضافة حرف t - إلى الصفة ، كما في الآتي :

vänlig + t → vänligt

لطيف - بلطف

snabb + t → snabbt

سريع - بسرعة

långsam + t → långsamt

بطيء - ببطء

وقد يساعدنا الظرف على تحديد درجة الصفة . ومن الظروف السويدية الشائعة ganska (نوعاً ما) و mycket (كثيراً / جداً) . مثال :

Lena är mycket vacker.

لينا جميلة جداً .

Ahmed är ganska långsam.

أحمد بطيء نوعاً ما .

ويلاحظ في هذين المثالين أن vacker و långsam صفتان .
وجدير بالذكر أن الظرف في اللغة السويدية مصطلح أوسع من نظيره في اللغة العربية إذ يشمل ما لا يعد ظرفاً في اللغة العربية . وليس هنا مجال التوسع في المقارنة .

٩:٢ حروف الجر

يوجد في اللغة السويدية عدد من حروف الجر التي تستعمل بكثرة ويطلق عليها مصطلح (prepositioner) . وهي تدل بالإشتراك مع اسم ما على مكان وقوع الحدث أو زمانه .
ومن حروف الجر الشائعة الإستعمال på و i :

Nabil leker på gården.	يلعب نبييل في الحديقة .
Eva står på gatan.	تقف ايغا في الشارع .
Hon sitter i bilen.	هي تجلس في السيارة .
Vi bor i Stockholm.	نحن نسكن في استكهولم .
Ni reser i februari.	سوف تسافرون في فبراير .
Brevet kommer på onsdag.	ستصل الرسالة في يوم الأربعاء .

ولبعض حروف الجر معانٍ متعددة ، ولهذا يجب عليك التدقيق في طرق استعمالها .

١٠:٢ العدد

هناك صنف من قسم من أقسام الكلام يسمى räkneorden (العدد) . ويمكن التمييز بين العدد الأصلي (grundtal) والعدد الترتيبي (ordningstal) الذي يوضح لنا موقع الشيء ضمن ترتيب معين . ومن الأعداد الأصلية :

6	sex	ستة	٦	1	en, ett	واحد	١
7	sju	سبعة	٧	2	två	اثنين	٢
8	åtta	ثمانية	٨	3	tre	ثلاثة	٣
9	nio	تسعة	٩	4	fyra	أربعة	٤
10	tio	عشرة	١٠	5	fem	خمسة	٥

ومن الأعداد الترتيبية : الأول (första) ، والثاني (andra) ، الخ :

Första maj är en helgdag i Sverige. الأول من مايو عيد رسمي في السويد .

وبفضل القائمة المطبوعة على الغلاف الداخلي للكتاب تستطيع تكوين أغلب الأعداد . وسوف تستفيد فائدة جمة من حفظ الأعداد الأصلية بالأخص على وجه السرعة .

٣ الفاعل والفعل والمفعول به

٣ : ١ عناصر الجملة

لقد سبق لنا الحديث عن أقسام الكلام (أصناف الكلمة) . والآن سننتقل إلى موضوع الجملة وعناصرها . وكما ذكرنا فإن صنف الكلمة لا يتبدل بل يعتبر خاصية تلازم الكلمة أينما وجدت . فكلمة jägare (صياد) تعبر عن شخص ، وكلمة lejon (أسد) تعبر عن حيوان ، على حين أن كلمة gevär (بندقية) تعبر عن جماد - ولكنها جميعا تعتبر أسماء . ويمكن للأسماء أن تقوم بوظائف مختلفة في الجملة ، فمعنى الجملتين الآتيتين مختلف تماما رغم أنهما مكونتان من الفعل نفسه ومن الأسماء نفسها :

قتل الصيادُ الأسدَ .

قتل الأسدُ الصيادَ .

وإذا اعتبرنا أن كل جملة من هذا النوع مسرحية صغيرة ، لوجدنا أن الأسماء تلعب فيها أدوارا مختلفة . وهذه الأدوار تسمى باسم مشترك هو : عناصر الجملة (satsdelar) . وكل عنصر من عناصر الجملة يقوم بدوره في نطاق جملة معينة ، على حين أن الكلمة أمر يمكن تحديده لكل كلمة على حدة .

ففي الجملة الأولى : قتل الصياد الأسد ، نجد أن الصياد هو الذي قام بالفعل . انه هو الذي قتل الأسد . ويسمى من قام بالفعل فاعلا (subjekt) . ومن جهة أخرى يوجد من وقع عليه الفعل الذي قام به الفاعل ، وهو في هذه الجملة الأسد الذي وقع صريحا . ويسمى من وقع عليه الفعل مفعولا به (objekt) . أما في الجملة الثانية فتكون الأدوار معكوسة ، فالأسد هو الفاعل والصياد هو المفعول به . ويمكن عادة التعرف على الفاعل والمفعول به بواسطة اختبار بسيط . فإذا شئت الإستدلال على الفاعل تسأل سؤالا من النوع الآتي : من هو (أو ما هو) الذي فعل (أو يفعل) الشيء ؟

من (ما) هو الذي فعل (يفعل) الشيء ؟

(= الفاعل)	. الصياد	. قتل الصياد الأسد
(= الفاعل)	. الأسد	. قتل الأسد الصياد
(= الفاعل)	. الأم	. قبّلت الأم طفلها
(= الفاعل)	. الطفل	. مزّق الطفل الكتاب

وبنفس الوسيلة يمكن التعرف على المفعول به بصياغة سؤال يحتوي على الفعل والفاعل .
ويكون السؤال من النوع الآتي : من الذي وقع عليه فعل الفاعل ؟

الإجابة = المفعول به

السؤال

. الأسد	ما الذي قتله الصياد ؟	. قتل الصياد الأسد
. الصياد	من الذي قتله الأسد ؟	. قتل الأسد الصياد
. الطفل	من الذي قبّلته الأم ؟	. قبّلت الأم طفلها
. الكتاب	ما الذي مزقه الطفل ؟	. مزّق الطفل الكتاب

٣ : ٢ الفاعل والمفعول به والترتيب النحوي للكلمات في اللغة السويدية

تسمح لغات عديدة بقدر كبير من الحرية في ترتيب الكلمات داخل الجملة ، ولكن في اللغة السويدية يتعذر تحقيق ذلك بنفس الدرجة نظرا لأن الفاعل والمفعول به لهما نفس الشكل .
ولذلك فيجب دائما الإعتماد على الترتيب الآتي عند صياغة جملة سويدية : الفاعل أولا ثم الفعل ثم المفعول به . ولا تخالف ترتيب الكلمات المذكور ما دمت لا تستند في ذلك إلى قاعدة معينة تفرض عليك ذلك . (وهناك العديد من هذه القواعد التي سنذكرها تباعا ، كلا منها في موقعها المناسب) .

ويتم تركيب الجمل السويدية انطلاقا من الجدول الآتي :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	
فاعل	فعل	مفعول به	
Jägaren	dödade	lejonet.	. قتل الصياد الأسد
Lejonet	dödade	jägaren.	. قتل الأسد الصياد
Eva	skriver	brev.	. تكتب ايضا رسالة
Familjen Ek	äter	lunch.	. يتناول آل إيك طعام الغداء
Samir	spelar	basket.	. يلعب سمير كرة السلة

وبعض الأفعال لها فاعل دون أن يكون لها مفعول به . وفي هذه الحالة يمكن استخدام الجدول السابق نفسه مع بقاء مكان المفعول به شاغرا :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT
فاعل	فعل	مفعول به
Samir	sover.	سمير ينام .
Ahmed	arbetar.	أحمد يعمل .
Farida	sjunger.	فريدة تغني .

٣:٣ قاعدة تلازم الفعل والفاعل

يجب أن تحتوي كل عبارة سويدية على فعل وفاعل . وتسمى هذه القاعدة بـ « قاعدة تلازم الفعل والفاعل » (platsställartvånget) . أي أنه حيثما تجد فعلا فيجب أن يكون هناك فاعل . وفي اللغة السويدية لا يجوز استتار الفاعل كما يحدث في العديد من اللغات الأخرى - ومنها العربية ، في حالة كونه ضميراً مثل : أنا ، أنت ، هو ، هي ، الخ ...

Han sov i en kvart. (الفاعل ضمير مستتر تقديره هو) نام لمدة ربع ساعة .

وتسري هذه القاعدة أيضا في حالة الأفعال التي لا يكون لها في الواقع فاعلا ، ومثال ذلك الأفعال التي تصف الطقس :

Det regnar.	(السماء) تمطر . (= هي تمطر .)
Det snöar.	(السماء) تتلجج .
Det blåser.	(الرياح) تهب .
Det är kallt ute.	(الجو) بارد في الخارج .
Det är varmt inne.	(الجو) دافئ في الداخل .

وفي هذه الحالات يشغل موقع الفاعل ضمير det كفاعل عديم المضمون . ويسمى هذا الفاعل عديم المضمون فاعلا شكليا (formellt subjekt) . والأبسط عند الدراسة هو تعلم الفعل مع الضمير det وحدة واحدة - مع كتابته كذلك في كراسة المفردات . ومن أجل تذكيرك بشرط وجود فعل وفاعل دائما في العبارة السويدية فسوف نضع علامة تربط الفعل بالفاعل في الجداول الخاصة بالترتيب النحوي للكلمات ، كما في الآتي :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	
فاعل	فعل	مفعول به	
Jag	kommer.		أنا أجيء (الآن) .
Det	regnar.		هي تمطر .
Vi	spelar	fotboll.	نحن نلعب كرة القدم .
Karima	läser	tidningen.	تقرأ كريمه الجريدة .

وهناك استثناء واحد من هذه القاعدة وهو فعل الأمر - الذي لا يذكر معه فاعل :

Läs!

اقرأ !

٤ الأنواع المختلفة للعبارة

٤ : ١ نفي العبارة بكلمة **inte**

تأتي العبارة إما مثبتة أو منفية . وفي اللغة العربية تُنفي العبارة باستعمال إحدى أدوات النفي : لا ، لم ، لن ، ليس ، ... الخ . أما في اللغة السويدية فلا توجد سوى أداة واحدة للنفي هي **inte** . وهي ثابتة الشكل لا تتغير باختلاف نوع أو زمن العبارة .

NEKAD SATS عبارة منفية

Jag dricker inte kaffe.
(أنا) لا أشرب القهوة

Laila tycker inte om te.
ليلي لا تستسيغ الشاي .

JAKAD SATS عبارة مثبتة

Jag dricker kaffe.
(أنا) أشرب القهوة .

Mohsen tycker om te.
محسن يستسيغ الشاي .

وتوضع كلمة **inte** بعد الفعل مباشرة .

SUBJEKT	VERB	inte	OBJEKT
فاعل	فعل		مفعول به
Ahmed	cyklar.		يركب أحمد الدراجة .
Mohsen	cyklar	inte.	لا يركب محسن الدراجة .
Samia	äter		تتناول سامية الفطور .
Karima	äter	inte	لا تتناول كريمة الفطور .
Det	regnar.		(هي) تمطر .
Det	snöar	inte.	الثلج لا يتساقط .

٤ : ٢ العبارة الإستفهامية بدون أداة

(أسئلة نعم / لا)

هناك اختلاف بين العبارة المثبتة والعبارة الإستفهامية حيث نستعمل الأولى حينما نريد اخبار شخص بشيء ما ، على حين نستعمل الثانية عندما نريد أن نستعلم عن شيء . ويبدأ السؤال في اللغة العربية بأداة استفهام تسبق الفعل ، ولكن هذا لا ينطبق دائماً على السؤال السويدي :

FRÅGA	عبارة استفهامية	عبارة مثبتة
Tycker Ali om fisk?	هل يحب علي السمك ؟	علي يحب السمك .
Kan du tala svenska?	هل تستطيع أن تتكلم السويدية ؟	أنت تتكلم السويدية .

ويمكنك الإجابة عن الأسئلة السويدية من هذا النوع بكلمة واحدة : « نعم » أو « لا » - ولذلك يطلق عليها مصطلح (ja/nej-frågor) ، أي : أسئلة نعم/لا .
وكما رأينا في (فصل ١ : ٢) فإن هناك أسئلة من نوع آخر تبدأ بأداة استفهام وتسمى لذلك (frågeordsfrågor) ، وسوف نتناولها بالشرح في الفصل التالي . أما العبارة الإستفهامية بدون أداة فتصاغ بتقديم الفعل فيها ثم يليه مباشرة الفاعل :

VERB	SUBJEKT	OBJEKT	
فعل	فاعل	مفعول به	
Arbetar	Magda?		هل تعمل ماجدة ؟
Kör	hon	bil?	هل تقود (هي) السيارة ؟
Skriver	Samia?		هل تكتب سامية ؟
Gillar	du	musik?	هل تعشق (أنت) الموسيقى ؟
Regnar	det?		هل تمطر (السماء) ؟

وتنطبق قاعدة تلازم الفعل والفاعل في العبارة السويدية (راجع فصل ٣ : ٣) على العبارة الإستفهامية أيضاً ، وهذا يعني أنها لا بد أن تحتوي على فاعل . وهو يأتي في العبارة الإستفهامية دائماً بعد الفعل وإلا ما استطعنا التمييز بينها وبين العبارة المثبتة .

عبارة استفهامية

Gillar du musik?

هل تعشق الموسيقى ؟

Ser du Mostafa?

هل ترى مصطفى ؟

Regnar det?

أهي تمطر ؟

عبارة مثبتة

Du gillar musik.

أنت تعشق الموسيقى .

Du ser Mostafa.

أنت ترى مصطفى .

Det regnar.

هي تمطر .

ولا يمكننا حذف det من المثال الأخير لأنها تحل محل الفاعل ، وإذا حُذفت فلا يمكن التمييز بين العبارة المثبتة والعبارة الإستفهامية .

٤ : ٣ العبارة الإستفهامية بأداة

العبارة الإستفهامية السويدية التي تبدأ بأداة استفهام (frågeordsfråga) لا يمكن الإجابة عنها بمجرد « نعم » أو « لا » . تخيل موقفا معينا يمكن وصفه بالجملة الآتية :

Nabil äter ett äpple i köket på morgonen. . يأكل نبيل تفاحة في المطبخ صباحاً .

ويمكننا وصف الموقف من خلال أسئلة وأجوبة كالاتي :

الجواب

Han äter.

(هو) يأكل .

Nabil.

نبيل .

Ett äpple.

تفاحة .

I köket.

في المطبخ .

På morgonen.

صباحاً .

السؤال

Vad gör Nabil?

ماذا يفعل نبيل ؟

Vem äter?

من يأكل ؟

Vad äter han?

ماذا يأكل ؟

Var äter han?

أين يأكل ؟

När äter han?

متى يأكل ؟

نلاحظ أن أداة الإستفهام تأتي دائماً في بداية العبارة الإستفهامية السويدية ، وأن الفاعل يجب أن يأتي فيها بعد الفعل مباشرةً . اتبع دائماً ترتيب الكلمات وفق الجدول الآتي :

FRÅGEORD	VERB	SUBJEKT	OBJEKT	
أداة استفهام	فعل	فاعل	مفعول به	
Var	bor	Laila?		أين تسكن ليلي ؟
Vad	heter	du?		ما اسمك ؟
Var	äter	Ahmed	lunch?	أين يتناول أحمد الغذاء ؟
När	sålde	du	bilen?	متى بعت السيارة ؟
När	regnade	det?		متى أمطرت ؟

ولاحظ أن قاعدة تلازم الفعل والفاعل تسري أيضاً على « العبارة الإستفهامية بأداة » ، أي أنه يجب أن يكون بها فاعل . ولا يكون مكان الفاعل في الجدول شاغراً إلا عند اعتبار أداة الإستفهام نفسها فاعلاً ، كما في المثالين الآتيين :

FRÅGEORD	VERB	SUBJEKT	OBJEKT	
أداة استفهام	فعل	فاعل	مفعول به	
Vem	bakar		bröd?	من الذي يخبز الخبز ؟
Vad	hände?			ماذا حدث ؟

٤ : ٤ أدوات الإستفهام

لقد سبق لنا توضيح أهم أدوات الإستفهام ، ولكننا سنعاود سردها الآن في القائمة الآتية مع إضافة بعض الأدوات ذات الإستخدام المميز وننصحك بحفظها بأسرع ما يمكن :

vem تستعمل للسؤال عن شخص ، وتقابلها في اللغة العربية (مَنْ) . وتستخدم vem للسؤال عن الفاعل أو المفعول به .

Vem står därborta? من يقف هناك ؟
Vem träffade du i går? من قابلت أمس ؟

vems تستعمل للسؤال عن صاحب الشيء أو مالكة .

Vems cykel lånade du? دراجة من التي استعرتها ؟
(من صاحب الدراجة التي استعرتها ؟)

vilka

هي صيغة الجمع من vem .

Vilka kommer i kväll?

من القادمون هذا المساء ؟

vad

تستعمل للسؤال عن الأشياء ، ولها صيغة واحدة تقابلها في اللغة العربية (ماذا) أو (ما) .

Vad irriterar ^{مزعجه} dig så?

ما الذي يضايقك إلى هذا الحد ؟

Vad köpte Mohsen?

ماذا اشترى محسن ؟

Vad heter du?

ما اسمك ؟

وتستخدم أدوات الإستفهام الآتية للسؤال عن المكان :

var

تقابلها في اللغة العربية (أين) .

Var bor du?

أين تسكن ؟

Var är tvålen?

أين الصابونة ؟

vart

تقابلها في اللغة العربية عبارة (إلى أين) ، إذ تستخدم للإستفسار عن الوجهة (اتجاه الحركة) لا عن المكان .

Vart reste ni på semestern?

(إلى) أين سافرتم لقضاء العطلة ؟

Vart tog han vägen? ^{طريق}

(إلى) أين ذهب ؟

varifrån

تقابلها في اللغة العربية عبارة (من أين) .

Varifrån kommer du?

من أين أتيت ؟

Varifrån har du hört det?

من أين (أي مصدر) سمعت ذلك ؟

وهناك أداتان للسؤال عن الزمان :

när

(متى) وهي أهم أداة استفهام للسؤال عن زمن وقوع حدث معين .

När tvättade du fönstren?

متى نظفت النوافذ ؟

När dog Napoleon?

متى مات نابليون ؟

hur dags

(في أي وقت) يمكن استعمالها بدلا من när عندما نطلب في الرد على السؤال أن يحدد ساعة وقوع الحدث .

När vaknade du i morse?

متى استيقظت هذا الصباح ؟

Hur dags vaknade du i morse?

في أي وقت استيقظت هذا الصباح ؟

- Klockan sju.

- في الساعة السابعة .

أما الإستفسار عن سبب أو كيفية حدوث الأمر فيتم بواسطة :

varför (لماذا) ، وتستعمل للسؤال عن سبب وقوع الحدث .

Varför ljög du? لماذا كذبت ؟

Varför gråter Sami? لماذا يبكي سامي ؟

hur (كيف) ، وتستعمل للسؤال عن طريقة أو كيفية وقوع الحدث .

Hur kom du till Sverige? كيف جئت إلى السويد ؟

Hur gör man ost? كيف يُصنع الجبن ؟

وهناك أيضا عدة أدوات استفهام مميزة تبدأ بالأداة hur ، ومنها :

hur mycket (كم) ، وتستعمل بمعنى (ما هو مقدار ... ؟) .

Hur mycket kostar potatisen? كم ثمن البطاطس ؟

Hur mycket är klockan? كم الساعة ؟

ملحوظة : يمكن استعمال (vad) بدلا من (hur mycket) بشرط ألا تعين الأداة اسما :

Vad kostar potatisen? ما ثمن البطاطس ؟

Vad är klockan? ما الساعة ؟

أما إذا كانت أداة الإستفهام تعين اسماً فلا تستخدم إلا أداة hur mycket .

Hur mycket öl drack han? كم من البيرة احتسى ؟

hur långt (كم المسافة) .

Hur långt är det till skolan? كم تبعد المدرسة ؟

hur länge (كم من الزمن) .

Hur länge var du i England? كم من الوقت أمضيت في إنجلترا ؟

hur ofta (كم مقدار تكرار وقوع الحدث) .

Hur ofta går du på bio? كم مرة تذهب إلى السينما ؟

٥ : ٤ الظرف الوظيفي

في كثير من الأحيان يحتاج المتكلم إلى تحديد « أين » أو « متى » أو « كيف » يحدث موضوع الكلام . وعند ذلك يُستخدم عنصر من عناصر الجملة هو المفعول فيه أو الظرف الوظيفي (adverbial) ، وموقعه الطبيعي في اللغة السويدية يأتي بعد المفعول به . وننصح باستخدام ترتيب الكلمات الموضح في الجدول الآتي والإلتزام بهذا الترتيب إلى أن تتعلم قاعدة خاصة تقضي بغير ما هو مذكور في هذا الجدول :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	ADVERBIAL	
فاعل	فعل	مفعول به	ظرف وظيفي	
Amira	tvättade	bilen	i garaget.	Var? غسلت أميرة السيارة في الجراج . (أين ؟)
Mohsen	cyklar		på gården.	Var? يركب محسن الدراجة في الحديقة . (أين ؟)
Nabil	träffade	Samia	i går.	När? التقى نبيل بسامية أمس . (متى ؟)
Vi	dricker	kaffe	efter maten.	När? نحن نشرب القهوة بعد الطعام . (متى ؟)

والظرف الوظيفي الذي يجيب عن سؤال (أين ؟) يسمى بظرف المكان (platsadverbial) ، بينما يسمى ذلك الذي يجيب عن سؤال (متى ؟) بظرف الزمان (tidsadverbial) . وإذا اشتملت الجملة على كلا الطرفين فيأتي ظرف المكان عادةً قبل ظرف الزمان :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	ADVERBIAL	ظرف وظيفي
فاعل	فعل	مفعول به	PLATS مكان	TID زمان
Amira	dricker	kaffe	i köket	på morgonen. أميرة تشرب القهوة في المطبخ صباحاً .
Jag	möter	dig	på flygplatsen	i morgon. سأقابلك في المطار غداً .
Vi	besöker	pappa	i Stockholm	på lördag. سنزور أبي في استكهولم يوم السبت .
Det	regnade		i Malmö	i förrgår. أمطرت في مالو أول أمس .

ويقوم الظرف الوظيفي بتوضيح مختلف الأمور المرتبطة بالحدث الذي يصفه الفعل . ولذا فهناك أنواع أخرى من الظروف الوظيفية ، من بينها تعبيرات تجيب عن السؤال الذي أدواته (كيف ؟) ، وهي توضع عادة بعد المفعول به في الجملة :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	ADVERBIAL
فاعل	فعل	مفعول به	ظرف وظيفي
Amira	tvättade	bilen	slarvigt. Hur?
			غسلت أميرة السيارة بإهمال . (كيف ؟)
Amira	tvättade	bilen	med en svamp. Hur?
			غسلت أميرة السيارة بقطعة اسفنج . (كيف ؟)

٦:٤ التصدير

من الأمور الشائعة تقديم الظرف الوظيفي ووضعه في صدر الجملة بدلا من الفاعل . وهذا ما سنسميه بالتصدير (spetsställning) . ويترتب على التصدير دائما أن يوضع الفاعل بعد الفعل مباشرة بنفس الطريقة المتبعة عندما تبدأ الجملة بأداة استفهام (راجع فصل ٣:٤) . وفي الجدول الآتي للترتيب النحوي للكلمات يُرمز بعلامة (X) للعنصر الذي نُقل إلى صدر الجملة . واستخدمت ضمن أمثلة الجدول بعض الجمل التي وردت في الفصل السابق وكان الترتيب النحوي لكلماتها هناك عاديا :

X	VERB	SUBJEKT	OBJEKT	ADVERBIAL
	فعل	فاعل	مفعول به	ظرف وظيفي
På morgonen	dricker	Amira	kaffe	i köket.
				(صباحاً) تشرب أميرة القهوة في المطبخ .
I köket	dricker	Amira	kaffe	på morgonen.
				(في المطبخ) تشرب أميرة قهوة صباحاً .
I morse	läste	Ali	tidningen	på tåget.
				(هذا الصباح) قرأ علي الصحيفة في القطار .
I förrgår	regnade	det		i Malmö.
				(أول أمس) أمطرت السماء في مالمو .
Försiktigt	öppnade	Ahmed	dörren.	
				(بحذر) فتح أحمد الباب .

ولا يجوز تصدير أكثر من عنصر واحد من عناصر الجملة . ويمكن تصدير عناصر الجملة الأخرى كالمفعول به مثلا (مع وضع الفاعل بعد الفعل مباشرة في هذه الحالة أيضاً) . ولكن تصدير المفعول به ليس شائعا ويجب على المبتدئ تجنبه . إلا أنه يجوز استخدام جميع الصيغ الآتية في اللغة السويدية :

Jag köpte den här väskan i Italien.

. اشترت هذه الحقيبة في ايطاليا .

I Italien köpte jag den här väskan.

. في ايطاليا اشترت هذه الحقيبة .

Den här väskan köpte jag i Italien.

. هذه الحقيبة اشترتها في ايطاليا .

٤ : ٧ الجواب الموجز

يمكن الإجابة عن « أسئلة نعم/لا » بمجرد (ja) أو (nej) :

Kommer du i morgon?

هل ستأتي غدا ؟

سؤال :

- Ja. (eller: Nej.)

- نعم . (أو : لا .)

جواب :

وتضاف عادة إلى هذا النوع من الإجابات عبارة موجزة ، وهي تسمى لذلك بالجواب الموجز (kortsvar) :

Kommer du i morgon?

أتدخن ؟

سؤال :

- Ja, det gör jag.

- نعم ، أفعل .

جواب موجز :

- Nej, det gör jag inte.

- لا ، لا أفعل .

وفي الجواب الموجز لا يُذكر الفعل الأصلي كما هو الحال في العديد من اللغات الأخرى ، بل يستبدل بفعل göra (يفعل) مع تصريفه في زمن فعل السؤال - أي gör إذا كان فعل السؤال في الحاضر أو gjorde إذا كان في الزمن الماضي البسيط ، كما في المثال الآتي :

Rökte han?

هل كان يدخن ؟

سؤال :

- Ja, det gjorde han.

- نعم ، كان يفعل .

جواب موجز :

- Nej, det gjorde han inte.

- لا ، لم يكن يفعل .

لاحظ الترتيب النحوي للكلمات في الجواب الموجز :

Ja,

gör

+ det +

+ SUBJEKT + (inte: في حالة الإجابة نفياً)

Nej,

gjorde

وفيما يلي بعض الأمثلة :

Arbetar du här?

- Ja, det gör jag.

- Nej, det gör jag inte.

هل (أنت) تعمل هنا ؟

- نعم ، أعمل .

- لا ، لا أعمل .

Arbetar de här?

- Ja, det gör de.

- Nej, det gör de inte.

هل يعملون هنا ؟

- نعم ، يفعلون .

- لا ، لا يفعلون .

Arbetade hon här?

- Ja, det gjorde hon.

- Nej, det gjorde hon inte.

هل كانت تعمل هنا ؟

- نعم ، كانت تفعل .

- لا ، لم تكن تفعل .

Känner du Samir?

- Ja, det gör jag.

- Nej, det gör jag inte.

هل تعرف سمير ؟

- نعم ، (أعمل) .

- لا ، (لا أعمل) .

Lyssnar han på radio?

- Ja, det gör han.

- Nej, det gör han inte.

أستمع إلى المذياع ؟

- نعم ، يفعل .

- لا ، لا يفعل .

هناك قليل من الأفعال التي لا يمكن استبدالها بفعل göra بل يجب تكرارها في الجواب الموجز على نحو ما جاءت في السؤال . وأهم هذه الأفعال فعل vara (في صيغة الحاضر : är ، وفي صيغة الماضي البسيط : var) وفعل ha (انظر فصل ٩:٤) :

Är du glad?

- Ja, det är jag.

- Nej, det är jag inte.

هل أنت سعيد ؟

- نعم ، إنني كذلك .

- لا ، لست كذلك .

Har han en syster?

- Ja, det har han.

- Nej, det har han inte.

هل له أخت ؟

- نعم ، له .

- لا ، ليس له .

وكذلك بالنسبة للأفعال المساعدة - والتي سنتناولها بالشرح في فصل ٣:٦ - فهي تُكرر بنفس الطريقة . (انظر فصل ٨:٦) .

وفي حالة الرد بالإيجاب ja (نعم) على سؤال منفي (nekad fråga) تستخدم كلمة خاصة بالسويدية هي jo وتعادل كلمة (بلى) في اللغة العربية :

Köpte han inte bilen?

- Jo, det gjorde han.

- Nej, det gjorde han inte.

ألم يشتري السيارة ؟

- بلى ، لقد فعل ذلك .

- نعم ، ما فعل ذلك .

Röker han inte?

ألا يدخن ؟

- Jo, det gör han.

- بلى ، يفعل .

- Nej, det gör han inte.

- نعم ، لا يفعل ذلك .

ملحوظة : تختلف طريقة الرد بالنفي على السؤال المنفي في اللغة السويدية عنها في اللغة العربية . ويتضح هذا الاختلاف من المثالين الأخيرين حيث نجد (nej) في الرد السويدي معادلة لكلمة « نعم » في الرد العربي المناظر .

“Said lyssnar på radio” Λ:Σ

توجد في اللغة السويدية أفعال عديدة تحتاج إلى وجود حرف جر قبل المفعول به ، مثل :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	
فاعل	فعل	مفعول به	
Said	lyssnar	på radio.	سعيد يستمع إلى المذياع .
Vi	tittar	på teve.	نحن نشاهد التلفزيون .
Jag	pratade	med Mostafa.	كنت أتحدث مع مصطفى .
Hon	letade	efter en parkeringsplats.	كانت تبحث عن موقف للسيارة .
De	väntar	på en vän.	هم ينتظرون صديقاً .

والفعل هو الذي يحدد حرف الجر الذي يجب استخدامه . ولذلك ينبغي على الدارس أن يحفظ حرف الجر مع الفعل ، ويفضل أن يسجل في كراسة المفردات كل فعل ومعه حرف الجر الخاص به ، وذلك على النحو الآتي :

titta på (tittar på)

ينظر إلى

leta efter (letar efter)

يبحث عن

ويكون حرف الجر عادة غير منبور عند استعماله مع الفعل ، ولذلك لا توضع علامات تمييز الصوائت الطويلة والقصيرة إلا تحت صوائت الفعل لأنها تدلنا أيضا على مواضع النبر .

٩:٤ الفعلان ha و vara

من أكثر الأفعال استخداماً في اللغة السويدية الفعلان ha و vara .

فعل vara : (في الحاضر är ، والماضي البسيط var) .

وهو فعل الكينونة (راجع فصل ٥:١) ، ويستخدم قبل الصفة كما في الآتي :

Magda är glad. . ماجدة سعيدة .
Väskan är tung. . الحقيبة ثقيلة .

كما يستخدم هذا الفعل في العديد من التركيبات الأخرى ، مثل :

Samia är min vän. . سامية صديقتي .
Laila var sjuk i går. . كانت ليلي مريضة أمس .
Hon var hemma hela dagen. . كانت (هي) بالمنزل طوال اليوم .
Våren är här. . جاء الربيع .

فعل ha : (في الحاضر har ، والماضي البسيط hade) .

وهذا الفعل يعبر عن امتلاك أو حيازة الشيء فهو فعل الملكية :

Lena har en bror. . لينا لها أخ .
Vi har en lägenhet i centrum. . لدينا شقة في مركز المدينة .
Samir hade en röd jacka i fjol. . كان سمير يملك سترة حمراء في العام الماضي .

وهناك عدة تعبيرات خاصة يدخل فيها أحد هذين الفعلين ويجب حفظ كل منها كتعبير قائم بذاته . وفيما يلي نذكر بعض أهم هذه التعبيرات :

Hur gammal är du? . كم سنك ؟
- Jag är 43 år. . - سني ٤٣ عاماً .
Jag är hungrig. . أنا جوعان .
Jag är törstig. . أنا عطشان .
Det är varmt i dag. . اليوم حار .
Det är kallt i rummet. . الغرفة باردة .
Jag har rätt. . أنا على حق .
Du har fel. . أنت على خطأ .
Hon har alltid bråttom. . هي دائماً في عجلة من أمرها .

١ : ٥ الضمائر الشخصية

تتخذ الضمائر الشخصية (personliga pronomen) شكلا خاصا عندما تقع في حالة المفعول به :

Jag älskar dig.	أنا أحبك .
Älskar du mig?	هل تحبني ؟
Där är Mostafa. Jag ser honom.	ها هو مصطفى . أنا أراه .
Där är Mona. Vi ser henne, men hon ser inte oss.	ها هي منى . نحن نراها ، ولكنها لا تترانا .

وقد قدمنا في (فصل ٦:٢) الضمائر الشخصية على الشكل الذي تتخذه في موقع الفاعل وفيما يلي ما يعادلها في موقع المفعول به :

SUBJEKTSFORM		OBJEKTSFORM	
حالة الفاعل		حالة المفعول به	
jag	أنا	mig (mej)	بي
du	أنت / أنتِ	dig (dej)	لك
han	هو	honom	هـ
hon	هي	henne	ها
en-ord den	هو / هي [لغير العاقل]	den	هـ / ها [لغير العاقل]
ett-ord det	هو / هي [لغير العاقل]	det	هـ / ها [لغير العاقل]
vi	نحن	oss	نا
ni	أنتم / أنتن	er	كما / كم / كن
de (dom)	هما / هم / هن / هي	dem (dom)	هما / هم / هن / ها

يتخذ الضميران mig و dig صورة خاصة في لغة التخاطب (وإن كانت هذه الصورة تأتي مكتوبة أيضا في بعض الأحيان) وهي موضحة في الجدول عاليه بين قوسين . ومثالها :

لغة التخاطب :

Jag älskar dig.	=	Jag älskar dej.	. أنا أحبك .
Älskar du mig?	=	Älskar du mej?	هل تحبني ؟

وفي لغة التخاطب يتخذ كلا الضميرين de و dem صورة واحدة هي dom :

لغة التخاطب :

De kommer i morgon.	=	Dom kommer i morgon.	. سيأتون غدا .
Jag ser dem.	=	Jag ser dom.	. أنا أراهم .

فإذا استخدمت هذه الصورة الخاصة بلغة التخاطب اختفى الفارق بين صيغتي الضمير في حالتي الفاعل والمفعول به .

ولا يوجد في اللغة السويدية سوى صيغة واحدة للضمير الشخصي في موقع المفعول به . وهذه الصيغة هي المستخدمة أيضا في حالة ما إذا لحق بالفعل حرف جر :

Ali gillar Farida.	. علي معجب بفريدة .
Han talar alltid om henne.	. هو دائم الحديث عنها .
Han väntade på henne flera timmar.	. لقد انتظرها عدة ساعات .
Han talade länge med henne.	. وتحدث معها لمدة طويلة .
Ali är mycket förtjust i henne.	. علي مغرم بها جدا .

٢:٥ الصيغة الانعكاسية

توجد في اللغة السويدية صيغة خاصة لبعض الضمائر الشخصية تسمى الصيغة الانعكاسية (reflexiv form) ، وهي صيغة sig التي تستخدم للإشارة إلى أن الفاعل والمفعول به هما نفس الشخص . قارن :

(Vad gör du med lilla Lena?)	(ماذا تفعلين مع الصغيرة لينا ؟)
- Jag kammar henne.	- أنا أمشطها .
(Vad gör lilla Lena?)	(ماذا تفعل الصغيرة لينا ؟)
- Hon kammar sig.	- انها تمشط نفسها .

وفي هذه الجملة الأخيرة يعود الضمير sig على الفاعل نفسه ، كما يشير السهم .

وهناك أربعة ضمائر لا تنقلب في صيغة المفعول به إلى صيغة sig . وهي الضمائر mig و dig و oss و er . قارن بين الأمثلة الآتية :

Jag lär mig.	أنا أعلم نفسي .
Du lär dig.	أنت تعلم نفسك .
Han kammar sig.	هو يمشط نفسه .
Hon kammar sig.	هي تمشط نفسها .
Vi tvättar oss.	نحن نغتسل .
Ni tvättar er.	أنتم تغتسلون .
De tvättar sig.	هم يغتسلون .

وفي لغة التخاطب تتخذ sig صورة أخرى هي sej التي تستخدم أحيانا في الكتابة أيضا :

لغة التخاطب :

Samir tvättar sig. = Samir tvättar sej. (أي : يغسل نفسه)

وفي الجدول الآتي ملخص لجميع أشكال الضمائر الشخصية التي تعلمناها :

SINGULAR:

المفرد :

SUBJEKTSFORM	حالة الفاعل	OBJEKTSFORM	حالة المفعول به	REFLEXIV	صيغة انعكاسية
jag	أنا	mig	سي	mig	نفسي
du	أنت / أنتِ	dig	ك	dig	نفسك
han	هو	honom	ه	sig	نفسه
hon	هي	henne	ها	sig	نفسها
den	هو / هي	den	ه / ها	sig	نفسه / نفسها
det	هو / هي	det	ه / ها	sig	نفسه / نفسها

PLURAL:

الجمع :

SUBJEKTSFORM	حالة الفاعل	OBJEKTSFORM	حالة المفعول به	REFLEXIV	صيغة انعكاسية
vi	نحن	oss	نا	oss	نفسنا
ni	أنتم / أنتن	er	كما / كم / كن	er	نفسكما / نفسكم / نفسكن
de	هما / هم / هن / هي	dem	هما / هم / هن / ها	sig	نفسهما / نفسهم / نفسهن / نفسها

٣:٥ ضمير man (المرء)

هناك ضمير آخر شائع الإستعمال في اللغة السويدية هو man . ويستخدم هذا الضمير عند التحدث عن شخص غير معين أو عن شيء يخص كل شخص ولكن بوجه عام . وهناك مرادفات قريبة إلى هذا الضمير في العربية منها : المرء (أي الإنسان ... الخ) مثلا .

Man blir trött om man sover för mycket. . يتعب المرء إذا أكثر من نومه .
I Sverige dricker man mycket kaffe. . يشرب الناس في السويد كثيراً من القهوة .
Man ser sjön från balkongen. . يرى المرء البحيرة من الشرفة .

وصيغة الضمير في حالة المفعول به من man هي en . وإذا أشار المفعول به إلى الفاعل فيستخدم الضمير المنعكس sig :

Många undviker en, om man klagat mycket. . الكثيرون يتجنبون المرء إذا زادت شكواه .
Man frågar sig, varför det hände. . يتساءل المرء ، لماذا حدث ذلك .

SUBJEKTSFORM	OBJEKTSFORM	REFLEXIV
حالة الفاعل	حالة المفعول به	صيغة انعكاسية
man المرء	en المرء	sig (نفسه)

٤ : ٥ الترتيب النحوي للكلمات في العبارة المحتوية على ضمير

عندما يقوم الضمير بوظيفة المفعول به فهو يأتي دائماً في المكان الذي يشغله المفعول به إذا كان اسماً :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	
فاعل	فعل	مفعول به	
Eva	fick	ett brev..	وصلت ايضاً رسالة .
Hon	läste	det genast.	وقد قرأتها فوراً .
Nabil	känner	Magda.	نبيل يعرف ماجدة .
Han	träffade	henne i London.	هو تعرف عليها في لندن .
Barnen	vann	matchen.	كسب الأطفال المباراة .
Jag	talade	med dem i går.	تكلمت (أنا) معهم أمس .
Ali	borstar	tänderna.	يغسل علي أسنانه بالفرشاة .
Ali	tvättar	sig varje morgon.	يغتسل علي كل صباح .

وقد يكون المفعول به ضميراً منعكساً ، كما في المثال الأخير . أما إذا كانت العبارة منفية بكلمة *inte* فإن الضمير الذي يقوم بوظيفة المفعول به يأتي عادة قبل كلمة *inte* ، وذلك على النحو الآتي :

Hon läste inte brevet.	هي لم تقرأ الرسالة .
Hon läste det inte.	هي لم تقرأها .
Mostafa träffade inte Magda.	مصطفى لم يقابل ماجدة .
Mostafa träffade henne inte.	مصطفى لم يقابلها .

إلا أنه في بعض الأحيان يمكن وضع الضمير الذي يقع في محل المفعول به بعد كلمة *inte* في نفس المكان الذي يشغله المفعول به الأصلي ، ولكن الضمير يصبح عند ذلك في موضع توكيد لبيان أهمية خاصة ، وذلك كما في الآتي :

- Känner du Mostafa?	- هل تعرف مصطفى ؟
- Nej, jag känner inte honom.	- لا ، إنني لا أعرفه هو ،
- Men jag känner hans bror.	- ولكنني أعرف أخاه .

٦ العبارات المتعددة الأفعال .

صيغ الأمر

٦ : ١ تتابع الأفعال

قد تتتابع بعض الأفعال فيأتي فعل أمام فعل آخر مباشرة . ونجد الفعل الأول في صيغة الحاضر أو الماضي البسيط بينما يكون الفعل الثاني فعلا مصدريا (infinitiv) وينتهي عادةً بحرف a . وفيما يلي بعض الأمثلة التي تبين الترتيب النحوي للكلمات عند ذلك :

SUBJEKT	VERB 1	INFINITIV=VERB 2	
فاعل	فعل [أول]	فعل [ثان] = فعل مصدرى	
Samia	vill	dansa	tango. سامية تريد أن ترقص التانجو .
Samia	ville	stanna.	ودت سامية لو تبقى .
Jonas	kan	komma	när som helst. يستطيع يونس أن يحضر في أي لحظة .
Vi	vill	arbeta.	نحن نريد أن نعمل .
Du	får	röka	på balkongen. يمكنك أن تدخن في الشرفة .

٦ : ٢ صياغة الفعل المصدرى من صيغة الحاضر

عند البحث عن فعل في أحد المعاجم نجده في أغلب الأحيان مدرجاً في صيغة الفعل المصدرى . ولكن المبتدئ في تعلم اللغة السويدية يتعلم الأفعال في صيغة الحاضر . ولذلك فيجب على الدارس أن يتعلم طريقة لإيجاد صيغة الفعل المصدرى بالإعتماد على صيغة الحاضر منه . وقد ذكرنا في (فصل ١:٢) أن أغلب الأفعال تنتهي في صيغة الحاضر بإحدى اللاحقتين -ar أو -er :

أفعال ar :

إذا انتهى الفعل في صيغة الحاضر بحرفي ar فتبنى صيغة الفعل المصدرى بحذف الحرف الأخير -r :

PRESENS	→	احذف r	→	INFINITIV	
حاضر				فعل مصدرى	
öppnar	→	öppna	→	öppna	يفتح
arbetar	→	arbeta	→	arbeta	يعمل
regnar	→	regna	→	regna	يمطر

والمقطع الأخير لأفعال ar في الماضي البسيط هو -ade . فإذا قابلك الفعل في هذه الصيغة يمكنك بناء الفعل المصدرى بحذف حرفي -de :

öppnade	→	öppna	→	öppna
---------	---	-------	---	-------

أفعال er :

أما إذا انتهى الفعل في الحاضر بحرفي -er فتبنى صيغة الفعل المصدرى بحذف -er - ثم إضافة حرف -a :

PRESENS	→	احذف er	→	اضف a	→	INFINITIV	
حاضر						فعل مصدرى	
kommer	→	komm	→	komm + a	→	komma	يأتي
sover	→	sov	→	sov + a	→	sova	ينام
köper	→	köp	→	köp + a	→	köpa	يشترى

ولأفعال er عدة صيغ مختلفة للماضي البسيط ، وسوف نشرحها في (فصول ٣:٩ و ٧:٩ و ٨:٩) .

٣:٦ بعض الأفعال المساعدة الشائعة

هناك عدد من الأفعال التي لا تُستخدم إلا بالإشتراك مع فعل آخر ولذلك فهي تسمى بالأفعال المساعدة (hjälpverb). أما كل ما عدا ذلك من أفعال فيطلق عليه اسم الأفعال الرئيسية (huvudverb). ويأتي الفعل المساعد دائماً قبل الفعل الرئيسي .

وفي الجدول الآتي قمنا بترتيب بعض أهم الأفعال المساعدة في السويدية . وباستعمال البنت الأسود كتبنا في بداية كل فقرة صيغة الفعل المصدرية ووضعنا بين قوسين صيغة الحاضر ثم الماضي البسيط . وفي مقابلها على نفس السطر كتبنا مرادفات الفعل في اللغة العربية . وفي الفقرة التالية أتينا ببعض الأمثلة التطبيقية مع ترجمتها إلى العربية . وهذه الأفعال كثيرة الإستخدام ، ولهذا السبب فيجب عليك حفظها بأسرع ما يمكن .

kunna (kan, kunde)

Vi kan komma till er på söndag.
Vi kan tala arabiska.
Hon kan spela tennis.
Hon kunde inte spela i går.

يستطيع ، يقدر ، يمكن

. يمكننا أن نحضر إليكم يوم الأحد .
. نستطيع أن نتكلم اللغة العربية .
. انها تستطيع أن تلعب التنس .
. لم تقدر (هي) على أن تلعب أمس .

vilja (vill, ville)

Karima vill titta på teve.
Men Said vill sova.
Mostafa ville stanna hemma.
Han ville ha kaffe.

يرغب في ، يريد ، يشاء

. كريمة ترغب في أن تشاهد التلفزيون .
. ولكن سعيد يريد أن ينام .
. شاء مصطفى أن يبقى في البيت .
. كان يريد أن يشرب القهوة .

få (får, fick)

Du får röka om du vill.
Hon får inte komma i kväll.
Vi fick träffa hans fru.
Hon fick vänta en timme.

يجوز له ، يُسمح له ، يتمكن ، يتعين عليه

. يجوز لك أن تدخن إذا شئت .
. لا يُسمح لها بالحضور هذا المساء .
. تمكننا من مقابلة زوجته .
. تعين عليها أن تنتظر لمدة ساعة .

ملحوظة : كثيراً ما يُستخدم فعل få كفعل رئيسي ، ويكون معناه عند ذلك (استلم ، تلقى ، حصل على ، الخ ...) :

Eva fick ett brev.
De får alltid en present.

. تسلمت ايضاً رسالة .
. انهم يتلقون دائماً هدية .

— (måste, måste)

يجب ، يضطر إلى

(لا يوجد لهذا الفعل صيغة مصدرية ، وله صيغة واحدة تستعمل للحاضر والماضي البسيط على وجه سواء .)

Du måste gå hem nu.

يجب أن تذهب إلى بيتك الآن .

Mostafa måste sälja bilen.

اضطر مصطفى إلى أن يبيع السيارة .

Jag måste arbeta hela kvällen i går.

اضطرت للعمل طوال المساء يوم أمس .

Men jag måste inte arbeta varje kväll.

لكني لست مضطرا للعمل في كل مساء .

behöva (behöver, behövde)

يحتاج إلى ، يلزمه

Du behöver bara stanna två dagar.

لن تحتاج أن تبقى لأكثر من يومين .

Han behövde inte vänta länge.

لم يلزمه الإنتظار لمدة طويلة .

: مثال : ويلاحظ أنه يمكن استخدام هذا الفعل أيضا كفعل رئيسي فيأتي بعده مفعول به ، مثال :

Jag behöver pengar.

أحتاج مالا .

skola (ska, skulle)

يلزم ، يجب

(يحمل هذا الفعل معنى الوجوب في المستقبل . انظر أيضا فصل ٢:٩ حيث نشرح استخدامه عند بناء الأفعال في صيغة المستقبل . وتستخدم أحيانا صيغة skall بدلاً من ska خاصة في اللغة المكتوبة .)

Du ska inte göra så.

يجب أن لا تفعل هكذا .

Man ska alltid fråga först.

يجب على المرء دائما أن يسأل أولاً .

böra (bör, borde)

ينبغي ، لا بد

Man bör inte dricka mer än sex koppar kaffe om dagen.

ينبغي ألا يشرب المرء أكثر من ستة فناجين قهوة في اليوم .

Du borde köpa en ny väska.

كان ينبغي أن تشتري حقيبة جديدة .

Hon borde vara framme nu.

لا بد أنها قد وصلت الآن .

bruka (brukar, brukade)

يعتاد

Jag brukar dricka kaffe efter maten.

اعتدت أن أشرب قهوة بعد الطعام .

Amira brukar skriva dagbok varje dag.

اعتادت أميرة أن تكتب مذكراتها كل يوم .

Vi brukar spela kort på lördagskvällarna.

اعتدنا لعب الورق في أمسيات السبت .

٤ : ٦ صيغ الأمر والنهي

إذا شئت أن تأمر أحدا أن يقوم بعمل شيء ما أو أن تنهاه عن ذلك فيمكنك أن تستخدم صيغة الأمر (imperativ) ، التي تستخدم أيضا في النهي بإضافة كلمة inte في المكان المناسب . ومثال ذلك :

Kom hit!	تعال إلى هنا !
Öppna dörren!	افتح الباب !
Prata inte!	لا تتكلم !

وللفعل في اللغة السويدية صيغة واحدة للأمر . وإذا عرفت صيغة الحاضر من فعل من أفعال ar أو er أمكنك صياغة فعل الأمر أو النهي بالطريقة الآتية :

أفعال ar :

صيغة الأمر من أفعال ar هي نفسها صيغة الفعل المصدرية . وتبنى صيغة الأمر من صيغة الحاضر بحذف الحرف الأخير -r :

PRESENS → احذف r → IMPERATIV=INFINITIV
حاضر صيغة الفعل المصدرية = صيغة الأمر

öppnar	→ öppna	→ öppna!	افتح !
lyssnar	→ lyssna	→ lyssna!	انصت !
väntar	→ vänta	→ vänta!	انتظر !

أفعال er :

أما صيغة الأمر من أفعال er فهي تختلف عن صيغة الفعل المصدرية منها . وتبنى صيغة الأمر من صيغة الحاضر بحذف المقطع الأخير -er :

PRESENS → احذف er → IMPERATIV
حاضر صيغة الأمر

skriver	→ skriv	→ skriv!	اكتب !
känner	→ kän	→ känn!	أحس !
ringer	→ ring	→ ring!	دق الجرس !
läser	→ läs	→ läs!	اقرأ !

وللأسف فإنه لا يمكن بناء صيغة الأمر بالإعتماد على صيغة الفعل المصدرية وحده . ويعود السبب في ذلك إلى أن أفعال ar و er تنتهي جميعا في صيغة الفعل المصدرية بحرف a .

وبذلك فلا يمكن الإستدلال من الفعل المصدرى على نوع الفعل . ولكن إذا علمت عن طريق آخر أن الفعل هو من أفعال er فما عليك إلا أن تحذف الحرف الأخير a للحصول على صيغة الأمر . وأما إذا كان من أفعال ar فيجب أن يبقى حرف a في نهاية صيغة الأمر .

٥ : ٦ صيغ الرجاء والطلب

كثيرا ما يضاف إلى صيغة الأمر من باب التأدب إما عبارة "... är du snäll" في نهاية جملة الأمر ، أو عبارة "Var snäll och ..." في بدايتها :

Köp en kvällstidning, är du snäll!

اشتر صحيفة مسائية ، من فضلك !

Stäng dörren, är du snäll!

لطفاً ، اغلق الباب !

Var snäll och hämta en kudde!

تكرم واحضر لي وسادة !

وكلمة snäll هي صفة وتعني : لطيف أو كريم الخلق . فإذا وُجّه الرجاء أو الطلب إلى عدة أشخاص في آن واحد وجب استعمال صيغة الجمع snälla . (أنظر باب ٨١) :

Stäng dörren, är ni snälla!

اغلقوا الباب لوسمحتم !

Var snälla och stäng dörren!

لوسمحتم ، اغلقوا الباب !

ومن المعتاد أيضا تجنّب صيغة الأمر بتوجيه الكلام إلى الشخص المراد منه تنفيذ الطلب وسؤاله إن كان يستطيع القيام بالشيء المرجو . وتعتبر هذه الصيغة أكثر تأدباً أو كياسة . وكما في الأسئلة الآتية فلا ينتظر صاحب الطلب رداً معيناً على سؤاله بل يتوقع أن يقوم الشخص الذي وجه إليه السؤال بتنفيذ ما طُلب منه .

Kan du öppna fönstret?

هل يمكنك فتح النافذة ؟

Kan du räcka mig saxen?

هل يمكنك أن تعطيني المقص ؟

Kan du stänga ytterdörren?

هل يمكنك أن تغلق الباب الخارجي ؟

٦:٦ ترتيب الكلمات في العبارات المتعددة الأفعال

الآن يمكننا أن نراجع الجداول التي سبق أن درسناها للترتيب النحوي للكلمات وأن نطورها بحيث تتسع لأكثر من فعل واحد . وسوف يُسمى أول فعل في العبارة بإسم [فعل ١ / VERB 1] ، بينما توضع أية أفعال أخرى في العبارة تحت عنوان [فعل / VERB] :

SUBJEKT	VERB 1	VERB	OBJEKT	ADVERBIAL
فاعل	[فعل ١]	فعل	مفعول به	ظرف وظيفي
Mostafa	behöver	låna	pengar.	يحتاج مصطفى أن يقترض مالاً .
Jag	måste	gå		till posten snart. يجب أن أذهب إلى مكتب البريد في القريب العاجل .
Det	börjar	regna		nu. بدأت تمطر الآن .
Hon	måste	sluta röka		i december. يجب عليها أن تقلع عن التدخين في شهر ديسمبر .
Vi	hörde		ett flygplan.	سمعنا (صوت) طائرة .

أما إذا كانت العبارة ذات فعل واحد كما في حالة المثال الأخير فيوضع هذا الفعل في عمود [فعل ١ / VERB 1] .

٧:٦ ظرف الفعل

هناك مجموعة خاصة من الظروف الوظيفية تسمى (satsadverbial) وتشغل مكانا مختلفا في الجملة إذا قورنت بغيرها من الظروف الوظيفية . وفي الواقع فإن كلمة inte تنتمي إلى هذه المجموعة (راجع فصل ١:٤) ، وكذلك كل من الآتي :

alltid	دائماً	ju	طبعاً (كما تعلم)
ofta	كثيراً ما (بمعنى التكرار)	säkert	بالتأكيد
ibland	أحياناً	nog	غالباً
aldrig	أبداً	kanske	ربّما ، قد
tyvärr	للأسف	lyckligtvis	لحسن الحظ
sällan	نادراً	förhoppningsvis	على ما نأمل

ويأتي ظرف الفعل بعد [فعل ١] مباشرة ، وذلك على النحو الآتي :

SUBJEKT	VERB 1	SATS- ADVERBIAL	VERB	OBJEKT	ADVERBIAL
فاعل	[فعل ١]	ظرف الفعل	فعل	مفعول به	ظرف وتليفي
Vi	vill	inte	dricka	mjölk	till maten. نحن لا نريد أن نشرب الحليب مع الطعام .
Du	måste	alltid	skriva	postnummer	på alla brev. يجب عليك أن تكتب دائماً الرقم البريدي على جميع الرسائل .
Det	brukar	aldrig	snöa		i augusti. إنها عادةً لا تتلج أبداً في شهر أغسطس .
Alla	behöver	inte	sova		åtta timmar. ليس الجميع بحاجة إلى النوم لمدة ثمان ساعات .
Nabil	reser	sällan			utomlands. نادراً ما يسافر نبيل إلى الخارج .
Vi	träffade	ofta		Samir	i Stockholm. كثيراً ما التقينا مع سمير في استكهولم .

٨:٦ العبارة الإستفهامية بدون أداة

(عند تعدد الأفعال)

عند صياغة سؤال جوابه « نعم » أو « لا » (راجع فصل ٤:٢) يوضع [فعل ١] في بداية الجملة ويليه مباشرة الفاعل ، كما في الأمثلة الآتية :

VERB 1 [فعل ١]	SUBJEKT فاعل	SATSADVERBIAL ظرف الفعل	
Vill	ni	inte	dricka mjölk till maten? ألا تريدون أن تشربوا الحليب مع الطعام ؟
Kan	du		börja jobba på måndag? أيمكنك أن تبدأ العمل في يوم الإثنين ؟
Måste	flickan		komma tillbaka i morgon? هل يجب على الفتاة أن تعود غداً ؟
Brukar	de		stanna i Sverige över sommaren? هل اعتادوا البقاء في السويد أثناء الصيف ؟
Brukar	han	alltid	vara så trött? أهو دائماً منهك بهذا الشكل ؟
Känner	du		Jonas? هل تعرف يونس ؟
Regnar	det	ofta	på sommaren? أكثر ما تمطر في الصيف ؟

وفي الجواب الموجز (راجع فصل ٤:٧) يتكرر الفعل المساعد ، إذ لا يمكن الإستعاضة عنه بفعل göra .

Kan du simma?

- Ja, det kan jag.
- Nej, det kan jag inte.

هل (أنت) تستطيع السباحة ؟

- نعم ، أستطيع .
- لا ، لا أستطيع .

Får vi röka här?

- Ja, det får ni.
- Nej, det får ni inte.

هل يجوز لنا التدخين هنا ؟

- نعم ، يجوز .
- لا ، لا يجوز .

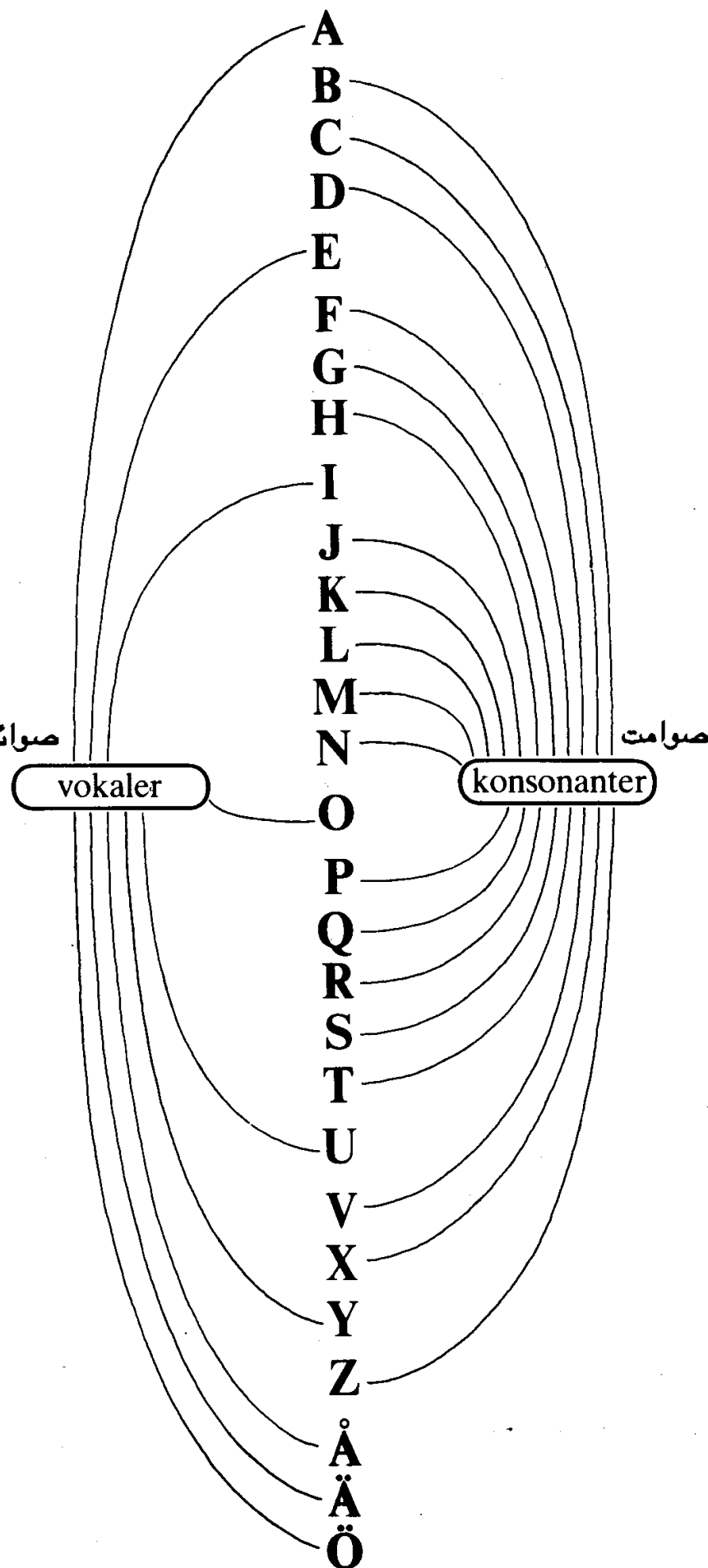
ALFABETET

الحروف الهجائية

الحرف الكبير
Stor bokstav

الحرف الصغير
Liten bokstav

اسم الحرف
Bokstavens namn



a	a
b	be
c	se
d	de
e	e
f	eff
g	ge
h	hå
i	i
j	ji
k	kå
l	ell
m	em
n	en
o	o
p	pe
q	ku
r	ärr
s	ess
t	te
u	u
v	ve
x	eks
y	y
z	säta

Fct=sg

VIBERG

Svensk grammatik på arabiska

٩:٦ العبارة الإستفهامية بأداة والتصدير

(عند تعدد الأفعال)

يمكن دمج قاعدتي « العبارة الإستفهامية بأداة » و « التصدير » في قاعدة واحدة ، ويكون الترتيب النحوي للكلمات عندئذ على النحو الآتي :

X eller FRÅGEORD	VERB 1 [١] فعل	SUBJEKT فاعل	SATS- ADVERBIAL ظرف الفعل	
I morgon	måste	du		komma i tid يجب عليك أن تحضر غداً في الموعد .
Här	får	du	inte	röka. لا يجوز لك التدخين هنا .
Förr	ville	Samir	alltid	titta på teve hela kvällen. كان سمير دائماً في السابق يريد مشاهدة التلفزيون طوال المساء .
Vad	vill	du		göra i morgon? ماذا تريد أن تفعل غداً .
Hur dags	får	jag		ringa? متى يجوز لي أن أتصل تلفونياً ؟
Vem	kan	jag		fråga? من يمكنني أن أسأل ؟
Vem	kan		inte	simma? من الذي لا يستطيع السباحة ؟
Vad	hände			på festen i fredags? ماذا حدث في الحفل يوم الجمعة الماضي ؟

ولا يجوز ترك مكان الفاعل شاغراً إلا في حالة حلول أداة الإستفهام مكانه ، وذلك كما في المثالين الأخيرين أعلاه .

٧ الجُمْلُ المركَّبَة

رأينا في الفصل (٣:١) أن الجملة تتألف من عبارة واحدة أو أكثر من عبارة . والجملة المكونة من عبارة واحدة تسمى جملة بسيطة (enkel mening) ، بينما يطلق على الجملة التي بها عبارتان أو أكثر اسم الجملة المركَّبة (sammansatt mening) . وبالنظر إلى الأمثلة الآتية نجد في المثالين الأولين أن كلا منهما لا يحتوي إلا على عبارة واحدة ، فهما بذلك جملتان بسيطتان . أما الأمثلة الثلاثة التالية فهي جُمْلُ مركَّبة :

Ahmed sjunger.

أحمد يغني .

Amira spelar dragspel.

أميرة تعزف الاكورديون .

Ahmed sjunger och Amira spelar dragspel.

أحمد يغني وأميرة تعزف الاكورديون .

De säger, att Ahmed sjunger.

يقولون أن أحمد يغني .

De säger, att Ahmed sjunger och att Amira spelar dragspel.

يقولون أن أحمد يغني وأن أميرة تعزف الاكورديون .

وقد تعلمنا في الفصول السابقة كيفية صياغة الجمل البسيطة المكونة من عبارة واحدة فقط . وفي هذا الفصل سنرى طريقة صياغة الجمل المركبة بضم الجمل البسيطة بعضها إلى بعض بمختلف الوسائل .

٧ : ١ الربط والتفريع

إذا جمعنا بين عبارتين بواسطة أداة och فإن هذه العملية تُسمى بالربط (samordning) ، كما يتضح من المثال الآتي :

Ahmed sjunger.

أحمد يغني .

Amira spelar dragspel.

أميرة تعزف على الاكورديون .

SAMORDNING

ربط

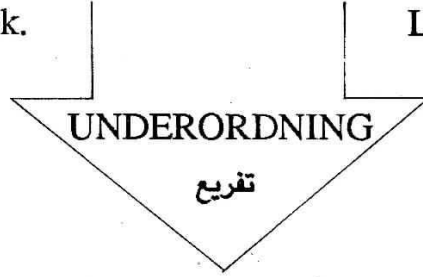
Ahmed sjunger och Amira spelar dragspel.

أحمد يغني وأميرة تعزف على الاكورديون .

والربط بين عبارتين يدل على أنهما متكافئتان . أما إذا أدخلت عبارة على عبارة أخرى بحيث تصبح إحداها من مكونات الأخرى فتسمى هذه العملية بالتفريع (underordning) . وفي المثال الآتي نجد أن العبارة الفرعية تبدأ بأداة att :

Josef brukar äta vitlök.
يوسف اعتاد أكل الثوم .

Laila säger det.
ليلي تقول ذلك .



Laila säger, att Josef brukar äta vitlök.
ليلي تقول أن يوسف اعتاد أكل الثوم .

وهذه العبارة التي تبدأ بأداة att تقوم مقام المفعول به للفعل säger . أي أنها تشغل مكان كلمة det في المثال الأول قبل اجراء عملية التفريع . وفيما يلي يمكنك مقارنة الأمثلة بعد تقسيمها وفقا لجدول ترتيب الكلمات :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	
فاعل	فعل	مفعول به	
Laila	säger	det.	ليلي تقول ذلك .
Laila	säger,	att Josef brukar äta vitlök.	ليلي تقول أن يوسف اعتاد أكل الثوم .

٧:٢ العبارة الرئيسية والعبارة الفرعية

إن وجه الاختلاف بين هذين النوعين من العبارات هو أن العبارة التي تدخل ضمن عبارة رئيسية (huvudsats) كأحد مكوناتها تسمى بالعبارة الفرعية (bisats) ، فالعبارة الفرعية لا تستطيع وحدها أن تشكل جملة تامة . أما العبارة التي تعبر بذاتها عن معنى تام فتسمى دائما عبارة رئيسية :

HUVUDSATS

عبارة رئيسية

Ahmed sjunger.

أحمد يغني .

ويجب أن تحتوي الجملة دائماً على عبارة رئيسية واحدة على الأقل . وإذا جمعنا بين عبارتين رئيسيتين بأداة ربط فإنهما تظلان عبارتين رئيسيتين :

HUVUDSATS

عبارة رئيسية

Ahmed sjunger

och

HUVUDSATS

عبارة رئيسية

Amira spelar dragspel.

أحمد يغني وأميرة تعزف على الأكورديون .

أما إذا كان الجمع بين العبارتين بواسطة التفرع فتتحول احدهما إلى عبارة فرعية . والعبارة التي تحتوي العبارة الفرعية كأحد مكوناتها هي العبارة الرئيسية . والمثال الذي استخدمناه في (فصل ١:٧) مركب بالطريقة الآتية :

HUVUDSATS

عبارة رئيسية

Laila säger, att Josef brukar äta vitlök.

تقول ليلي أن يوسف اعتاد أكل الثوم .

BISATS

عبارة فرعية

وفي حالة تعدد العبارات الفرعية والربط بينها بكلمة och فإن كلاً منها تظل عبارة فرعية :

HUVUDSATS

عبارة رئيسية

Laila säger, att Ahmed sjunger och att Amira spelar dragspel.

BISATS

عبارة فرعية

BISATS

عبارة فرعية

ويمكن الربط بين العبارات بواسطة أدوات أخرى غير och . ومن بين أدوات الربط الشائعة الإستعمال نذكر men (لكن) و eller (أو / أم) :

Eva vill lära sig arabiska, men hon anstränger sig inte tillräckligt.

أيضا تريد أن تتعلم العربية ، ولكنها لا تجتهد بالقدر الكافي .

Kommer Samir hit i dag eller kommer han först i morgon?

هل سيأتي سمير اليوم أم يأتي غداً .

وهناك أنواع عديدة من العبارات الفرعية سنتناولها بالشرح في باقي فصول هذا الباب .

٣:٧ عبارات att الفرعية

العبارة التي تبدأ بأداة التفريع att تسمى إختصاراً : « عبارة att » (att-bisats) . وفي العادة تشغل هذه العبارات - في الجملة - مكان المفعول به لبعض الأفعال ، مثل : säga (قال) ، و veta (عرف) ، و tro (ظن) ، و se (رأى) ، و höra (سمع) ، كما في الآتي :

Mannen sa, att han var trött.	قال الرجل أنه كان متعباً .
Jag tror, att Mona kommer hit i kväll.	أظن أن منى ستأتي إلى هنا هذا المساء .
Alla vet, att läraren kom för sent i morse.	الكل يعلم أن المدرس تأخر هذا الصباح .
Vi såg nog, att du gäspade.	لقد لاحظنا أنك كنت تتنأب .
Jag hör, att någon startar en bil.	إنني أسمع أن أحداً يدير محرك سيارة .

ويمكن في بعض الأحيان حذف att ، ففي حالة المثالين الأولين أعلاه يمكن صياغتهما على النحو الآتي :

Mannen sa han var trött.	قال الرجل أنه كان متعباً .
Jag tror Mona kommer hit i kväll.	أظن منى ستأتي إلى هنا هذا المساء .

وليس من الخطأ في أي الحالات الإبقاء على أداة att . ولذلك فأبسط الحل هو كتابتها كلما أحسست بالتردد في شأنها .
وفي اللغة السويدية توضع فاصلة (,) قبل عبارة att ، وذلك بشرط عدم حذف أداة التفريع att . وفي أغلب الأحيان لا توضع علامة الفاصلة إذا كانت عبارة att قصيرة نوعاً ، كما في الأمثلة السابقة حيث وضعنا الفاصلة لمجرد الإشارة إلى موضعها الممكن .

٤:٧ العبارات الظرفية

يمكن للعبارات الفرعية أن تقوم بعمل الظرف الوظيفي ، وتسمى عند ذلك بالعبارات الظرفية (adverbialsbisatser) . ويمكن التعرف على هذه العبارات بفضل أداة التفرع (bisats- inledare) التي تبدأ بها ، وأكثرها استخداماً هي الأدوات الآتية :

när حين ، حينما ، عندما

Mannen vaknade, när barnet började gråta.. استيقظ الرجل حينما بدأ الطفل في البكاء .

innan قبل ، قبل أن

Karima gör läxorna, innan hon äter middag. تعمل كريمة واجباتها المنزلية قبل أن تتناول وجبة العشاء .

medan بينما ، أثناء

Du kan läsa tidningen, medan jag duschar. يمكنك أن تقرأ الصحيفة بينما أنا أستحم .

om إذا ، لو

Jag går hem, om Lena kommer hit. سوف أذهب إلى منزلي إذا حضرت لي هنا .

därför att لأن ، بسبب أن

Samir grät, därför att Jonas hade retat honom. بكى سمير لأن يونس كان قد ضايقه .

eftersom نظراً لـ ، لما كان ، إذ أن

Vi badade inte, eftersom vattnet var förorenat. لم نستحم نظراً لأن الماء كان ملوثاً .

fastän مع أن

Nabil somnade i soffan, fastän familjen tittade på teve. غفا نبيل على الأريكة مع أن الأسرة كانت تشاهد التلفزيون .

trots att رغم ، برغم أن

Eva såg glad ut, trots att hon var sjuk. كانت ايغا تبدو سعيدة رغم مرضها .

ويمكن وضع العبارة الظرفية في جدول الترتيب النحوي للكلمات ، وهي تشغل نفس المكان المخصص لغيرها من الظروف الوظيفية :

SUBJEKT	VERB	OBJEKT	ADVERBIAL
فاعل	فعل	مفعول به	ظرف وظيفي
Jag	träffade	Said	i morse. . التقيت بسعيد هذا الصباح .
Jag	träffade	Said,	när jag gick av tåget. التقيت بسعيد عندما نزلت من القطار .
Jag	betalar	bensinen	om du skjutsar mig hem. سأدفع ثمن البنزين إذا أوصلتني إلى منزلي .
Nabil	somnade		i soffan, fastän familjen tittade på teve. غفا نبيل على الأريكة مع أن الأسرة كانت تشاهد التلفزيون .

وقد تتصدر العبارة الظرفية الجملة شأنها في ذلك شأن الظروف الوظيفية الأخرى (انظر فصل ٤:٦) ولاحظ أن الفعل في العبارة الرئيسية يجب أن يسبق الفاعل - تماماً كما يحدث عندما يأتي أي ظرف وظيفي آخر في صدر الجملة :

X	VERB	SUBJEKT	OBJEKT	AD- VERBIAL
	فعل	فاعل	مفعول به	ظرف وظيفي
I morse	träffade	jag	Said.	هذا الصباح التقيت بسعيد .
När jag gick av tåget,	träffade	jag	Said.	عندما نزلت من القطار التقيت بسعيد .
Om du skjutsar mig hem,	betalar	jag	bensinen.	إذا أوصلتني إلى منزلي سأدفع ثمن البنزين .
Fastän familjen tittade på teve,	somnade	Nabil		i soffan. مع أن الأسرة كانت تشاهد التلفزيون ، غفا نبيل على الأريكة .

عندما يتطلب وضوح النص ذلك يمكن أيضا في اللغة السويدية وضع علامة الفاصلة قبل العبارة الظرفية إذا تلت العبارة الرئيسية ، أو بعدها في حالة تصدير العبارة الظرفية . إلا أنه في أغلب الأحوال لا توضع الفاصلة . وقد جاءت الفاصلة في الأمثلة لتوضيح المكان المناسب لكتابتها - وإن لم يكن ذلك إجبارياً .

ملحوظة: يجب في اللغة السويدية كتابة الفاعل بعد أداة التفريع لكي تكتمل الجملة . أي أنه لا يجوز حذف الفاعل .

Eva gick till jobbet, trots att hon var sjuk. . ذهبت ايضاً إلى العمل برغم كونها مريضة .

När jag kom hem, upptäckte jag att plånboken var försvunnen.

حين وصلت إلى المنزل اكتشفت أن المحفظة قد اختفت .

٥:٧ الترتيب النحوي للكلمات في العبارات الفرعية

يختلف الترتيب النحوي للكلمات في العبارات الفرعية نوعاً عنه في العبارات الرئيسية ، وذلك خاصة فيما يتعلق بموقع الظرف الوظيفي الذي يوضع في العبارات الفرعية دائماً قبل الفعل . قارن بين الأمثلة الآتية حيث جعلنا نفس العبارة عبارة رئيسية في مثال أول ، ثم حولناها إلى عبارة فرعية في مثال ثان :

Sami vill inte sova. . سامي لا يرغب في النوم .

Mostafa säger, att Sami inte vill sova. . مصطفى يقول أن سامي لا يرغب في النوم .

Laila kommer alltid för sent. . تأتي ليلي دائماً بعد الميعاد .

Vi väntar inte på Laila, eftersom hon alltid kommer för sent.

لن ننتظر ليلي بما أنها دائماً تأتي بعد الميعاد .

De slutar inte sjunga. . إنهم لا يكفون عن الغناء .

Jag blir arg, om de inte slutar sjunga. . سوف أغضب إذا لم يكفوا عن الغناء .

وإلى جانب ذلك فإن الفاعل في العبارة الفرعية يسبق الفعل دائماً ، ولا يجوز تقديم أي جزء من العبارة قبل الفاعل . إلا أن العبارة الفرعية تنصدرها عادةً أداة تفريع (bisatsinledare) كما سبق لنا ذكره . وفي الآتي جدول الترتيب النحوي للكلمات وتتضح منه أوجه الاختلاف في ترتيب كلمات العبارة الفرعية عن ترتيبها في العبارة الرئيسية :

	BISATS- INLEDARE	SUB- JEKT	SATS- ADV.	VERB 1	(الباقي ترتيبه كما في العبارات الرئيسية)
	أداة التفرع	فاعل	ظرف الفعل	فعل [١]	
Said säger,	att	Sami	inte	vill sova.	سعيد يقول أن سامي لا يريد أن ينام .
Magda säger,	att	hon		kan spela tennis.	ماجدة تقول أنها تستطيع أن تلعب التنس .
Nabil säger,	att	han	inte	kan spela tennis.	نبيل يقول أنه لا يستطيع أن يلعب التنس .
Jag vet,	att	de	alltid	reser till fjällen på vintern.	أنا أعلم أنهم يسافرون دائماً إلى الجبال في فصل الشتاء .
Samir tippar,	trots att	han	aldrig	vinner.	سمير يراهن برغم أنه لا يربح أبداً .
Vi kommer,	om	vi	inte	måste jobba över.	سوف نحضر إذا لم يلزم أن نعمل وقتاً إضافياً .
Alla gillar Eva,	eftersom	hon	ofta	skojar om allting.	إنهم جميعاً يحبون ايضاً إذ أنها كثيراً ما تمزح في كل شأن .

٦:٧ عبارات الصلة

هناك نوع آخر من العبارات الفرعية تسمى « عبارات الصلة » (relativbisatser) ومهمتها توضيح الاسم . وهي تبدأ في اللغة السويدية بأداة som التي لا يتبدل شكلها أبداً :

Mostafa har en syster, som heter Karima.	مصطفى لديه أخت اسمها كريمة .
Mohsen känner en kvinna, som spelar tennis.	محسن يعرف امرأة تلعب التنس .
Mostafa har ett flygplan, som är sönder.	مصطفى يملك طائرة مكسورة .

وسوف نقدم شرحاً تفصيلياً لعبارات الصلة في (فصل ١٦:٧) .

٨ النطق والتهجّي

سبق لنا وصف النطق والتهجّي باختصار في (فصل ١:١) . ويفضل أن تعيد قراءته قبل أن تبدأ في قراءة هذا الباب .

٨ : ١ الصوائت والصوامت

تنقسم الأصوات في جميع اللغات إلى مجموعتين رئيسيتين هما الصوائت (vokaler) والصوامت (konsonanter) . وتحتوي اللغة السويدية على تسع صوائت وثمانية عشر صامتاً . وسوف نقدم في مكان لاحق وصفاً مفصلاً لجميع الأصوات السويدية وطريقة كتابتها بحروف اللغة السويدية . أما الآن فنكتفي بذكرها كالاتي :

VOKALER صوائت

KONSONANTER صوامت

i e ä y ö o å a u

p t k b d g s sj tj h f v j l r m n ng

وهناك العديد من الصوامت في اللغة السويدية التي ليس لها حروف هجائية خاصة لكتابتها بل يتم التعبير عنها كتابياً باستخدام مركّب من عدة حروف تُقرأ كصوت واحد ، ومثالها : (sj و tj و ng) . وهذا ما سنتعرّض له بالتفصيل في الفصول القادمة .

وفي اللغة السويدية - كما في العربية - يمكنك الإستدلال على المنطقة الجغرافية التي يأتي منها المتكلم بالإستماع إلى كيفية نطقه للكلمات ، [فطريقة النطق تختلف من منطقة إلى أخرى في البلد الواحد] . وفيما يلي سوف نقوم بوصف طريقة النطق كما تُسمع في مدينة استكهولم والمنطقة الوسطى من السويد .

٢:٨ كيف تتكون الأصوات اللغوية . الأصوات المجهورة والمهموسة

لمعرفة الفرق بين الصوائت والصوامت فإنك تحتاج إلى معرفة بعض المعلومات عن كيفية نطق الأصوات اللغوية . ومثل هذه الأصوات تتشكل عندما يمر الهواء الخارج من الرئتين خلال الحنجرة ثم الحلق ثم تجويف الفم . وعند الحنجرة يمر الهواء خلال ممر ضيق يُعرف بالأوتار الصوتية . وإذا ما تقاربت هذه الأوتار الصوتية فإنها تهتز بتأثير الهواء المندفَع من الرئتين مُحدثة « نغمة صوتية » .

ويمكنك أن تختبر ذلك بنفسك بأن تنطق صوت (a a a a) بطريقة مُتصلة لعدة ثوان ، وإذا وضعت اصبعين من أصابعك على جانبي حنجرتك فإنك ستشعر بتلك الذبذبة . مثل هذه الأصوات التي تصاحبها ذبذبة الأوتار الصوتية تسمى أصوات مجهورة (tonande ljud) ، أما الأصوات التي لا تصحبها هذه الذبذبة فتسمى أصوات مهموسة (tonlösa ljud) . وجميع الصوائت مجهورة ، أما الصوامت فيمكن تقسيمها إلى صوامت مجهورة وصوامت مهموسة . فالذي يفرق الذال عن السين في اللغة العربية مثلا ، هو وجود ذبذبة مقترنة بالذال . جرب ذلك بأن تنطق (ن ن ن ن) بطريقة مُتصلة مع لمس جانبي الحنجرة بأطراف أصابعك وسوف تجد أنه يحدث اهتزاز في الأوتار الصوتية ، أما إذا لفظت (س س س س) بنفس الطريقة فلن تشعر بمثل هذا الإهتزاز .

ومن أهم ما يميز الصوائت عن الصوامت أنه أثناء نطق الصوائت يمر الهواء دون عائق عبر القصبة الهوائية وحتى فتحة الفم ، بينما أثناء نطق الصوامت نجد انحباسا كليا أو جزئيا في موضع ما أثناء النطق . وتلاحظ ذلك خاصة عندما يكون الإنحباس عند الشفتين . ففي الصامت (p) مثلا في كلمة pappa نلاحظ أن الشفتين تنغلقان انغلاقا تاما لفترة وجيزة عند نطق (p) ثم تنفرجان عند نطق (a) بعدها . وفي العربية نجد مثل هذا في كلمة « باب » ، حيث نلاحظ كيف تنطبق الشفتان تماما أثناء نطق الباء ثم تنفرجان عند نطق الصائت الطويل (الألف) . ويمكن ملاحظة ذلك بوضوح إذا نظرنا إلى المرآة أثناء النطق .

٣:٨ الهد والنبر

أشرنا في الفصل (١:١) إلى أن هناك فرقا هاما بين الصائت الطويل والصائت القصير في اللغة السويدية . ومن الملاحظ أن اللغة السويدية لا تفرق بطريقة ثابتة في الكتابة بين الصائت الطويل والقصير . فالرمز الكتابي الواحد في هذه اللغة يستخدم للدلالة على أي من الصائتين الطويل أو القصير . وتسهيلا على الدارس فقد أدخلنا في بعض الأماكن من هذا الكتاب علامات إضافية توضح مكان النبر في الكلمة وطوله أو قصره . وكما في الأمثلة

الآتية تشير العلامة (_) تحت الصائت إلى كونه طويلا ، بينما نضع نقطة (.) تحت الصائت القصير ، ولكن مع ملاحظة أن هذه العلامات لا تستخدم عند الكتابة العادية للغة السويدية :

الكلمة العادية:	توضيح النطق:	
tal	tal	كلام (منطوق) ، خطاب
tall	tall	شجرة صنوبر
rik	rik	غني
risk	risk	مخاطرة

في الأمثلة السابقة صائت واحد في كل كلمة ، ولكن العديد من الكلمات الأخرى تحتوي على أكثر من صائت مما يسبب بعض الصعوبات عند دراسة اللغة السويدية . وتتمثل هذه الصعوبات في تحديد مواضع النبر (betoning) ، ويقصد به نطق مقطع من مقاطع الكلمة بصورة أقوى أو أكثر وضوحا في السمع من المقاطع الأخرى في الكلمة .

ومن الشائع أن نجد في اللغة السويدية أن الحرف الذي يحمل النبر هو أول صائت في الكلمة ، إلا أن عددا كبيرا من الكلمات لا تخضع لهذه القاعدة . فمثلا في كلمة banan (موز) يكون الحرف المنبور هو الصائت الثاني وليس الأول . وطبعا سنجد أن هذا ليس واضحا في طريقة كتابة هذه الكلمة .

ونستفيد من علامات النبر المذكورة في تطبيق القاعدة الآتية :

الصائت المنبور يمكن أن يكون طويلا أو قصيرا .
الصائت غير المنبور يكون دائما قصيرا .

فالكلمة إذا وُضع خط تحت حرف منها فهذا يعني أنه حرف صائت منبور . أما إذا لم توضع علامة تحت الصائت فهذا يعني أنه قصير وغير منبور . إلا أن النبر لا يقع على أكثر من صائت واحد في الكلمة السويدية ، فإذا كانت هناك كلمة تحتوي على صائت واحد فقط فإن هذا الصائت يكون منبوراً - وذلك عند نطق الكلمة وحدها معزولة عن الكلمات الأخرى . وإذا وُضعت نقطة تحت حرف من الكلمة فهذا يعني أنه صائت قصير ومنبور .
فالقاعدة العامة هي أن الصائت الأول هو الذي يقع عليه النبر ، إلا أن هناك عددا قليلا من الإستثناءات لهذه القاعدة تختص بكلمات مستعارة من لغة أخرى كالفرنسية مثلا .

وفيما يلي بعض الأمثلة لكلمات لها نماذج مختلفة من النبر :

أولا : بعض الأمثلة لكلمات يقع فيها النبر على الصائت الأول :

vila	راحة	villa	فيلا
silar	مصافي (جمع مصفاة)	sillar	أسماك الرنجة (جمع سمكة)

ثانيا : بعض الأمثلة لكلمات لا يقع النبر فيها على الصائت الأول :

magasin	مخزن تجاري	tablett	قرص دواء
paket	طرد	metall	معدن
betona	يؤكد	försök	محاولة
teater	مسرح	telefon	تلفون

٨ : ٤ النبرة الحادة والنبرة الغليظة

عند نطق اللغة السويدية نجد أن هناك نبرتين مختلفتين هما النبرة الحادة (akut accent) والنبرة الغليظة (grav accent) .

وهناك كلمات معينة يسبب اختلاف نوع النبرة فيها اختلافا في المعنى ، ومثال ذلك :

AKUT ACCENT		GRAV ACCENT	
نبرة حادة		نبرة غليظة	
anden	البطة	anden	الروح
stegen	الخطوات	stegen	السلم

وفي الأمثلة السابقة نجد أن النبر يقع في الكلمتين المتشابهتين على نفس الصائت ولكنهما تنطقان بنغمتين مختلفتين ، وهذا الاختلاف في النغمة (أي النبرة) هو الفرق الوحيد الذي يميز بين المعنيين . ومن الصعب عليك أن تلمس هذا الفرق ما دامت اللغة السويدية ليست هي لغتك الأم .

وفي الواقع فإن الحالات التي قد يساء فيها فهمك بسبب الخطأ في اختيار النبرة هي حالات نادرة . ولذلك فلن يضيرك أن تنتظر حتى تحرز تقدما في كفاعتك في نطق هاتين النبرتين .

الكلمات المركبة التي تتكون بدمج كلمتين في كلمة واحدة تُنطق بنبرة غليظة :

نبرة غليظة			
polis + man	→	polisman	شرطي
barn + vakt	→	barnvakt	ملاحظ أطفال

٨:٥ الصوائت السويدية الطويلة

فيما يلي قائمة بالصوائت الطويلة المستخدمة في اللغة السويدية وما يقابلها في اللغة العربية (وقد اخترنا كل كلمة عربية لتعطي صوتاً مقارباً للصوت السويدي ، على قدر الإمكان) :

i	vin	نبيذ	مثل الياء في كلمة (كثير)
e	veta	يعلم	مثل الياء في كلمة (بيت) في العامية المصرية
ä	läsa	يقراً	مثل الألف الممدودة في (لا الناهية)
y	lysa	يضيء	مثل الياء في كلمة (بيع) بالإشمام [أي الكسر مع بعض الضم]
ö	löda	يلحم	مثل eu في كلمة (peu) الفرنسية ومعناها : قليل
o	sol	شمس	مثل الواو في كلمة (سور)
å	låna	يقترض	مثل الواو في كلمة (خوخ)
a	vara	سلعة	مثل الفتحة الطويلة في كلمة (فاضل)
u	hus	بيت	لا مثيل لهذا الصوت في العربية (مثل y مع ضم الشفتين) بيت

لاحظ الآتي :

i - y لكي تميّز بين طريقة نطق الصوتين (i) و (y) لاحظ أنه أثناء نطق (i) تكون شفطاك منبسطين جانباً . احتفظ بوضع لسانك كما هو أثناء نطق (i) طويلة ثم دوّر شفطيك وسينتج صوت (y) .

ny	جديد	ni	أنتم	قارن :
lysa	يضيء	Lisa	ليزا (اسم علم)	

e - ö الفرق بين (e) و (ö) هو تماماً مثل الذي بين (i) و (y) ، أي نفس وضع اللسان ولكن مع اختلاف درجة استدارة الشفتين .

öl	بيرة	el	كهرباء	قارن :
öva	يتدرب	Eva	إيفا (اسم علم)	

ولاحظ أن الصوائت الطويل (i) و (y) و (u) و (o) تنتهي بصوت يشبه الصامت إذا وقعت في آخر الكلمة ، مثل :

bi	by	bu!	bo
نحلة	قرية	(صيحة استهجان)	يسكن

ولهذا فلما كانت لغتك الأم ليست اللغة السويدية فإنك مُعرّض لخطأ الخلط بين كلمات مثل :

bo	و	bo
مجرم		عش

٦:٨ الصوائت السويدية القصيرة

هناك فرق كبير بين الصوائت الطويلة والقصيرة في اللغة السويدية ، كما في الآتي :

u مقدار الإختلاف بين الصائت (u) الطويل والقصير أكبر من مثيله في الصوائت الأخرى . ولذلك فعليك أن تدرب نفسك على سماعه بتكرار نطق ومقارنة الكلمات الآتية :

bus	مشاكسة	buss	حافلة (باص)
hus	منزل	hund	كلب
rusa	يندفع	rusta	يسلح
sluta	يُنهي	slutta	ينحدر

e = ä في معظم أنحاء السويد لا يوجد فرق مسموع بين الصائتين القصيرين (e) و (ä) فكلاهما يُنطق إلى حد كبير مثل كسرة الباء في كلمة (بنت) العربية . بل أن هناك كلمات تنطق بنفس الطريقة تماما رغم إختلاف طريقة كتابتها ، مثل :

sett	(من صيغ فعل رأى - يرى)	sätt	أسلوب
------	--------------------------	------	-------

أما الفروق بين القصير والطويل من الصوائت الأخرى فلا تتميز بشيء خاص :

i	-	i	vin	نبيذ	vinn!	فز
y	-	y	syl	مخراز	sylt	مرئي
ö	-	ö	föl	مُهر	föll	سقط
o	-	o	rot	جذر	rott	جدف
å	-	å	håll	ثقب	håll	اتجاه
a	-	a	hat	كراهية	hatt	قبعة

ملحوظة : الصائت القصير (a) ليس له نفس النوعية الصوتية المفخمة الشبيهة بصوت (å) والتي تضيف صبغتها على الصائت الطويل (a) .

٧:٨ نطق *ö* و *ä* قبل *r*

يُنطق الصائتان (*ö*) و (*ä*) بطريقة مميزة عندما يقع أي منهما قبل *r* في الكلمة ، ويمكن أن يشار إلى هذا الصوت الخاص بوضع حرف *r* صغير الحجم أعلى الصائت ، كما في الآتي : (*ör*) و (*är*) . وإذا استمعت إلى الكلمات الآتية فسوف تجد فرقا واضحا بين هذه الصوائت وبين الصوائت العادية (*ö*) و (*ä*) :

<i>ör</i>	-	<i>ör</i>	<i>hör</i>	قش	<i>hör</i>	اسمع
<i>ör</i>	-	<i>ör</i>	<i>dött</i>	مات	<i>dörr</i>	باب
<i>är</i>	-	<i>är</i>	<i>här</i>	قش	<i>här</i>	هنا
<i>är</i>	-	<i>är</i>	<i>mätt</i>	ممتليء	<i>märr</i>	فرس

ويجب أن تتدرّب على التمييز بين الصوتين (*ör*) و (*är*) على وجه الخصوص أثناء استماعك إلى اللغة السويدية ، إلا أن نطقك لن يتأثر كثيرا إذا استخدمت (*ö*) و (*ä*) العاديتين . وهذا ما قد تسمعه في واقع الأمر في بعض أنحاء السويد من السويديين أنفسهم .
لاحظ أن الصائت (*ä*) القصير ينطق بمثل هذه الطريقة المميزة حتى في حالة كتابته على صورة (*e*) (كما سبق أن ذكرنا في فصل ٦:٨) ، وبناء على ذلك فإن أول صائت في الكلمة الآتية ينطق كما لو كان (*ä*) :

herre سيد

٨:٨ نطق حرف *o*

قد يسبب الحرف *o* بعض المشاكل لدارس اللغة السويدية ، وذلك لأن صوت (*o*) يُكتب دائما باستخدام حرف *o* . وتكمن المشكلة في أن صوت (*å*) - وبالأخص القصير منه - يُكتب أيضا بحرف *o* في بعض الكلمات . ولذلك فيجب عليك حين تقابل أية كلمة تحتوي على صوت (*å*) قصير ، أن تتأكد مما إذا كانت تكتب باستخدام حرف *å* أو حرف *o* . وعلى سبيل المثال فإن الكلمات الآتية تنطق جميعا بصوت (*å*) قصير ، برغم اختلاف طريقة كتابتها :

lopp سباق

mått مقياس

jobb وظيفة / عمل

وفي واقع الأمر نجد أن صوت (o) القصير نادر في اللغة السويدية وأن حرف o يُنطق في أغلب الأحوال كصوت (å) القصير . أما الكلمات التي بها صوت (o) قصير فإنها تكتب دائما بحرف o ، ومثال ذلك كلمة ost (جن) .

ولهذا ينبغي على الدارس أن يعطي اهتماما خاصا لكل كلمة تحتوي على حرف o للتعرف على طريقة نطقها . وفي الآتي جدول بالإحتمالات المتوفرة :

الصوت : الحرف :

استخدام شائع : sol شمس (o) $\begin{cases} \text{å} \\ \text{å} \end{cases}$

استخدام في حالات استثنائية : lov عطلة (å) $\begin{cases} \text{å} \\ \text{å} \end{cases}$

قليل من كلمات السويدية

تنطق بصوت (o) قصير : ost جن (o) $\begin{cases} \text{å} \\ \text{å} \end{cases}$

الكتابة الشائعة لصوت (å) القصير : jobb وظيفة / عمل (å) $\begin{cases} \text{å} \\ \text{å} \end{cases}$

ولاحظ أن الحرف (å) لا يسبب أية مشكلة حيث أنه يُنطق دائما كما يُكتب .
قارن بين نطق وكتابة الكلمات الآتية :

(o) hov	حافر	(å) hov	بهو / بلاط	(å) hån	مجرفة شبكية
(å) kol	فحم	(å) kål	كرنب		
(o) kort	بطاقة	(å) kort	قصير		

٩:٨ الصوامت السويدية

تحدث كل الصوامت في اللغة السويدية نتيجة لمرور تيار الهواء المندفَع من الرتتين خلال القصبة الهوائية حيث يُعاق مرور الهواء عند موضع ما في هذا الممر قبل خروجه من الفم . وتختلف الصوامت بعضها عن البعض بثلاث طرق :

- ◆ نقطة اعاقَة تيار الهواء يمكن أن تكون عند مواضع مختلفة في جهاز النطق .
- ◆ هناك طرق متعددة لإعاقَة مجرى تيار الهواء .
- ◆ بعض الصوامت مجهور وبعضها مهموس (انظر فصل ٢:٨) .

وسوف نقدم في هذا الفصل شرحا تفصيليا لمجموعتين من الصوامت وهما الأصوات الوقفية (klusiler) والأصوات الإحتكاكية (frikativor) ، وهذه المجموعة الثانية تتضمن أصوات عديدة قد يجد الدارس أحيانا صعوبة في تعلمها .

٨ : ٩ : ١ الصوامت الوقفية السويدية

عندما تنطق صوتا من الأصوات الوقفية مثل (p) فإن تيار الهواء يكون منحسبا تماما لفترة زمنية وجيزة (انظر إلى المرآة ولاحظ كيف تنطبق شفطاك لبرهة أثناء نطق (p) في كلمة pappa أو حرف الباء في كلمة « أب » قبل أن تنفجرا مرة أخرى) . ومن ضمن الصوامت الوقفية الأخرى نجد (t) و (k) ، وهما يختلفان عن صوت (p) من ناحية موضع انحباس تيار الهواء . فعندما تقوم بنطق صوت (t) يرتفع طرف لسانك إلى موضع يقع خلف الأسنان العليا مباشرة . أما عند نطق صوت (k) فإن مؤخر اللسان يرتفع حتى يلامس سقف الحنك اللين حيث ينحبس تيار الهواء لفترة وجيزة .

والجدول الآتي يوضح الصوامت الوقفية السويدية :

SVENSKA KLUSILER:

Tonlösa:	p	t	k	: مهموسة
Tonande:	b	d	g	: مجهورة

ويتفق الصامتان في كل عمود من حيث موضع انحباس الهواء بينما يختلفان في كون الأعلى مهموسا والأسفل مجهورا (راجع فصل ٨:٢) .

وهناك تشابه بين طريقة نطق الصوامت السويدية (k) و (t) و (d) و (b) مع ما يناظرها في اللغة العربية بينما يتفق الصامت السويدي (g) مع الجيم المصرية . ومن جهة أخرى فإن أصوات اللغة العربية لا تحتوي على نظير للصامت السويدي (p) والذي يرمز له أحيانا في العربية بحرف پ) ، وله نفس مخرج الصوت (b) مع فارق واحد هو أن الأوتار الصوتية تهتز أثناء نطق (b) ولا تهتز أثناء نطق (p) .

لاحظ أن (g) لها استثناءات نذكرها في (فصلي ٨:١٢ و ٨:١٣) .

٨:٩:٢ الصوامت الإحتكاكية السويدية

يتم نطق الأصوات الإحتكاكية عن طريق مرور الهواء خلال ممر ضيق مما ينتج عنه صدور صوت يشبه الفحيح . ولكن هذا الممر على ضيقه يسمح بمرور تيار الهواء ولا يحبسها تماماً كما يحدث في حالة نطق الأصوات الوقفية . والأصوات الإحتكاكية السويدية كما يعبر عنها كتابة هي :

SVENSKA FRIKATIVOR:

Tonlösa:	f	s	sj	tj	h	: مهموسة
Tonande:	v			j		: مجهورة

ومن الملاحظ أن اللغة العربية لا تحتوي على صوت (v) المجهور الذي يختلف عن الفاء العربية المهموسة (والذي يرمز إليه أحيانا في العربية بحرف ف ، كما في كلمة فيلا) . ومن جهة أخرى فإن اللغة السويدية لا تحتوي على صوت الحاء (ح) المجهور . أما حرف z فلا يُنطق كالزاي العربية (z) بل يُنطق كالسين تماماً : (z = c = s = س) .
— وهناك أصوات التي عنها كتابيا بأكثر من حرف مثل (tj) و (sj) تُنطق في السويدية كصوت واحد ، والصوت الذي يرمز له كتابةً بـ sj يُنطق غالباً بصوت قريب من الشين العربية ، بل يغلب عليه في بعض اللهجات صوت قريب من الخاء العربية ولكن بإحتكاك أخف ونغمة رقيقة . ويسري هذا على كل من مجموعات الحروف الآتية :

sk و skj و stj و sch و ch

أما الصوت الذي يمثل الحروف tj أو kz أو k فهو يُنطق بصوت شبيه بالشين العربية ولا يجوز نطقه أبداً بالخاء العربية . ومن الضروري أثناء تعلمك اللغة السويدية أن تفرق بين مجموعتي (tj) و (sj) لأن هذا الفرق في النطق هو الذي يميّز بين بعض الكلمات حتى لا تختلط معانيها ، وذلك كما في الآتي :

صوت (sj) :

skjuta	يطلق النار
chock	صدمة
skära	يقطع
skälla	ينبح
skön	جميل
stjärna	نجم

صوت (tj) :

tjuta	يعوي / يولول
tjock	غليظ
tjära	قار
källa	منبع
kön	جنس
kärna	نواة

٨ : ١ الصوامت الأخرى

لا تمثل الصوامت الباقية في اللغة السويدية أية عقبات فهي مطابقة لمثيلاتها في اللغة العربية . وهذه الصوامت هي :

m	mat	طعام	(م)	كما في كلمة (مطحن)
n	natt	ليل	(ن)	كما في كلمة (نار)
ng	sång	سريـر	(نج)	كما في كلمة (فنجان) أو (منجم) لدى استخدام الجيم المصرية (ولكن لاحظ أن g لا تنطق منفردة بل مدغومة مع النون)
	sång	غناء		
	finger	إصبع		
l	lära	يتعلم	(ل)	كما في كلمة (لاعب)
r	röd	أحمر	(ر)	كما في كلمة (رأى)

٨ : ١١ الصوامت المتتالية

من الضروري أن تنتبه إلى الفرق بين نطق الصامت السويدي منفرداً ونطقه ضمن مجموعة مكونة من صوامت متتالية . فقد يأتي صامتان أو ثلاثة صوامت متعاقبة في بداية الكلمة أو وسطها أو آخرها ، ولذلك يجب التدرب على نطقها . وفي الآتي بعض الأمثلة الهامة :

so ^l a - sk ^o la	يشمس - مدرسة
sa ^l - ska ^l - skva ^l	قاعة - قشرة - تدفق
sa ^l - sta ^l - strå ^l	بيذر - يقف - قشة
Sve ⁿ - Sve ⁿ s - sve ⁿ sk - sve ⁿ skt	سفن (اسم علم) - - سويدي - -
spa ⁿ sk - spa ⁿ skt	- - أسباني - -
he ^m - he ^m s - he ^m sk - he ^m skt	بيت - - فظيع - -

ملحوظة : ينطق الصامت المركب gn عندما يأتي بعد صائت كما لو كان مكوناً من (ng) يتلوها (n) :

luga ⁿ	هاديء	vaga ⁿ	عربة
-------------------	-------	-------------------	------

٨ : ١٢ الحروف المركبة مع ز والتي تنطق صوتاً واحداً

أشرنا في (فصل ٨:٩:٢) إلى الأصوات التي تُكتب بأكثر من حرف واحد مثل sj و zj وتنطق صوتاً واحداً . وهنا سنجد عدة مجموعات من الحروف المركبة تنتهي جميعاً بحرف z وتنطق أيضاً كصوت واحد . وإلى جانب ذلك سنجد أن هناك بعض الصوامت التي لا تُنطق بتاتاً إذا كتبت قبل حرف z . وفي الآتي أمثلة على كل ذلك :

الصوت : مركب الحروف : مثال :

dj	→ (j)	dju <u>p</u>	عميق
gj		gju <u>rde</u>	عمل
hj		hju <u>lpa</u>	يساعد
lj		lju <u>s</u>	ضوء / شمعة
sj	→ (sj)	sj <u>uk</u>	مريض
stj		stju <u>rna</u>	نجم
skj		sku <u>jorta</u>	قميص
tj	→ (tj)	tju <u>ck</u>	غليظ
kj		ku <u>jol</u>	تنورة

كما يوجد أيضا بين الكلمات المستعارة من اللغات الأخرى عدد قليل من الصوامت المركبة التي تنطق إما مثل (tj) أو (sj) . ومثال ذلك :

(sj) :		(tj) :	
sch: schack	شطرنج	schema	جدول زمني
sh: sherry	(مشروب)	shoppa	يتسوق
ch: chock	صدمة	chef	رئيس
chaufför	سائق	chans	فرصة
		check	شيك مصرفي
		charter	رحلة منظمة

وجدير بالذكر أن الكلمات المستعارة من لغات أخرى والتي تنتهي بإحدى اللاحقتين -tion أو -sion تنطق (-sion) ، مثل :

diskussion	مناقشة	station	محطة
		lektion	درس

وفي حالات قليلة يسمع صوت (t) قبل الشين في :

motion	حركة	nation	قوم
--------	------	--------	-----

لاحظ أيضا أن حرف g عندما يأتي بعد r أو l ينطق كصوت (j) :

rg	→	(rj)	berg	جبل
			torg	ساحة / ميدان
lg	→	(lj)	helg	عيد

٨:١٣ نطق الحروف g و k و sk قبل صائت أمامي

يمكن تقسيم الصوائت السويدية إلى مجموعتين : صوائت أمامية وصوائت خلفية ، وذلك نسبة إلى موضع أعلى نقطة من مؤخر اللسان عند نطق هذه الصوائت :

FRÄMRE VOKALER

الصوائت الأمامية

i e ä y ö

BAKRE VOKALER

الصوائت الخلفية

o å a u

عندما تقع حروف g أو k أو sk قبل صائت أمامي ، فهي لا تنطق بالطريقة المعتادة ، بل ينطق حرف g مثل (j) كما في كلمة ja ، وينطق حرف k مثل (tj) كما في كلمة tjugo ، أما المركب sk فينطق مثل (sj) كما في كلمة sjunga . وإليك بعض الأمثلة :

الحرف :	الصوت :	مثال :	مثال :
g	→ (j)	ge	يعطي göra
k	→ (tj)	kyla	برودة köra
sk	→ (sj)	skina	يسطح skön

أما قبل الصوائت الخلفية فتتطق هذه الحروف بالطريقة العادية .

٨:١٤ نطق الصوامت المركبة rt و rd و rn و rs

في المناطق الوسطى والشمالية من السويد إذا تجاور حرف r مع بعض الحروف الأخرى ، فإنهما ينطقان كصوت واحد . ومثال ذلك كلمة fart (سرعة) حيث ينطق الصامت المركب rt كصوت واحد الأغلب فيه صوت (t) .

ولا يحتاج دارس اللغة السويدية إلى بذل جهد كبير في تعلم هذه الأصوات ، فإن النطق غير الدقيق لهذه الأصوات لا يؤدي إلى سوء الفهم . إلا أن المشكلة الحقيقية تكمن في اكتساب الكفاءة في تمييز هذا النوع من الصوامت المركبة ، ومن المفيد أن تتدرب على التمييز بين الكلمات الآتية عند سماعها :

fat	طبق	fart	سرعة
bod	مخزن	bord	مائدة
ton	نغمة	ton	برج
hiss	مصعد	hirs	(نوع من الذرة)

وإذا انتهت كلمة بحرف r - ثم بدأت الكلمة التي تليها بإحدى الصوامت t أو d أو n و s

فإن النطق يتم بنفس الطريقة المذكورة ، وسوف نلاحظ في الجمل القصيرة الآتية أمثلة على هذا . وقد وضعنا قوساً صغيراً () بين r والصامت الذي ينطق معه كصوت واحد :

rt	Han dricker te.	(هو) يشرب الشاي .
rd	Förstår du?	هل تفهم ؟
rn	Har ni tid?	هل لديكم وقت ؟
rs	Du kommer för sent.	لقد تأخرت جداً .

٨ : ٥ الصوامت المضعفة

أشرنا من قبل إلى أن طريقة الكتابة في اللغة السويدية لا يمكن أن تبين لنا إن كان الصائت طويلاً أو قصيراً . أما بالنسبة للصوامت فهذا ممكن وفقاً للقاعدة الأساسية الآتية :

عندما يكتب الحرف الصامت مضعفاً فإنه يُنطق كصامت طويل .

والفرق الذي يوجد بين الصوائت الطويلة والقصيرة موجود أيضاً بين الصوامت الطويلة والقصيرة ، ويتضح ذلك في الأمثلة الآتية :

hat	كراهية	sil	مصفاة	rys	سكرة
hatt	قبعة	sill	سمكة الرنجة	ryss	روسي

ومن خصائص السويدية أن حرف k لا يكتب مضعفاً بل يستخدم بدلاً منه مركب ck .

lack	دهان	tacka	يشكر
------	------	-------	------

إن اتقان نطق الصوامت - سواء الطويلة منها أو القصيرة - لا يشكل في العادة أية صعوبات كبيرة على الدارس . وعلاوة على ذلك فإن الفرق بين الصائت الطويل والقصير أكثر أهمية من الفرق بين الصامت الطويل والقصير .

وفي اللغة السويدية لا يجوز أن يأتي الصائت الطويل قبل صامت طويل مباشرةً بل لا بد أن يأتي قبل صامت قصير . ومن جهة أخرى فلا يمكن للصائت أن يكون طويلاً إلا إذا كان في ذات الوقت منبوراً . وبذلك يمكنك أن تستدل من طريقة الكتابة على طول الصائت . ولكن هذا يقتضي أن تعرف مسبقاً إن كان الصائت منبوراً أو غير منبور . ويترتب على ذلك أن القواعد الآتية لا تنطبق إلا على الكلمات التي تحتوي على صائت واحد . علماً بأن وجود صائت واحد في الكلمة يعني أن هذا الصائت منبور ، إذا تم نطق الكلمة معزولة عن غيرها من الكلمات . (انظر فصل ٨ : ٣) .

القاعدة الأولى :

ينطق الصائت طويلاً إذا كان منبوراً مع توفر أحد الشرطين الآتيين :

كتابة عادية : كتابة توضيحية :

bi	نحلة	bi	(١) إذا لم يتبعه أي صامت
bil	سيارة	bil	(٢) إذا تبعه صامت واحد

القاعدة الثانية :

ينطق الصائت قصيراً في الحالات الآتية :

Bill	اسم علم : بيل	Bill	(١) إذا تبعه صامت مضعف
bild	صورة	bild	(٢) إذا تبعه صامتان أو أكثر
bilda	يشكل	bilda	(٣) إذا لم يكن منبوراً ، وذلك مثل الصائت الثاني من كلمة : bilda

وإذا كانت الكلمة تحتوي على صائت واحد فيمكنك من طريقة الكتابة أن تحدد إن كان الصائت طويلاً أو قصيراً . وقد لا يكون تحديد موضع النبر أمراً سهلاً في الكلمة التي تحتوي على أكثر من صائت .

ولما كان النبر يقع عادة على الصائت الأول في اللغة السويدية فيمكنك أن تستنتج أن الصائت الأول يكون منبوراً ، ومن ثم تستخدم القواعد المذكورة آنفاً . وإذا أردت أن تتأكد من صحة ذلك فاكشف عن الكلمة في أي من القواميس أو المراجع التي توضح مواضع النبر في الكلمات . أو اسأل من يعرف كيفية نطقها .

ومن المفيد أيضاً أن تسجل في كراسة المفردات مواضع النبر وطول الصوت للكلمات التي تتعلمها .

وفي بعض الحالات يمكنك أن تعرف أن النبر يقع على صائت غير الصائت الأول في الكلمة التي تحتوي على أكثر من صائت . فإذا كان الصامت مضعفاً فإن الصائت الذي يسبقه مباشرة يكون منبوراً وقصيراً . ومثال ذلك :

formel	معادلة	nyckel	مفتاح	- الصائت الأول منبور :
formell	شكلي	hotell	فندق	- الصائت السابق للصامت المضعف منبور وقصير :

لا تغيّر إضافة لاحقة للكلمة من موضع النبر ولا من طول الصوت .

ومثال ذلك :

en vals ungar	vals	(val + s)	(حرت + لاحقة -s)
en svans bo	svans	(svan + s)	(بجة + لاحقة -s)

قارن ذلك بالكلمات المشابهة لها فيما يلي وهي كلمات مجردة خالية من اللواحق :

svans	ذيل	vals	رقصة الفالس
-------	-----	------	-------------

٨:٦ تضعيف حرفي m و n

هناك قواعد خاصة لتضعيف حرفي m و n ، وذلك وفقاً للآتي :

لا يضعف حرف m إلا إذا وقع بين صائتين .

وفيما عدا ذلك يُكتب هذا الحرف مرة واحدة حتى في حالة كونه طويلاً وواقعاً بعد صائت قصير منبور . أما إذا انتهت الكلمة بصائت منبور بعده m فإن هذا الصائت ينطق أحياناً طويلاً وفي أحيان أخرى قصيراً :

بين صائتين :

komma	يحضر
rummet	الحجرة

في آخر الكلمة :

Kom!	احضر !
ett rum	حجرة

استثناء :

damen	السيدة	en dam	سيدة
-------	--------	--------	------

لاحظ أنه يترتب على هذه القاعدة تغيير غير متوقع في تهجّي بعض الكلمات عند تصريفها ، وإن كان ذلك لا يغير من طريقة نطقها .

وهناك استثناءات نادرة من هذه القاعدة أهمها damm (سد أو تراب) و lamm

(حمل أي الضأن حديث الولادة) .

أما فيما يتعلق بحرف n فتسري عليه القاعدة الآتية :

لا يضعف حرف n في آخر بعض الكلمات الشائعة .

kunna	يستطيع	ولكن :	(Han) kan	يستطيع (هو)
männen	الرجل	ولكن :	en man	رجل
			en	واحد / المرء
	(انظر : الضمائر الشخصية/فصل ١:٥)		han, hon, den	هو / هي
	(انظر : ضمائر الملكية/فصل ٢:١٢)		min, din, sin	سي / ك / لـ
(انظر : الصيغ الدارجة لبعض الأدوات/ فصل ٣:١٣ و ٥:١٣)			sån, nån	

وهناك قليل من الكلمات الأخرى من هذا النوع .

ومن جهة أخرى يلاحظ أن حرف n لا يضعف أبداً أمام حرف d أو t :

känt	مشعور	känna	يَشعُر
kände	شَعَرَ	känns	يُشعَرُبه

وفيما عدا ذلك يتبع حرف n القاعدة الأساسية التي سبق لنا ذكرها .

٨ : ٧ | الحرف الكبير والحرف الصغير

في كتابة اللغة السويدية

لقد سبق لنا أن ذكرنا أن الجملة السويدية المكتوبة تبدأ دائماً بحرف كبير (راجع فصل ٣:١) ، أي أن الحرف الأول من الكلمة الأولى في الجملة يكون كبيراً . ومثال ذلك :

Samir är gift med Laila.

سمير متزوج من ليلي .

De har två barn.

لديهما طفلان .

ولكن الحرف الكبير يستخدم في بداية بعض الكلمات سواء أتت في بداية الجملة أو في مكان آخر منها . وتنتمي هذه الكلمات إلى إحدى المجموعتين الآتيتين :

◆ اسم العلم [كلمة تدل على اسم شخص أو مدينة أو بحيرة إلخ ...] :

Sveriges bästa tennispelare genom tiderna heter Björn Borg.

أفضل لاعبي التنس في السويد على مر العصور يدعى بيورن بوردي .

Sverige, Norge, Danmark, Island och Finland kallas med ett gemensamt namn för Norden.

السويد والنرويج والدنمارك وإيسلاندا وفنلندا يطلق عليها اسم مشترك هو بلاد الشمال .

◆ الكلمة الأولى في عناوين الكتب والأفلام والمسرحيات :

Filmen som vi såg heter Gudarna måste vara tokiga.

الفيلم الذي شاهدناه أمس عنوانه « لا بد أن الآلهة قد مسها الجنون » .

ملحوظة : هناك كلمات خاصة تبدأ بالحرف الصغير في اللغة السويدية (على عكس ما هو متبع في بعض اللغات الأخرى) إلا إذا جاءت في بداية الجملة ، ومنها :

◆ أسماء اللغات والجنسيات الخ ... :

Hur många av er kan tala engelska, tyska eller franska?

كم منكم يتكلم الإنجليزية أو الألمانية أو الفرنسية ؟

Min mamma är finsk men min pappa är arab.

أمي فنلندية ولكن أبي عربي .

I den här stadsdelen bor det många greker.

في هذا الحي يسكن العديد من اليونانيين .

◆ أسماء أيام الأسبوع وأشهر العام وفصوله وأساييحه :

Vi reser till fjällen på fredag.

سنسافر إلى الجبل يوم الجمعة .

I Stockholm börjar vintern ofta inte förrän i december,

men i norra Sverige börjar den redan i slutet av oktober.

لا يبدأ فصل الشتاء في استكهولم عادةً قبل شهر ديسمبر ، ولكنه يبدأ في شمال السويد منذ نهاية أكتوبر .

٩ الفعل وتصريفه

لعل تصريف الفعل بالنسبة لزمن وقوعه هو أهم ما يجب دراسته في اللغة السويدية . وقد سبق لنا دراسة الفعل (راجع فصل ١:٢) وتصريفه في الحاضر (presens) والماضي البسيط أو الناقص (preteritum) الذي هو التصريف الثاني للفعل وفقا لجدول التصريف المتبع والمذكور في (فصل ٨:٩) .

PRESENS:

الحاضر :

Ahmed badar (just nu).

يستحم أحمد (الآن) .

Ahmed badar alltid på morgonen.

يستحم أحمد دائما في الصباح .

PRETERITUM:

الماضي البسيط (التصريف الثاني للفعل) :

Ahmed badade kl 9 i morse.

استحم أحمد في الساعة التاسعة من صباح اليوم .

Ahmed badade alltid på kvällen för två år sedan.

كان أحمد منذ عامين يستحم دائما في المساء .

لاحظ أن صيغة (كان + المضارع) في العربية تعبر عن حدث وقع أو تكرر وقوعه في الماضي ، كما في المثال الأخير أعلاه .

٩ : ١ الفعلان التام والماضي التام

هناك زمان آخران للفعل في السويدية يطلق على أولهما الفعل المركب أو التام (perfekt) وعلى الثاني الفعل الماضي التام (pluskvamperfekt) . وسوف نبدأ بالنظر إلى طريقة صياغتهما .

PERFEKT:

الفعل التام :

Ahmed har badat.

استحم أحمد .

Karima har rest.

سافرت كريمة .

PLUSKVAMPERFEKT:

الفعل الماضي التام :

Ahmed hade badat, när vi kom. . كان أحمد قد استحم لدى وصولنا .
Karima hade rest en timme tidigare. . كانت كريمة قد سافرت قبل ذلك بساعة .

وتتم صياغة الفعل التام بإضافة har (صيغة الحاضر من فعل ha) كفعل مساعد (راجع فصل ٦:٣) ، على حين يوضع الفعل الرئيسي في صيغة خاصة هي التصريف الثالث للفعل ، وتسمى supinum (مثل rest و badat) .

PERFEKT:

har + supinum

الفعل التام :

Jag har läst annonsen.

قرأت (أنا) الإعلان .

Vi har frågat Magda.

سألنا ماجدة .

أما الفعل الماضي التام فتتم صياغته بإضافة hade (زمن الماضي البسيط من ha) إلى الفعل الرئيسي في التصريف الثالث (supinum) ، كما في الآتي :

PLUSKVAMPERFEKT:

hade + supinum

الفعل الماضي التام :

Jag hade läst annonsen.

كنت قد قرأت الإعلان .

Vi hade frågat Magda.

كنا قد سألنا ماجدة .

تتفق صيغتا الفعل التام والماضي التام في السويدية في أن الحدث الذي يصفه كلاهما حدث سابق للحدث الذي هو موضوع الكلام الرئيسي . وتختلف الصيغتان في أن الفعل التام يستخدم في سياق موضوع أفعاله الأخرى في زمن الحاضر ، على حين تستخدم صيغة الفعل الماضي التام في سياق موضوع أفعاله الأخرى في الماضي البسيط . وذلك كما في الآتي :

Karima är inte hemma nu. (presens)

كريمة ليست في بيتها الآن .

Hon har rest till landet. (perfekt)

فقد سافرت إلى الريف .

Karima var inte hemma i går. (preteritum)

لم تكن كريمة في بيتها أمس .

Hon hade rest till landet. (pluskvamperfekt)

فقد كانت قد سافرت إلى الريف .

وتستخدم عادة إحدى صيغتي التام والماضي التام في الحالات المشابهة لهذين المثالين والتي يكون الإهتمام فيها مُنصباً على النتائج التي تترتب على الحدث الذي يصفه الفعل (ففي

كلتا الحالتين نجد أن السفر إلى الريف يترتب عليه غياب « كريمة » عن المنزل) . وفيما يلي مزيد من الأمثلة على ذلك :

Jonas är trött.	يونس متعب .
Han har arbetat hela dagen.	لقد عمل طوال اليوم .
Jonas var trött.	كان يونس متعباً .
Han hade arbetat hela dagen.	كان قد عمل طوال اليوم .
I dag kommer jag för sent.	سوف آتي اليوم متأخراً .
Jag har försovit mig.	لقد غلبني النوم .
I går kom jag för sent.	أتيت أمس متأخراً .
Jag hade försovit mig.	كان النوم قد غلبني .

وتستخدم صيغة الماضي التام عندما يصف الفعل حدثاً تم قبل حدث آخر في زمن مضى يُعبّر عنه بفعل في صيغة الماضي البسيط . مثال :

Ahmed sa, att han hade köpt en ny bil.	قال أحمد أنه كان قد اشترى سيارة جديدة .
När vi kom, hade Mona redan somnat.	عندما وصلنا كانت منى قد نامت .

لاحظ أن الفعلين sa و kom قد جاء في صيغة الماضي البسيط ، على حين أن الفعلين الذين حدثا قبلهما قد وردا في صيغة الماضي التام .

ومن الصعوبات التي تواجه الدارس مشكلة الاختيار بين صيغة الماضي البسيط وصيغة الفعل التام . ولهذا السبب فسوف نقدم شرحاً تفصيلياً للفرق بين هاتين الصيغتين . وأبسط قاعدة في هذا الصدد هي أنه :

□ لا يجوز استعمال صيغة الفعل التام إذا كانت الجملة تحتوي على ظرف يدل على الزمن الماضي ، بل يجب عندئذ استخدام صيغة الماضي البسيط .

FEL: Han har kommit hem i går. : خطأ

RÄTT: Han kom hem i går. : صواب : وصل (هو) إلى منزله أمس .

لكن لا مانع من استعمال الفعل التام إذا كانت دلالة ظرف الزمان تشمل الوقت الحاضر :
Mannen har varit här två gånger i dag. : حضر الرجل مرتين اليوم .

وفيما يلي أمثلة لطريقة استعمال مختلف ظروف الزمان مع هاتين الصيغتين للفعل :

PRETERITUM	ماضي بسيط	PERFEKT	فعل تام
Vad gjorde du?	ماذا كنت تفعل ؟	Vad har du gjort?	ماذا فعلت ؟
för tio minuter sedan	منذ عشر دقائق	nu	الآن
i morse	في هذا الصباح	i dag	اليوم
i går kväll	في مساء أمس		
i förrgår	في أول أمس		
i fredags	في يوم الجمعة الماضي		
förra veckan	في الأسبوع الماضي	den här veckan	هذا الأسبوع
förra månaden	في الشهر الماضي	den här månaden	هذا الشهر
för några månader sedan	منذ بضعة شهور		
i somras	في الصيف الماضي	i sommar	هذا الصيف
förra året, i fjol	في العام الماضي	i år	هذا العام
för tio år sedan	منذ عشر سنوات		
på 1800-talet	في القرن التاسع عشر		
häromdagen	منذ بضعة أيام	på sista tiden	في المدة الأخيرة
		på sistone	في الآونة الأخيرة
		i hela ditt liv	طوال حياتك

يستعمل الفعل الماضي البسيط لوصف حدث وقع في الزمن الماضي وفي وقت محدد . وعندما تستعمل صيغة الماضي البسيط في نص ما فإننا نجد عادة في أول عبارة ظرف زمان يعبر عن وقت ماض ، بينما يكون الزمن مفهوما ضمنيا فيما يليها من عبارات :

I går kom jag hem kl 7 på kvällen. . وصلت أمس إلى البيت في الساعة مساء .

Jag åt middag, tittade på teve en stund och gick sedan och lade mig.

تناولت الطعام وشاهدت التلفزيون برهة ثم أويت إلى الفراش .

أما الفعل التام فهو يصف حدثا وقع في زمن غير محدد من الماضي ، ويأتي في النصوص التي تحتوي أيضا على أفعال في صيغة الحاضر . إن مهمة الفعل التام هي أن يعطينا خلفية وشرحا للوضع الراهن ، فهو يصف الحدث الذي وقع في الماضي والذي له تأثير على ما يحدث في الوقت الحالي .

ولاحظ بصفة خاصة هذه المميزات الأربع للفعل التام :

(١) الفعل التام يصف حدثاً لا تزال نتيجته سارية في الوقت الحاضر :

Josef har rest till Rom. (النتيجة : لا يزال يوسف في روما)
Farida har kommit. (النتيجة : فريدة موجودة هنا)
Teven har gått sönder. (النتيجة : الجهاز معطل)

قارن ذلك بالمثال الآتي :

Teven gick sönder i går, men Mostafa har lagat den nu.

كان جهاز التلفزيون قد تعطل أمس ، ولكن مصطفى أصلحه الآن .

(٢) الفعل التام يصف أمراً واقعاً أو إجراءً يُكسبُ أحداً خبرة أو معلومة ما :

Ahmed har varit i Rom förut, så han kan guida oss.

تواجد أحمد في روما من قبل ، ولذلك فهو يستطيع أن يرشدنا .

Har du läst någon roman av Strindberg?

هل قرأت أية قصة من تأليف ستريندبري ؟

(٣) صيغة الفعل التام هي الصيغة المستعملة في اللغة السويدية لوصف حدث بدأ في الزمن الماضي ولا يزال يجري في الوقت الحاضر . (لاحظ أن اللغة العربية تستخدم صيغة المضارع لهذا الغرض) .

Magda har bott i Sverige i fem år . تسكن ماجدة في السويد منذ خمس سنوات .

De har väntat i två timmar. انهم ينتظرون منذ ساعتين .

(٤) تستعمل صيغة الفعل التام للتعبير عن شيء حدث مؤخراً ، وتحتوي الجملة في كثير من الأحيان على ظرف الزمان just (توأ ، حالياً) :

Mostafa har just fyllt 25 år. بلغ مصطفى عامه الخامس والعشرين توأ .

ولكن بعض ظروف الزمان الأخرى تستوجب استعمال صيغة الماضي البسيط . ومنها نذكر مثلاً nyss (حديثاً) و för en stund sedan (منذ برهة وجيزة) :

Said kom nyss (för en stund sedan). وصل سعيد حديثاً (منذ برهة وجيزة) .

٢:٩ صيغة المستقبل

تستخدم اللغة السويدية للتعبير عن الفعل في المستقبل صيغا خاصة تشمل فعلاً مساعداً وتسمى futurum (فعل المستقبل) ، وتتم صياغته بواسطة أحد الفعلين المساعدين komma أو ska متبوعاً بالفعل الرئيسي في صيغته المصدرية (infinitiv) :

FUTURUM:

فعل المستقبل :

Jonas kommer att resa till Lund.

سوف يسافر يونس إلى لوند .

Jonas ska resa till Lund.

سيسافر يونس إلى لوند .

Det kommer att regna i morgon.

سوف تمطر غداً .

Jag ska öppna fönstret.

سأفتح النافذة .

وهناك وجه للإختلاف في معنى صيغتي المستقبل المذكورتين . فالصيغة التي تحتوي على الفعل المساعد komma هي الصيغة الأساسية ، وهي تعبر عن توقع أو احتمال وقوع الحدث في المستقبل . أما صيغة ska فهي تستخدم بوجه خاص عندما يكون لإرادة الفاعل أو غيره تأثيراً مباشراً على ما سيحدث . قارن بين الأمثلة الآتية وما تعبر عنه من مواقف مختلفة :

Alla kommer att vara här klockan 5.

سوف يكون الجميع هنا في الساعة الخامسة . (على ما أظن)

Alla ska vara här klockan 5.

سيكون الجميع هنا في الساعة الخامسة . (فهكذا قررنا)

Mohsen kommer att dö ung.

سوف يموت محسن شاباً . (إذ أن صحته ضعيفة = تُوَّع)

Mohsen ska dö ung.

سيموت محسن في عز شبابه . (يقولها رجل مسلح = تهديد)

في حالة كون الفاعل يخطط لشيء ما أو يضم نية أداء هذا الشيء فيوجد بديل لصيغة ska وذلك باستخدام الفعل المساعد tänker متبوعاً بالفعل المصدرية (infinitiv) :

Vi tänker resa till fjällen.

إننا ننوي السفر إلى الجبل .

Vi ska resa till fjällen.

سنسافر إلى الجبل .

وإذا اتضح تماماً من سياق الكلام أن الفعل سيقع في المستقبل فكثيراً ما تستخدم في اللغة السويدية صيغة الحاضر :

Vi reser till fjällen på lördag.

سنسافر يوم السبت إلى الجبل .

Det regnar säkert i morgon.

ستمطر حتماً غداً .

وفيما يلي جدول للإمكانيات المختلفة للتعبير عن المستقبل في اللغة السويدية :

FUTURUM:

صيغة المستقبل :

kommer att + infinitiv : (في حالة مجرد توقُّع الحدث)

ska + infinitiv : (للتعبير عن إرادة الفاعل أو غيره)

tänker + infinitiv : (للتعبير عن نية الفاعل)

presens صيغة الحاضر : (حين يكشف السياق عن الزمن الحقيقي)

ملحوظة : تستخدم عادة صيغة الحاضر في اللغة السويدية في العبارات الآتية التي تبدأ بكلمة om أو när عند التعبير عن المستقبل :

Om du reser, kommer jag att sakna dig. إذا سافرت فسوف أفتقدك .

När farfar dör, kommer vi att sakna honom. عندما يموت جدنا فسوف نفتقده .

ويتطلب استيعاب هذه الفروق الدقيقة في المعاني التي تحملها الصيغ المختلفة للغة السويدية وقتاً طويلاً من الدارس . كما أن الذي قدمناه هنا لا يغطي كافة الحالات . فحاول دائماً أن تتمعن في الجمل التي تقابلك وفيها صيغة من صيغ المستقبل لكي تستخلص منها السبب الذي استدعى استعمال هذه الصيغة دون غيرها في هذا المكان بالذات .

وللتعبير عن المستقبل بالنسبة إلى زمن ماضٍ فتوضع skulle قبل الفعل الرئيسي:

Jag visste att det skulle regna dagen därpå. كنت أعلم أنها كانت ستمطر في اليوم التالي .

Jag visste att han skulle (tänkte) resa till fjällen.

كنت أعلم أنه كان سيسافر (ينوي السفر) إلى الجبل .

٣:٩ صياغة الأفعال

لقد تناولنا حتى الآن في مواضع مختلفة من هذا الكتاب خمس صيغ للفعل . ووجدنا أن بعض العقبات تكمن في كون صياغة هذه الأفعال تتم بطرق مختلفة نظراً لإختلاف أنواع الأفعال . وفيما يلي جدول يضم كافة الصيغ التي سبق لنا دراستها :

IMPERA-TIV	INFINI-TIV	PRESENS	PRETERI-TUM	SUPINUM
أمر	فعل مصدرى	حاضر	ماضى بسيط	تصريف (٢)

أفعال ar :

öppna!	öppna	öppnar	öppnade	öppnat	يفتح
fråga!	fråga	frågar	frågade	frågat	يسأل

أفعال er :

ring!	ringa	ringer	ringde	ringt	يدق (الجرس)
känn!	känna	känner	kände	känt	يحبس
köp!	köpa	köper	köpte	köpt	يشترى
läs!	läsa	läser	läste	läst	يقراً

وقد انطلقنا فيما سبق من صيغة الحاضر ، وذلك لكونها الصيغة الأكثر استعمالاً في بادئ الأمر . ولكن بما أن الهدف هو الوصول تدريجياً إلى القدرة على استخدام مختلف صيغ الفعل فإنه من الأسهل بناء هذه الصيغ بالإعتماد على صيغ الأمر . وهذا بالضبط هو ما سنفعله من الآن فصاعداً .

وعندما يقابلنا فعل في صيغة الحاضر فيمكننا دائماً أن نشق منه الصيغة الأساسية باستخدام القواعد التي درسناها في (فصل ٦:٤) ، فنحذف حرف r - من أفعال ar :

öppnar → öppna

ringer → ring

وبالمثل نحذف er - من أفعال er :

IMPERATIV=grundformen

صيغة الأمر = الصيغة الأساسية (التصريف الأول)

وبالإعتماد على فعل الأمر كصيغة أساسية لا نحتاج إلى أية معلومة أخرى عن الفعل ، بل يمكننا بفضل صيغة الأمر أن نفرق بين أفعال ar وأفعال er . فالأولى آخرها a- والثانية آخرها صامت في صيغة الأمر . ولذا سنعتمد فيما يلي من قواعد على صيغة الأمر .

٤:٩ صيغة الفعل المصدرية

تُختم صيغة الفعل المصدرية (infinitiv) دائماً بحرف -a . وإذا كان آخر الصيغة الأساسية حرف -a (كما في öppna أو fråga) نجد أنها تستخدم دون تغيير كصيغة للفعل المصدرية أيضاً . أما إذا انتهت الصيغة الأساسية للفعل بصامت فيجب إضافة حرف -a إليها للحصول على صيغة الفعل المصدرية :

GRUNDFORM

صيغة أساسية

öppna

fråga

ring

känn

köp

läs

+ a →

+ a →

+ a →

+ a →

INFINITIV

فعل مصدرية

öppna

fråga

ringa

känna

köpa

läsa

يفتح

يسأل

يدق (الجرس)

يحس

يشترى

يقرأ

وبذلك تكون قاعدة صياغة الفعل المصدرية كالآتي :

INFINITIV:

الفعل المصدرية :

الصيغة الأساسية مضافاً إلى آخرها حرف -a .

لا يضاف حرف -a في حالة وجوده في آخر الصيغة الأساسية .

٥:٩ التصريف الثالث للفعل

يعتبر التصريف الثالث للفعل (supinum) صيغة من صيغ اسم المفعول (انظر فصل ١٥:٩) ولا يوجد ما يقابله في اللغة العربية . وهو يُصاغ بإضافة حرف -t إلى آخر الصيغة الأساسية للفعل :

GRUNDFORM

صيغة أساسية

öppna	+ t →
fråga	+ t →
ring	+ t →
känna	+ t →
köp	+ t →
läs	+ t →

SUPINUM

تصريف (٣)

öppnat	يفتح
frågat	يسأل
ringt	يدق (الجرس)
känt	يحبس
köpt	يشترى
läst	يقراً

وبذلك تكون قاعدة صياغة التصريف الثالث للفعل كالاتي :

SUPINUM:

التصريف الثالث للفعل :

الصيغة الأساسية مضافاً إلى آخرها حرف -t .

٦:٩ صيغة الحاضر

ينتهي الفعل في صيغة الحاضر (presens) إما بـ r أو -er . فإذا كان آخر الصيغة الأساسية حرف -a أضفنا إليها حرف r للحصول على صيغة الحاضر . أما في الحالات الأخرى فيضاف الحرفين -er (وعندئذ تنتهي الصيغة الأساسية دائماً بصامت) .

GRUNDFORM

صيغة أساسية

öppna (بعد -a)	+ r →
fråga	+ r →
ring (بعد صامت)	+ er →
känn	+ er →
köp	+ er →
läs	+ er →

PRESENS

حاضر

öppnar	يفتح
frågar	يسأل
ringer	يدق (الجرس)
känner	يحبس
köper	يشترى
läser	يقراً

وبذلك تكون قاعدة صياغة الفعل في الزمن الحاضر كالآتي :

PRESENS:

صيغة الحاضر :

- الصيغة الأساسية مضافاً إلى آخرها حرف -r - إذا انتهت بحرف -a .
- الصيغة الأساسية مضافاً إلى آخرها -er - إذا انتهت بصامت .

٩ : ٧ صيغة الماضي البسيط

ينتهي الفعل الماضي البسيط (preteritum) إما بـ -de أو -te . وتستخدم اللاحقة -te في نهاية الصيغة الأساسية التي آخرها صامت مهموس ، بينما تستخدم اللاحقة -de في باقي الحالات (أي بعد حرف -a وهو مجهور ، وبعد الصوامت المجهورة) . فإذا جاءت الصوامت المهموسة وهي : p و t و k و s في نهاية الصيغة الأساسية استخدمت اللاحقة -te لصياغة الماضي البسيط ، بينما تستخدم اللاحقة -de في الحالات الأخرى .

GRUNDFORM

صيغة أساسية

PRETERITUM

ماضي بسيط

öppna	+ de →	öppnade	يفتح
fråga	+ de →	frågade	يسأل
ring	+ de →	ringde	يدق (الجرس)
känna	+ de →	kände	يحس

في الحالات الآتية تنتهي الصيغة الأساسية بصامت مهموس :

köp	+ te →	köpte	يشترى
byt	+ te →	bytte	يبدل
rök	+ te →	rökte	يدخن
läs	+ te →	läste	يقرأ

وبذلك تكون قاعدة صياغة الفعل في زمن الماضي البسيط كالآتي :

PRETERITUM:

الفعل الماضي البسيط (التصريف الثاني للفعل) :

- الصيغة الأساسية مضافاً إلى آخرها -de .
- الصيغة الأساسية مضافاً إلى آخرها -te بعد صامت مهموس (p و t و k و s)

٩ : ٨ الأفعال القوية

تسمى بعض أفعال er بالأفعال القوية (starka verb) ، وذلك لأن لها صيغة خاصة في الماضي البسيط وفي التصريف الثالث . ويجب حفظ هذه الصيغ الخاصة عن ظهر قلب ، إذ يتغير فيها الصائت لدى صياغة الفعل الماضي البسيط وعادة أيضا في التصريف الثالث . وفيما يلي بعض الأفعال القوية في جميع صيغها :

IMPERATIV= GRUNDFORM	INFINI- TIV	PRESENS	PRETERI- TUM	SUPINUM	
امر = صيغة أساسية	فعل مصدرى	حاضر	ماضى بسيط	تصريف (٢)	
spring!	springa	springer	sprang	sprungit	يركض
sitt!	sitta	sitter	satt	suttit	يجلس
skriv!	skriva	skriver	skrev	skrivit	يكتب
skin!	skina	skiner	sken	skinit	يشرق
sjung!	sjunga	sjunger	sjöng	sjungit	يغنى

وجميع الأفعال القوية تنتمي إلى مجموعة أفعال er (ولا تكون أبدا من أفعال ar) . ويصاغ الفعل المصدرى والحاضر من الأفعال القوية وفقا للقواعد التي تسري على جميع أفعال er . وحيث أن صيغتها الأساسية تنتهي بصامت فيضاف إليها حرف -a في صيغة الفعل المصدرى و -er في صيغة الحاضر .

أما في صيغة الماضي البسيط فلا تضاف إليها أية لواحق بل يتغير فيها الصائت ، كما في الآتي :

spring!	sprang	يركض
sjung!	sjöng	يغنى

وفي التصريف الثالث للفعل يتغير الصائت في بعض الأفعال القوية فقط ولكن لها جميعا لاحقة خاصة هي -it (وذلك على خلاف الأفعال الأخرى التي تكون لاحقتها حرف -t) :

sprungit	sjungit	skrivit	يركض ، يغنى ، يكتب
----------	---------	---------	--------------------

وحيث أن صياغة الفعل المصدرى والحاضر متيسرة باستخدام قواعد بسيطة فلا توجد حاجة لحفظ هاتين الصيغتين . أما الصيغ الثلاث الأخرى فيجب حفظها عن ظهر قلب فيما يسمى بـ « جدول تصريف الفعل » (verbets tema) . وفيما يلي جداول تصريف أهم الأفعال القوية ، ويتضح منها أن هناك ثلاثة أنماط محددة لتبديل الصوائت ، وقد وضحناها في بداية كل مجموعة . ولعل أسهل طريقة لتذكر هذه الصيغ هي حفظ كل مجموعة من الأفعال التي تتشابه جداول تصريفها دفعة واحدة :

IMPERATIV=
GRUNDFORM
أمر = صيغة أساسية

PRETERITUM
ماضي بسيط

SUPINUM
تصريف (٢)

i	a	u	أولاً :
bind!	band	bundit	يربط
brinn!	brann	brunnit	يحترق
drick!	drack	druckit	يشرب
finn!	fann	funnit	يجد
försvinn!	försvann	försvunnit	يختفي
hinn!	hann	hunnit	يلحق
rinn!	rann	runnit	ينسكب
sitt!	satt	suttit	يجلس
slipp!	slapp	sluppit	يتخلص
sprick!	sprack	spruckit	ينشق
spring!	sprang	sprungit	يركض
stick!	stack	stuckit	يطعن
vinn!	vann	vunnit	يفوز
i	e	i	ثانياً :
bit!	bet	bitit	يعض
grip!	grep	gripit	يقبض
lid!	led	lidit	يعاني
rid!	red	ridit	يركب
skin!	sken	skinit	يسطح
skriv!	skrev	skrivit	يكتب
slit!	slet	slitit	ينزع
stig!	steg	stigit	يرقى
tig!	teg	tigit	يسكت
vrid!	vred	vridit	يلوي
u / y	ö	u	ثالثاً :
bjud!	bjöd	bjudit	يدعو
ljug!	ljög	ljugit	يكذب
sjung!	sjöng	sjungit	يغني
skjut!	sköt	skjutit	يطلق
bryt!	bröt	brutit	يقسم
flyg!	flög	flugit	يطير
flyt!	flöt	flutit	يطوف
frys!	frös	frusit	يتجمد
knyt!	knöt	knutit	يعقد
kryp!	kröp	krupit	يرحف

٩ : ٩ الأفعال القصيرة

تنتهي أفعال er وأفعال ar في صيغتها الأساسية إما بحرف -a غير منبور أو بصامت . ولكن هناك بعض الأفعال التي تنتهي صيغتها الأساسية بصائت طويل ومنبور . وهذه الأفعال قصيرة جدا فهي تتكون من هذا الصائت الطويل مسبقا بصامت واحد أو اثنين أو ثلاثة على الأكثر :

ge! se! tro! اعط ، ر ، اعتقد

وصيغة الحاضر منها قصيرة أيضا ، وهي تصاغ بإضافة حرف -r فقط :

ger ser tror يعطي ، يرى ، يعتقد

ولهذا السبب تسمى هذه المجموعة بالأفعال القصيرة (kortverb) . وفيما يلي سنبدأ بدراسة الأفعال القصيرة القياسية - ويكفي التعرف على صيغتها الأساسية والإعتماد على القواعد في اشتقاق الصيغ الأخرى . وإلى جانب ذلك توجد الأفعال القصيرة غير القياسية ذات الصيغ الشاذة في زمن الماضي البسيط - وكلها من أكثر الأفعال تداولاً . ولذلك يجب حفظها بأسرع ما يمكن . وقد أوردنا قائمة خاصة بها بعد جدول الأفعال القصيرة القياسية الآتي :

IMPERATIV= GRUNDFORM	INFINI- TIV	PRESENS	PRETERI- TUM	SUPINUM	
أمر = صيغة أساسية	فعل مصدرى	حاضر	ماضى بسيط	تصريف (٣)	
tro!	tro	tror	trødde	trött	يعتقد
ske!	ske	sker	skedde	skett	يحدث
nå!	nå	når	nådde	nått	ينال
bo!	bo	bor	bodde	bott	يسكن
må!	må	mår	mådde	mått	يشعر
klä!	klä	klär	klädde	klätt	يلبس

الأفعال القصيرة ذات الصيغة الشاذة في الماضي البسيط :

(få!)	få	får	fick	fått	يحصل
gå!	gå	går	gick	gått	يسير
ge!	ge	ger	gav	gett	يعطي
se!	se	ser	såg	sett	يرى
dö!	dö	dör	dog	dött	يموت
stå!	stå	står	stod	stått	يقف
be!	be	ber	bad	bett	يرجو / يبتهل

والعلامة المميزة للفعل القصير هي الصائت الطويل المنبور في آخره في صيغتي الأمر والفعل المصدرية . ويصاغ الحاضر منه بإضافة حرف -r :

صيغة الحاضر من الفعل القصير : الصيغة الأساسية + حرف -r .

ويصاغ الماضي البسيط بإضافة -dde . وعند ذلك يتحول الصائت الطويل إلى قصير :

صيغة الماضي البسيط من الفعل القصير : الصيغة الأساسية + -dde .
(استثناء : sãg ، الخ ...)

أما التصريف الثالث للفعل القصير فيصاغ بإضافة -tt . وأيضا في هذه الحالة يتحول الصائت الطويل إلى صائت قصير :

صيغة التصريف الثالث من الفعل القصير : الصيغة الأساسية + -tt .

والعديد من هذه الأفعال القصيرة يستخدم كمقطع أخير في أفعال طويلة لها بادئات خاصة (be- و för- و an- و fram- ، الخ ...) . وتكون معاني هذه الأفعال معقدة ولا يمكن حذسها بل يجب حفظها كلاً على حدة . ولكن تصريف هذه الأفعال يتم بنفس الطريقة التي يصرف بها الفعل القصير حين يأتي منفردا ، وفيما يلي بعض الأمثلة على ذلك :

IMPERATIV= GRUNDFORM	INFINI- TIV	PRESENS	PRETERI- TUM	SUPINUM	
أمر = صيغة أساسية	فعل مصدرية	حاضر	ماضي بسيط	تصريف (٣)	
förstå!	förstå	förstår	förstod	förstått	يفهم
begå!	begå	begår	begick	begått	يرتكب
ånse!	ånse	ånser	ånsåg	ånsett	يرتأي

٩ : ١ الأفعال غير القياسية

يوجد أيضا أفعال تسمى بالأفعال غير القياسية (oregelbundna verb) نظراً لأنها لا تتبع أية قواعد عامة للتصريف . وبعضها يشبه الأفعال القوية بينما البعض الآخر يشبه الأفعال القصيرة . إلا أن أفعال ar تكون دائماً قياسية . وفيما يلي قائمة بأهم هذه الأفعال :

IMPERATIV= GRUNDFORM	INFINI- TIV	PRESENS	PRETERI- TUM	SUPINUM	
أمر = صيغة أساسية	فعل مصدرى	حاضر	ماضى بسيط	تصريف (٣)	
var!	vara	är	var	varit	يكون
ha!	ha	har	hade	haft	(يحوز)
bli!	bli	blir	blev	blivit	يصبح
köm!	komma	kommer	köm	kömit	يجيء
gör!	göra	gör	gjorde	gjort	يفعل
ta!, tag!	ta	tar	tog	tagit	يأخذ
säg! (١)	säga	säger	sa, sade	sagt	يقول
vet!	veta	vet	visste	vetat	يعرف
låt!	låta	låter	lät	låtitt	يجعل , يترك
håll!	hålla	håller	höll	hållit	يمسك
(het!)	heta	heter	hette	hetat	يسمى
far!	fara	far	for	farit	يسافر
bär!	bära	bär	bar	burit	يحمل
dra!, drag!	dra	drar	drog	dragit	يسحب
ligg!	ligga	ligger	låg	legat	يرقد
lägg!	lägga	lägger	la, lade	lagt	يضع
sätt!	sätta	sätter	satte	satt	يقعد
slå!	slå	slår	slog	slagit	يضرب
fall!	falla	faller	föll	fallit	يسقط
ät!	äta	äter	ät	ätit	يأكل
sov!	sova	sover	sov	sovit	ينام
stjäl!	stjåla	stjål	stal	stulit	يسرق
gråt!	gråta	gråter	grät	gråtit	يبكي

(١) تنطق أحيانا g كما لو كانت ز ، فتتعلق الصيغ الثلاث الأولى كما في الآتي : säja و säjer و säjer .

أفعال تنتهي صيغتها الأساسية بحرف z :

IMPERATIV= GRUNDFORM	INFINI- TIV	PRESENS	PRETERI- TUM	SUPINUM	
أمر = صيغة أساسية	فعل مصدرى	حاضر	ماضى بسيط	تصريف (٣)	
sälj!	sälja	säljer	sålde	sålt	يبيع
välj!	välja	väljer	valde	valt	يختار - ينتخب
vänj!	vänja	vänjer	vande	vant	يعود
svälj!	svälja	sväljer	svalde	svalt	يبلغ
skilj!	skilja	skiljer	skilde	skilt	يفصل

٩ : الفاعل المبني للمجهول

لقد سبق أن درسنا أن الفاعل في الجملة هو الذي فعل الفعل . ولكن هناك حالات يكون الفاعل فيها غير محدد ، بل قد يكون مجهولا تماما . وعند ذلك تستخدم عادة صيغة خاصة للفعل تسمى المبني للمجهول (passiv) . أما الصيغة العادية للفعل فيطلق عليها اسم صيغة المبني للمعلوم (aktiv form) بمعنى أن الفاعل المعلوم هو الذي يقوم مباشرة بأداء الفعل :

AKTIV FORM

مبني للمعلوم

Samia låser dörren kl 7.

. تغلق سامية الباب في الساعة السابعة .

Jonas sålde villan i går.

. باع يونس الفيلا أمس .

PASSIV FORM

مبني للمجهول

Dörren låses kl 7.

. يُغلق الباب في الساعة السابعة .

Villan såldes i går.

. بيعت الفيلا أمس .

ويبنى الفعل للمجهول في اللغة السويدية بإضافة حرف s- إلى آخره . (وسوف نقدم في الفصل التالي شرحاً بمزيد من التفصيل لطريقة تكوين الصيغ المختلفة للمبني للمجهول) . وكثيرا ما يكون معنى الجملة المبنية للمجهول مكافئا لمعنى جملة مبنية للمعلوم فاعلها ضمير man (أو بعض الأشكال الأخرى للفاعل غير المحدد مثل någon أو de) :

AKTIV FORM

مبني للمعلوم

Någon stängde fönstret.

. أغلق أحد النافذة .

Man kan låsa dörren med en nyckel.

. يمكن للمرء أن يقفل الباب بمفتاح .

Man måste stryka skjortan.

. يجب على المرء أن يكوي القميص .

Man informerar aldrig oss.

. إن أحداً لا يخبرنا أبداً .

De har reparerat bilen.

. لقد أصلحوا السيارة .

PASSIV FORM

مبني للمجهول

Fönstret stängdes.

. أُغلقت النافذة .

Dörren kan låsas med en nyckel.

. يمكن أن يقفل الباب بمفتاح .

Skjortan måste strykas.

. يجب أن يكوي القميص .

Vi informeras aldrig.

. إننا لا نُخبر أبداً .

Bilen har reparerats.

. لقد أصلحت السيارة .

إلا أن صيغة المبني للمجهول تستخدم أحياناً في اللغة السويدية رغم كون من قام بأداء الفعل معروفاً ومذكوراً في الجملة . ولكنه يكون في هذه الحالة مسبقاً بحرف الجر (av) :

AKTIV FORM

مبني للمعلوم

Samia öppnade fönstret.

. فتحت سامية النافذة .

Jonas har reparerat bilen.

. أصلح يونس السيارة .

PASSIV FORM

مبني للمجهول

Fönstret öppnades av Samia.

. فُتحت النافذة بفعل سامية .

Bilen reparerades av Jonas.

. أصلحت السيارة من (جانب) يونس .

ويعتبر المبني للمجهول من الصيغ التي ينبغي على المبتدئ التاني في استخدامها في التخاطب والكتابة . ولكن يجب عليه في ذات الوقت أن يميزها ويفهمها ، فهي كثيراً ما تستخدم في الإرشادات المبسطة ولوحات التعليمات الخ ... ، مثل :

Öppnas här!

Bör förbrukas senast 24.12.

افتح هنا !

صالح للإستعمال حتى تاريخ ١٢/٢٤ .

٩ : ١٢ صياغة الفعل المبني للمجهول

عند صياغة الفعل في صيغة المبني للمجهول فلا يحتاج الأمر إلا إضافة حرف -s إلى آخر الفعل بعد اللاحقات الأخرى التي قد يكون قد سبق إضافتها إليه . والشيء الوحيد الذي يجب تذكره هو حذف حرف -r من صيغة الحاضر قبل إضافة حرف -s :

öppnar	→	öppnar	+ s	→	öppnas	يُفْتَح
ger	→	ger	+ s	→	ges	يُعْطَى

وإذا انتهت صيغة الحاضر بـ -er فيجب عادةً حذفهما (-er) قبل إضافة حرف -s :

köper	→	köper	+ s	→	köps	يُشْتَرَى
säljer	→	säljer	+ s	→	säljs	يُباع

أما إذا احتفظنا بحرف -e- فإننا نحصل على صيغة كتابة تميل إلى الأسلوب الرسمي :

köper	→	köper	+ s	→	köpes
säljer	→	säljer	+ s	→	säljes

وفيما يلي نسرد جميع صيغ المبني للمجهول من فعل räkna (يحسب) :

INFINITIV:	räkna	+ s	→	räknas	: فعل مصدرى
PRESENTS:	räkna	+ s	→	räknas	: حاضر
PRETERITUM:	räknade	+ s	→	räknades	: ماضي بسيط
SUPINUM:	räknat	+ s	→	räknats	: تصريف (٣)

Kassan måste alltid räknas.	يجب دائماً أن تُحسَب الخزينة .
Den räknas varje dag.	إنها تُحسَب كل يوم .
I går räknades den tre gånger.	لقد حُسِبَت أمس ثلاث مرات .
Den har aldrig räknats så noggrant.	إنها لم تُحسَب أبداً بهذه الدقة .

وتوجد بعض الأفعال التي تأتي دائماً وفي آخرها حرف -s دون أن تكون مبنية للمجهول ، بل يكون فاعلها ظاهراً . وهي تأتي أيضاً على هذه الصورة في القواميس ، وأهمها :

hoppas (hoppas, hoppades, hoppats)	يأمل
Alla hoppas, att de kommer att vinna.	الكل يأمل أن يفوز .
minnas (minns, mindes, minns)	يتذكر
Jag minns inte hans namn.	إنني لا أتذكر اسمه .
trivas (trivs, trivdes, trivts)	يسعد
Hashim trivs på jobbet.	هاشم سعيد بعمله .
finnas (finns, fanns, funnits)	يتواجد
Telefonen finns i entrén.	الترفون موجود بالدخل .

٩ : ١٣ صيغتا اسم الفاعل واسم المفعول

هناك صيغتان أخريان للفعل إلى جانب ما سبق ، ويمكن استخدامهما كنوع من الصفات :

اسم الفاعل : PRESENS PARTICIP:

en läsande pojke ولد قارئ
(en pojke som läser) (ولد يقرأ)

en skrattande kvinna امرأة ضاحكة
(en kvinna som skrattar) (امرأة تضحك)

اسم المفعول : PERFEKT PARTICIP:

en stängd dörr باب مغلق
(en dörr som någon har stängt) (باب أغلقه أحد)

en betald räkning حساب مدفوع
(en räkning som man har betalat) (حساب قام المرء بدفع قيمته)

وإذا كان الفعل متبوعاً بزائدة (انظر فصل ٩: ١٧) وُضعت الزائدة أمام اسم الفاعل أو المفعول بحيث يشكلان سوياً كلمة واحدة :

stänga av → avstängd يغلق - مغلق
en avstängd TV تليفزيون مغلق
(en TV som man har stängt av) (جهاز تليفزيون قام أحد بإغلاقه)

springa bort → bortsprungen يهرب - هارب
en bortsprungen hund كلب هارب
(en hund som har sprungit bort) (كلب هرب)

وعند استعمال اسم المفعول مع أحد الفعلين vara أو bli نحصل على صيغة مركبة يمكن الإستعاضة بها عن الفعل المبني للمجهول الذي ينتهي بـ s- (انظر فصل ٩: ١١) . ويكون الإهتمام مركّزاً على الإجراء نفسه عند استعمال فعل bli متبوع بإسم المفعول ، بينما يتحول هذا الإهتمام إلى النتيجة المترتبة على الإجراء عند استعمال فعل vara متبوع بإسم المفعول ، وذلك على النحو الآتي :

Bilen blev reparerad, medan vi väntade. تم اصلاح السيارة أثناء انتظارنا .

Bilen reparerades, medan vi väntade. أُصلحت السيارة أثناء انتظارنا .

Bilen var reparerad, när vi kom tillbaka. كانت السيارة قد تم اصلاحها عندما عدنا .

Bilen hade reparerats, när vi kom tillbaka. كانت السيارة قد أُصلحت عندما عدنا .

Presidenten blev skjuten av en lejd mördare.

تم إطلاق الرصاص على الرئيس من جانب قاتل مأجور .

Presidenten sköts av en lejd mördare. . أطلق الرصاص على الرئيس من جانب قاتل مأجور .

Villan är redan såld.

تم بيع الفيلا فعلاً .

Villan hade redan sålts.

بيعت الفيلا فعلاً .

٩ : ٤ | اسم الفاعل

تتم صياغة اسم الفاعل باستخدام الصيغة الأساسية للفعل (أي صيغة الأمر) مع إضافة لاحقة -ande إليها ، إلا إذا انتهت الصيغة الأساسية بصائت طويل منبور فتضاف إليه لاحقة أخرى هي -ende . أما الأفعال التي تنتهي بصائت -a غير منبور فإنها تفقد هذا الصائت قبل إضافة -ande إليها ، وذلك على النحو الآتي :

öppna! öppna + ande → öppnande افتتاح

GRUNDFORM

الصيغة الأساسية

PRESENS PARTICIP

اسم الفاعل

arbetå	+ ande →	arbetande	عامل (لاحظ اختفاء -a من الصيغة الأساسية)
häng	+ ande →	hängande	مُتَدَلِّ
läs	+ ande →	läsande	قاريء
spring	+ ande →	springande	راكض
gå	+ ende →	gående	سائر
tro	+ ende →	troende	مؤمن

ويمكن تلخيص قواعد صياغة اسم الفاعل كما في الآتي :

PRESENS PARTICIP:

اسم الفاعل :

الصيغة الأساسية + -ande .

الصيغة الأساسية + -ende (بعد صائت طويل) .

٩ : ١٥ اسم المفعول

تتم صياغة اسم المفعول بإضافة لاحقة إلى آخر الصيغة الأساسية للفعل ، وتكون هذه اللاحقة إما -d أو -t و -dd . وتستخدم اللاحقة -d في حالة الفعل الذي ينتهي في صيغته الأساسية بصائت -a أو بصامت مجهور ، كما في الآتي :

GRUNDFORM			PERFEKT PARTICIP	
الصيغة الأساسية			اسم المفعول	
intressera	+ d	→	intresserad	مهتم
öka	+ d	→	ökad	مزيد
glöm	+ d	→	glömd	منسي
stäng	+ d	→	stängd	مُغلق

أما الأفعال التي تنتهي بصامت مهموس (-p أو -t أو -k أو -s) فيضاف إليها -t :

GRUNDFORM			PERFEKT PARTICIP	
الصيغة الأساسية			اسم المفعول	
köp	+ t	→	köpt	مُشترى
tänk	+ t	→	tänkt	(مفكر)
läs	+ t	→	läst	مقروء

وأما الأفعال القصيرة (التي تنتهي بصائت طويل منبور) فيضاف إليها -dd :

GRUNDFORM			PERFEKT PARTICIP	
الصيغة الأساسية			اسم المفعول	
tro	+ dd	→	trodd	مُعتقد
klä	+ dd	→	klädd	(مُلبس)

وهناك صيغة خاصة لإسم المفعول من الأفعال القوية تنتهي دائماً باللاحقة -en ، ويتغير فيها الصائت بنفس الأسلوب المتبع في صياغة التصريف الثالث للفعل (supinum) . ولهذا السبب نعتمد دائماً عند صياغة اسم المفعول على التصريف الثالث للفعل فنحذف منه النهاية -it ونستبدل بها حرفي -en :

SUPINUM			PERFEKT PARTICIP	
تصريف (٣)			اسم المفعول	
bundit	bund//	+ en	bunden	مُقيد
försvunnit	försvunn//	+ en	försvunnen	مُختفي
skrivit	skriv//	+ en	skrivnen	مكتوب
bjudit	bjud//	+ en	bjuden	مدعو

(انظر أيضا فصل ٨:١١ و ١٠:١١)

٩ : ١٦ الفعل المتعدي إلى مفعولين

عند دراسة فعل جديد يحتاج الدارس في أحيان كثيرة إلى التعرف على طريقة استخدام هذا الفعل وأنواع المفعول التي قد ترتبط به ، الخ فبعض الأفعال يحتاج إلى أكثر من مفعول واحد . ومن أهم هذه الأفعال فعل ge (يعطي) الذي يأتي في جمل كالجمل الآتية :

Jag gav paketet till Samir.

أعطيت الطرد لسمير .

وكلمة paketet مفعول به (objekt) في هذه الجملة . ولكن هناك مفعول آخر في الجملة هو till Samir . وهذا المفعول الثاني يعين لنا المستلم بواسطة حرف جر خاص في اللغة السويدية هو till (إلى / لـ ...) .

على أن هناك طريقة أخرى لإستخدام فعل ge في اللغة السويدية ، وذلك بتقديم المفعول به الثاني (الذي يعين لنا المستلم) ووضعه بعد الفعل مباشرة . وعندئذ يختفي حرف الجر till تماماً .

Jag gav paketet till Samir.

أعطيت الطرد لسمير .

(Jag gav ~~till~~ Samir paketet.)

Jag gav Samir paketet.

أعطيت سمير الطرد .

وفي السويدية عدة أفعال تحمل معنى شبيها بفعل ge وتستخدم أيضا بالطريقتين الموضحتين أعلاه ، ومنها الأفعال الآتية :

skicka (skickar)

Vi skickade ett vykort till farmor.

أرسلنا بطاقة بريدية إلى جدتنا .

Vi skickade farmor ett vykort.

أرسلنا (إلى) جدتنا بطاقة بريدية .

sända (sänder)

Demonstranterna sände ett telegram till statsministern.

أرسل المتظاهرون برقية إلى رئيس الوزراء .

Demonstranterna sände statsministern ett telegram.

أرسل المتظاهرون (إلى) رئيس الوزراء برقية .

räcka (räcker)

Samir räckte saxen till Laila.

ناول سمير المقص لليلى .

Samir räckte Laila saxen.

ناول سمير ليلى المقص .

visa (visar)

Vi visade brevet för Jonas.

أرينا الرسالة ليونس .

Vi visade Jonas brevet.

أرينا يونس الرسالة .

(لاحظ استعمال حرف الجر för بدلاً من till) .

٩ : ١٧ | الأفعال المنقسمة

في اللغة السويدية أفعال عديدة تأتي دائما متبوعة بزائدة (partikel) . وهذه الزوائد هي كلمات قصيرة كثيرا ما تحمل معنى خاصا ، مثل upp (إلى أعلى) أو igen (ثانية) . ولكنها حينما ترتبط بفعل ما مكونة معه فعلاً منقسماً (partikelverb) فعادة ما يختفي هذا المعنى الخاص الذي تحمله عند استعمالها منفردة . ويترتب على ذلك أن الدارس يجب عليه أن يحفظ الأفعال المنقسمة في وحدة لا تتجزأ مكونة من الفعل الأصلي والزائدة المرتبطة به . وفي الآتي أمثلة على تركيب بعض الجمل التامة باستخدام بعض الأفعال المنقسمة مثل känna igen و slå upp و tycka om :

Jag kände igen Farida på fotot.

تعرفت على فريدا في الصورة .

Jag måste slå upp telefonnumret.

يجب أن أكشف عن رقم التلفون .

Vi tycker om dig.

إننا نحبك .

وفي الأفعال المنقسمة يقع النبر دائما على الزائدة ، وليس على الفعل . ولذلك فيمكنك توضيح ذلك في كراسة المفردات بوضع علامة النبر على الزائدة وحدها ، وذلك كما في الآتي :

känna igen (känner igen)

يتعرف على (بمعنى استرجاع معلومة)

slå upp (slår upp)

يكشف عن (... في قاموس أو دليل)

tycka om (tycker om)

يحب / يستسيغ (شخصا أو شيئا)

وقد يحدث أن يخلط الدارس بين هذه الزائدة التي تكون قسماً من الفعل المنقسم وبين حرف الجر المشابه لها . وقد سبق لنا أن ذكرنا في (فصل ٤ : ٨) أن اللغة السويدية تضم أفعالاً كثيرة يأتي المفعول به بعدها مسبقاً بحرف جر خاص بالفعل ، وأوردنا هناك المثال الآتي :

Said lyssnar på radio.

سعيد يستمع إلى المذياع .

ولكن حرف الجر بعد هذا النوع من الأفعال يكون غير منبور بينما يقع النبر على الفعل نفسه . وعند تسجيل هذا الفعل في كراسة المفردات توضع علامة النبر تحت الفعل وحده ، كما في المثال الآتي :

lyssna på (lyssnar på)

يستمع إلى

كما أن بعض الزوائد تستعمل أيضا كحرف جر وتكون عند ذلك منبورة . ويترتب على ذلك أن بعض الأفعال تؤدي معنيين مختلفين تماما ولا يُفرَّق بينهما إلا كون الأداة المقترنة بالفعل إما زائدة (partikel) أو حرف جر (preposition) . وفيما يلي مثال على ذلك :

hälsa på (hälsar på)	يؤدي التحية / يسلم على	فعل + حرف جر :
hälsa på (hälsar på)	يزور / يؤدي زيارة	فعل + زائدة :
Jag hälsade på Mohsen.	سلمت على محسن .	عند وقوع النبر على الفعل :
Jag hälsade på Mohsen.	زرت محسن .	عند وقوع النبر على الزائدة :

انظر أيضا المثالين الآتيين حيث på و av زائدتان منبورتان :

stänga av (stänger av)	sätta på (sätter på)
Jag stängde av radion.	Jag satte på radion.
أغلقت المذياع .	فتحت المذياع .

ثم قارن ذلك باستعمال حرف الجر på غير منبور :

Jag satt på stolen.	جلست على الكرسي .
---------------------	-------------------

ويتعيّن على الدارس أن يتعلم الطريقة السليمة للنبر في هذا النوع من الجمل . كما يجب عليه أن يتدرب على التمييز بالسمع بين الفعل المنقسم (فعل + زائدة) والفعل المتبوع بحرف جر .

١٠. الإسم وتصريفه

سبق أن تعرضنا للإسم وتصريفه بشرح مختصر في (فصل ٢:٢ إلى ٥:٢) . وفي هذا الفصل سنتناول تصريف الإسم بمزيد من الشرح .

١:١. كلمات en وكلمات ett

رأينا فيما سبق أن اللغة السويدية تميّز بين كلمات en وكلمات ett ، وهو ما يسمى بمصطلح من مصطلحات النحو أن الإسم ينقسم إلى جنسين (genus) . إلا أن الأسماء السويدية غالبا ما يصعب على المرء تحديد انتمائها إلى هذا الجنس أو ذاك . فكثيرا ما نجد اسمين شبه متطابقين في المدلول ولكنهما مختلفان في الجنس ، كما في الآتي :

EN-ORD

كلمات en

en villa

en båt

فيلا

زندق

ETT-ORD

كلمات ett

ett hus

ett skepp

بيت

سفينة

ومع ذلك فهناك مجموعة من الأسماء أغلبها من كلمات en ، وهي الأسماء التي تعبّر عن البشر والحيوانات ، ومثالها :

en människa

انسان

en man

رجل

en kvinna

امرأة

en polis

شرطي

en lärare

مدرس

en läkare

طبيب

en häst

جواد

en ko

بقرة

en elefant

فيل

ونظرا لما سبق ذكره فلا توجد إلا قاعدة واحدة للتمييز بين كلمات en وكلمات ett :

الأسماء الدالة على انسان أو حيوان تكون عادةً من كلمات en .

أما الأسماء الأخرى فعليك أن تحفظها عن ظهر قلب ومع كل منها أداة التنكير المناسبة له .

١ : النكرة والمعرفة

يكون الإسم في اللغة السويدية إما نكرة أو معرفة (راجع فصل ٤:٢) .

OBESTÄMD FORM		BESTÄMD FORM	
صيغة النكرة		صيغة المعرفة	
en dag	يوم	dagen	اليوم
ett år	عام	året	العام

ويكون الإسم النكرة عادةً مسبقاً بأداة التنكير وهي في الواقع العدد واحد (en أو ett) . أما الإسم المعرفة فلا يرتبط بأداة منفصلة بل تلحق بآخره لاحقة تتكون - كما في المثالين أعلاه - إما من حرفي -en- كما في كلمة dagen أو من حرفي -et- كما في كلمة året .

BESTÄMD FORM:

صيغة المعرفة :

en-ord + -en : كلمات en

ett-ord + -et : كلمات ett

OBESTÄMD FORM
صيغة النكرة

BESTÄMD FORM
صيغة المعرفة

en bil	سيارة	+ en	→	bilen	السيارة	: كلمات en
en affär	حانوت	+ en	→	affären	الحانوت	
en regering	حكومة	+ en	→	regeringen	الحكومة	
ett brev	رسالة	+ et	→	brevet	الرسالة	: كلمات ett
ett sätt	طريقة	+ et	→	sättet	الطريقة	
ett beslut	قرار	+ et	→	beslutet	القرار	

أما إذا انتهى الإسم بصائت (vokal) فيحذف حرف -e- من اللاحقة التي تشكل أداة التعريف وتصبح في حالة كلمات en مجرد حرف -n- ، وفي حالة كلمات ett حرف -t- . ويعود السبب في ذلك إلى ميل اللغة السويدية دائماً إلى تجنب تتابع صائتين غير منبورين :

صيغة المعرفة عند انتهاء الإسم بصائت :

en-ord + -~~e~~n : كلمات en

ett-ord + -~~e~~t : كلمات ett

OBESTÄMD FORM

BESTÄMD FORM

صيغة النكرة

صيغة المعرفة

en villa	فيلا	+ en	→	villan	الفيلا	: en	كلمات
en tanke	فكرة	+ en	→	tanken	الفكرة		
ett märke	علامة	+ et	→	märket	العلامة	: ett	كلمات
ett hjärta	قلب	+ et	→	hjärtat	القلب		

ملحوظة : في كلمات en المنتهية بـ -er أو -el - يُحذف حرف -e- من لاحقة التعريف :

en åker	åker	+ en	→	åkern	الحقل
en spegel	spegel	+ en	→	spegeln	المراة

أما في كلمات en المنتهية بـ -en غير منبورة ، وكلمات ett المنتهية بـ -er أو -el أو -en ، فيحذف حرف -e- قبل إضافة لاحقة التعريف :

ett under	under	+ et	→	undret	المعجزة
ett segel	segel	+ et	→	seglet	الشرع
ett vapen	vapen	+ et	→	vapnet	السلح
en öken	öken	+ en	→	öknen	البادية

وهذا جزء من قاعدة عامة تقضي بحذف حرف e- غير المنبور في الكلمات المنتهية بـ -er أو -el أو -en قبل إضافة أية لاحقة تبدأ بصائت .
(انظر الفصول ١٠:٥ و ٨:١٠ و ١٠:١١ و ٤:١٤)

١ : ٣ استعمال صيغتي المعرفة والنكرة

هناك بعض الاختلافات بين اللغتين السويدية والعربية فيما يتعلق بصيغتي المعرفة والنكرة . وسوف نتناول كلا من أوجه الشبه والاختلاف بالتفصيل في الفصلين التاليين . إلا أننا نبدأ هنا بتحديد المقصود بهذين المصطلحين :

فالإسم النكرة في اللغة السويدية هو الإسم المجرد من أداة التعريف والمرتبط بأداة التنكير (en أو ett) . أما في اللغة العربية فلا توجد أداة خاصة للنكرة . والإسم النكرة أساساً هو الإسم المجرد من أداة التعريف (ال ...) . إلا أن الإسم الخالي من ال ... التعريف يكون أحياناً معرفة وذلك إذا كان اسم علم (اسم شخص ، أو مدينة ، الخ ...) أو إذا كان مضافاً إلى اسم آخر فيصبح معرفة بالإضافة (باب الحجر) .

أما الإسم المعرفة في اللغة السويدية فهو الإسم الذي تلحقه لاحقة التعريف (في المفرد -en أو -et) ، بينما هو في اللغة العربية - كما سبق أن ذكرنا - الإسم الذي تسبقه الـ ... التعريف واسم العلم والإسم المضاف إليه .

وتستخدم صيغة النكرة في السويدية عندما يكون الشيء أو الشخص الذي يشير إليه الإسم مجهولاً للمستمع ، بينما تستخدم صيغة المعرفة عندما يكون معروفاً له . وفي أبسط الحالات يرتبط الإسم بأداة التنكير عندما يذكر لأول مرة في سياق حديث ما ، بينما تستخدم أداة التعريف إذا كان الإسم قد سبق ذكره :

Jag ser en hund och en katt.

أرى كلباً وقطة .

Hunden är arg och jagar katten.

الكلب غاضب ويطارد القطة .

١ : ٣ : ١ . الوظيفة الأساسية لأدوات المعرفة والنكرة

هناك اتفاق أساسي بين اللغتين السويدية والعربية فيما يتعلق باستخدام صيغتي النكرة والمعرفة . ويتضح ذلك من الأمثلة الآتية عن موقف أقدم لك فيه سلة من الفاكهة بها تفاحة واحدة وبرتقالة واحدة ، ثم أقول :

- Ta apelsinen!

- خذ البرتقالة !

- Nej, jag tar äpplet.

- لا ، سأخذ التفاحة .

وإستخدام صيغة المعرفة هنا أمر طبيعي حيث أنه من الواضح أية برتقالة وأية تفاحة هي المعنية . أما إذا احتوت السلة على خمس برتقالات وخمس تفاحات اضطر المتحدث إلى استخدام صيغة النكرة لأنه ليس من الواضح أية ثمرة هي المقصودة على وجه التحديد :

- Ta en apelsin!

- خذ برتقالة !

- Nej, jag tar ett äpple.

- لا ، سأخذ تفاحة !

وللإسم صيغة خاصة للمعرفة في الجمع (فصل ٨:١٠) تستخدم بطريقة مشابهة للمثالين الأولين من هذا الفصل :

- Ta apelsinerna!

- خذ البرتقالات !

- Nej, jag tar äpplena!

- لا ، سأخذ التفاحات .

وقد رأينا في جميع أمثلة هذا الفصل اتفاقا تاما بين الإسم السويدي ونظيره العربي من حيث التعريف والتنكير . والآن نشاهد أول اختلاف بينهما وذلك في موقف أقدم لك فيه السلة وأدعوك لأخذ بعض حبات إحدى الفاكهة . وعندئذ تُستخدم في السويدية صيغة النكرة في الجمع بينما نجد التعبير العربي المناظر في الجمع نكرة أحيانا ومعرفة في أحيان أخرى :

- Ta några apelsiner!

- خذ بعض البرتقال !

- Nej, jag tar några äpplen.

- لا ، سأخذ بضع تفاحات !

١.٣:٢ بعض أوجه الاختلاف في استعمال أدوات المعرفة والنكرة

هناك بعض الحالات التي تختلف فيها قواعد استخدام أدوات النكرة والمعرفة عما هو جار في اللغة العربية ، وأهمها الآتي :

أولا : الأسماء المجردة التي تعبر عن معنى عام تكون في السويدية خالية من الأدوات :

Mona älskar katter men hon avskyr hundar. . منى تحب القطط ولكنها تمقت الكلاب .
Katter gillar mjölk. القطط تحب الحليب .

إلا أن هناك العديد من الإستثناءات لهذه القاعدة ، مثل :

Katten gillar mjölk. القط (بصفة عامة) يحب الحليب .

En katt gillar mjölk. القط (أي قط) يحب الحليب .

ثانيا : الألقاب والصفات المهنية تخلو في السويدية من الأدوات حين تقع أمام اسم علم :

Doktor Larsson undersökte direktör Said. . فحص الدكتور لارشون المدير سعيد .

Känner du fru Johansson? هل تعرف السيدة يوهانسون ؟

ولكن في حالة حذف اسم العلم يجب إضافة الأداة المناسبة إلى اللقب أو الصفة المهنية :

Doktorn undersöker en direktör. . الدكتور يفحص مديرا .

Känner du frun? هل تعرف السيدة ؟

ثالثا : لا يُعرّف الإسم في حالات الإضافة في اللغة السويدية كما لا يعرف في حالة ارتباطه بضمير الملكية (راجع فصل ١٢:٤ للأهمية) .

١ : ٤ الأسماء القابلة وغير القابلة للعد

تكون الأسماء في أغلب الأحيان قابلة للعدّ : سيارة واحدة ، سيارتان ، ثلاث سيارات ، الخ ... ، وتسمى لذلك بالأسماء القابلة للعدّ (räkningsbara substantiv) . إلا أن هناك في اللغة السويدية فئة من الأسماء لا ينطبق عليها ذلك ، مثل kött (لحم) ، järn (حديد) ، guld (ذهب) ، mjölk (حليب) ، الخ ... فلا يوجد لها صيغة في الجمع . ولذلك فهي تسمى بالأسماء غير القابلة للعدّ (icke-räkningsbara substantiv) ، وهي عادةً أسماء تدل على مادة من المواد . وفي اللغة السويدية نجد أن هذا النوع من الأسماء لا تقبل أداة التنكير ولكنها تقبل أداة التعريف :

ICKE-RÄKNINGSBARA SUBSTANTIV

أسماء غير قابلة للعدّ

OBESTÄMD	نكرة	BESTÄMD	معرفة
mjölk	حليب	mjölken	الحليب
kaffe	قهوة	kaffet	القهوة

ويمكنك تدوين الأسماء غير القابلة للعدّ في كراسة المفردات مسبوقة بأداة التنكير بين قوسين ، وذلك لمجرد توضيح كون الكلمة من كلمات en أو ett . ومهمة القوسين هي تذكيرك بأنه لا يجوز أبدا استخدام أداة التنكير أمام هذه الأسماء :

(en) mat	طعام
(ett) kaffe	قهوة

وتدل كلمة många على عدد كبير (بمعنى : عديد من ...) ولا تستخدم إلا مع الأسماء القابلة للعدّ . أما كلمة mycket فتعبر عن كمية كبيرة (بمعنى : كثير من ...) وتستخدم بوجه خاص مع الأسماء غير القابلة للعدّ - إلا أنها تأتي في بعض الأحيان مع الأسماء القابلة للعدّ أيضا .

Magda rökte många cigaretter.	دخلت ماجدة سجائر عديدة .
Magda rökte mycket cigaretter.	دخلت ماجدة سجائر بكثرة .
Magda åt mycket mat.	أكلت ماجدة طعاما كثيرا .
Jonas har många kompisar.	لدى يونس العديد من الأصدقاء .
Jonas har mycket kompisar.	لدى يونس الكثير من الأصدقاء .
Jonas träffade mycket folk på festen.	قابل يونس كثيرا من الناس في الحفل .
På jorden bor många olika folk.	يسكن العالم عديد من الشعوب .

لاحظ أن كلمة folk تحمل معنيين أحدهما قابل للعدّ (شعب) والثاني غير قابل للعدّ (ناس) . لاحظ أيضا استخدامات många و mycket في العبارات الآتية :

hur mycket, hur många

Hur mycket kaffe drack han?

كم شرب من القهوة ؟

Hur många smörgåsar åt han?

كم شطيرة أكل ؟

för mycket, för många

De har arbetat för mycket.

لقد أفرطوا في العمل .

Vi har köpt för många biljetter.

اشترينا من التذاكر أكثر من حاجتنا .

ganska mycket, ganska många

Amira fångade ganska mycket fisk.

صادت أميرة من السمك قدراً كبيراً نوعاً ما .

Hon fiskade ganska många timmar.

لقد ظلت تصيد لساعات عديدة نوعاً ما .

١ : ٥ جمع الأسماء وصيغته

توجد في اللغة السويدية خمس صيغ عادية لجمع الأسماء السويدية ، أربعة منها بإضافة لواحق معينة إلى آخر الإسم المفرد والصيغة الخامسة بلا تغيير في صيغة المفرد :

-or	-ar	-er	-n	بدون لاحقة
flickor	pojkar	banker	pianon	hus
بنات	أولاد	مصارف	بيانوهات	عمارات

وفي بعض الحالات يجب حفظ لاحقة الجمع عن ظهر قلب ، ولكن هناك قواعد تسري على أعداد كبيرة من الأسماء .

ويحدد اختيار لاحقة الجمع في المكان الأول تبعاً لجنس الإسم ، فإذا كان الإسم من كلمات en تمت صياغة جمعه بإضافة لاحقة آخرها -r (أي -or أو -ar أو -er) . أما إذا كان من كلمات ett فتكون صيغة الجمع منه إما بإضافة لاحقة -n أو بدون لاحقة على الإطلاق . وفيما يلي خمس قواعد أساسية لإيجاد صيغة الجمع ، ونبدأ بالقواعد الخاصة بكلمات en ثم ننتقل إلى كلمات ett :

أولاً : كلمات en التي تنتهي بحرف -a - غير منبور تُجمع بلاهقة -or (بعد حذف حرف -a من نهايتها) :

SINGULAR				PLURAL	
مفرد				جمع	
en klocka	→	klocka	+ or →	klockor	ساعة - ساعات
en skola	→	skola	+ or →	skolor	مدرسة - مدارس
en soffa	→	soffa	+ or →	soffor	أريكة - أرائك
en skjorta	→	skjorta	+ or →	skjortor	قميص - قمصان

صيغة الجمع لكلمات en التي آخرها -a : لاحقة -or .

ثانياً : كلمات en التي تنتهي بحرف -e - غير منبور تُجمع بلاهقة -ar (بعد حذف حرف -e من نهايتها) :

SINGULAR				PLURAL	
مفرد				جمع	
en pojke	→	pojke	+ ar →	pojkar	ولد - أولاد
en timme	→	timme	+ ar →	timmar	ساعة - ساعات
en bulle	→	bulle	+ ar →	bullar	كعكة - كعكات
en tanke	→	tanke	+ ar →	tankar	فكرة - أفكار
en påse	→	påse	+ ar →	påsar	كيس - أكياس

صيغة الجمع لكلمات en التي آخرها -e : لاحقة -ar .

ثالثاً : كلمات en التي يكون صائتها الأخير منبوراً تُجمع بلاهقة -er . لاحظ أنه يجب في هذه الحالة أن تحتوي الكلمة على أكثر من صائت .

SINGULAR

مفرد

en maskin
en cigarett
en kamrat
en telefon
en industri

→ maskin + er →
→ cigarett + er →
→ kamrat + er →
→ telefon + er →
→ industri + er →

PLURAL

جمع

maskiner آلة - آلات
cigaretter سيجارة - سجائر
kamrater رفيق - رفاق
telefoner تلفون - تلفونات
industrier صناعة - صناعات

صيغة الجمع لكلمات en التي يقع النبر فيها على آخر صائت : لاحقة -er .

رابعاً : كلمات ett التي تنتهي بصائت تُجمع بلاهقة -n :

SINGULAR

مفرد

ett yrke
ett frimärke
ett rykte
ett ställe
ett konto

→ yrke + n →
→ frimärke + n →
→ rykte + n →
→ ställe + n →
→ konto + n →

PLURAL

جمع

yrken مهنة - مهن
frimärken طابع - طابع
rykten إشاعة - إشاعات
ställen مكان - أماكن
konton حساب - حسابات

صيغة الجمع لكلمات ett التي آخرها صائت : لاحقة -n .

خامساً : كلمات ett التي تنتهي بصامت لا تتغير في الجمع .

SINGULAR

مفرد

ett rum
ett fönster
ett jobb
ett år
ett beslut

PLURAL

جمع

rum
fönster
jobb
år
beslut

حجرة - حجرات
نافذة - نوافذ
وظيفة - وظائف
عام - أعوام
قرار - قرارات

صيغة الجمع لكلمات ett التي آخرها صامت : (= المفرد) بدون لاحقة .

ولأسف فإن هناك عدداً من الأسماء لا تفيد فيها هذه القواعد الخمس . ونود الإشارة بوجه خاص إلى أنه لا توجد قاعدة ثابتة لإختيار الصيغة المناسبة لجمع كلمات en التي تنتهي بصامت ولا يتوفر فيها الشرط المذكور في القاعدة الثالثة أعلاه . وهذه الكلمات تُجمع إما بإضافة لاحقة -ar أو -er :

SINGULAR	PLURAL	
مفرد	جمع	
en bil	bil ar	سيارة - سيارات
en buss	buss ar	حافلة/باص - حافلات/باصات
en dag	dag ar	يوم - أيام
en kväll	kväll ar	أمسية - أمسيات
en häst	häst ar	جواد - جياد
en bild	bild er	صورة - صور
en färg	färg er	لون - ألوان
en sak	sak er	شيء - أشياء
en gång	gång er	مرة - مرات
en gäst	gäst er	ضيف - ضيوف

صيغة الجمع لكلمات en التي آخرها صامت : لاحقة -ar أو -er .

ويجب حفظ صيغة الجمع لهذه الأسماء جنباً إلى جنب مع صيغة المفرد . وإذا أردت أن تحدد فإبدأ بصيغة -ar التي هي الأكثر شيوعاً . ولكن كما ذكرنا فإن العديد من هذه الأسماء قد يُجمع بلاحقة -er ، ولذلك فسوف تخطيء في كثير من الأحيان في حدسك .

ملحوظة : إذا كان آخر الإسم مقطوعاً غير منبور مكوناً من -er أو -el أو -en فيجب حذف الصائت غير المنبور قبل إضافة لاحقة الجمع -ar أو -or أو -er :

en syster	→	syst er	+ ar	→	systr ar	أخت - أخوات
en regel	→	reg el	+ er	→	reg ler	قاعدة - قواعد
en fröken	→	frök en	+ ar	→	frök nar	أنسة - أنسات

٦:١ . جمع الأسماء المزيدة بلواحق الإشتقاق

هناك كثير من الأسماء التي تصاغ من كلمات أخرى بواسطة إضافة لاحقة معينة إلى تلك الكلمة (التي قد تكون فعلاً ، مثلاً) . وتسمى اللاحقة التي تؤدي هذه الوظيفة لاحقة اشتقاق (avledningsändelse) . ومن أهم لواحق الإشتقاق لاحقة -are . والأسماء التي آخرها -are مشتقة من فعل وتصف الشخص الذي يقوم بهذا الفعل (اسم فاعل) :

en förare	(= الذي يسوق سيارة ...)
en rökare	مُدخِّن (= الذي يدخن)

وحيثما ينتهي اسم بلاحقة اشتقاق فإن الأخيرة هي التي تحدد جنس الكلمة من حيث كونها من كلمات en أو ett ، كما تتحكم في صيغة جمعها . ولذلك ينبغي عليك الإهتمام بدراسة لواحق الإشتقاق الشائعة الإستعمال وأثرها على تصريف الإسم .
وتكون الأسماء المزيدة بلاحقة -are دائماً من كلمات en ، ويدل معناها على فاعل الفعل . وهي لا تتغير في صيغة الجمع :

SINGULAR	PLURAL	
مفرد	جمع	
en rökare	rökare	مدخِّن - مدخنون
en köpare	köpare	مشتري - مشترون
en väljare	väljare	ناخب - ناخبون
en löntagare	löntagare	أجير - أجراء
en ägare	ägare	مالك - ملاك

والأسماء التي آخرها -ning تكون عادة أيضاً من الأسماء المشتقة من فعل (لاحظ أن حرف -a في آخره يختفي دائماً قبل -ning) ، وهي تحمل في معناها إشارة إلى الفعل ذاته أو النتيجة المترتبة عليه . ويقابل هذه الأسماء في اللغة العربية « المصدر » . ومثالها :

räkna	+ ning →	räkning	حسب - حساب
-------	----------	---------	------------

وتكون هذه الأسماء المشتقة التي آخرها -ning دائماً من كلمات en وتلحق بآخرها في صيغة الجمع لاحقة -ar :

SINGULAR	PLURAL		
مفرد	جمع		
en övning	+ ar →	övningar	تدريب - تدريبات
en räkning	+ ar →	räkningar	حساب - حسابات
en lösning	+ ar →	lösningar	حل - حلول
en hälsning	+ ar →	hälsningar	تحية - تحيات

٧:١ . الأسماء المعتلة

(التي يتبدل فيها صائت في الجمع)

هناك عدد قليل من الأسماء التي تحتوي على صائت يتبدل بصائت آخر في صيغة الجمع . وهي تُجمع عادةً بإضافة لاحقة -er . وعدد الصوائت التي يطرأ عليها هذا التغيير محدود ، وهي موضحة في الجدول الآتي . وهي على قلة عددها كثيرة الإستخدام ، ولذا ننصح بحفظها :

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
مفرد	جمع	مفرد	جمع
a →	ä	o →	ö
en natt	nätter	en bonde	bönder
ليلة	ليالٍ	فلاح	فلاحون
en stad	städer	en ledamot	ledamöter
مدينة	مدن	عضو	أعضاء
en hand	händer		
يد	أيدي		
en tand	tänder		
سن	أسنان		
en strand	stränder	en fot	fötter
شاطيء	شواطيء	قدم	أقدام
en rand	ränder	en rot	rötter
خط	خطوط	جذر	جذور
ett land	länder	en bok	böcker
بلد	بلاد	كتاب	كتب

وقلة من الأسماء ضمن هذه المجموعة يُضعف الصامت الأخير فيها في صيغة الجمع مع تقصير الصائت :

لاحظ الإسم الآتي الذي يشذ عن القاعدة تماماً :

SINGULAR OBESTÄMD	SINGULAR BESTÄMD	PLURAL OBESTÄMD	PLURAL BESTÄMD
مفرد نكرة	مفرد معرفة	جمع نكرة	جمع معرفة
en man	mannen	män	männen
رجل	الرجل	رجال	الرجال

لاحظ أيضا كلمة människa (إنسان) ، وجمعها : människor (ناس) . وينطق الحرفان sk كما لو كانا معا حرف الشين .

٨: ١ . جمع المعرفة

عندما يكون الإسم في صيغة الجمع تتخذ أداة التعريف شكلا مختلفا عنها في المفرد . وهناك ثلاثة أشكال لأداة التعريف في الجمع هي اللواحق : -na و -en و -a . وتستخدم اللاحقة -na عندما يكون آخر صيغة الجمع النكرة حرف -r (أي عندما تكون لاحقة الجمع -or أو -ar أو -er أو -r) :

OBESTÄMD PLURAL			BESTÄMD PLURAL	
جمع نكرة			جمع معرفة	
klockor	+ na	→	klockorna	ساعات - الساعات
skolor	+ na	→	skolorna	مدارس - المدارس
pojkar	+ na	→	pojkar	أولاد - الأولاد
hattar	+ na	→	hattarna	قبعات - القبعات
cigaretter	+ na	→	cigaretterna	سجائر - السجائر
maskiner	+ na	→	maskinerna	آلات - الآلات

أما فيما يتعلق بالشكلين الآخرين لأداة التعريف فهما يأتيان في آخر صيغة الجمع من كلمات ett . فكلمة ett التي آخرها صائت في المفرد ويضاف إليها لاحقة -n في الجمع النكرة تدخل عليها في المعرفة لاحقة -a :

OBESTÄMD PLURAL			BESTÄMD PLURAL	
جمع نكرة			جمع معرفة	
äpplen	+ a	→	äpplena	تفاحات - التفاحات
yrken	+ a	→	yrkena	مهن - المهن
frimärken	+ a	→	frimärkena	طوابع - الطوابع
konton	+ a	→	kontona	حسابات - الحسابات

وأما كلمات ett التي آخرها صامت في المفرد والتي - بناء على ذلك - لا تتغير في الجمع النكرة فإنها تأخذ في جمع المعرفة لاحقة -en :

OBESTÄMD PLURAL			BESTÄMD PLURAL	
جمع نكرة			جمع معرفة	
jobb	+ en	→	jobben	وظائف - الوظائف
beslut	+ en	→	besluten	قرارات - القرارات
år	+ en	→	åren	أعوام - الأعوام

ملحوظة : إذا كان آخر الإسم المفرد -er أو -el أو -en غير منبورة يُحذف حرف -e غير المنبور قبل إضافة لاحقة -en :

(ett) mönster	+ en	→	mönstren	نموذج - النماذج
(ett) segel	+ en	→	seglen	شراع - الأشرعة
(ett) tecken	+ en	→	tecknen	إشارة - الإشارات

وفي حالة الأسماء التي آخرها -are تكون لاحقة التعريف -na في الجمع وتضاف بعد حذف حرف -e :

(en) rökare	+ na	→	rökarna	مدخن - المدخنون
-------------	------	---	---------	-----------------

٩:١. صيغ الجمع - ملخص

يمكن تلخيص قواعد جمع الأسماء في الجدول الآتي ، وقد وضحنا فيه طريقة صياغة كل من النكرة والمعرفة في الجمع :

SINGULAR	OBESTÄMD PLURAL	BESTÄMD PLURAL	
مفرد	جمع نكرة	جمع معرفة	
-a	-or	-na	كلمات en التي آخرها -a :
en gata	→ gator	→ gatorna	
شارع	شوارع	الشوارع	
-e	-ar	-na	كلمات en التي آخرها -e :
en timme	→ timmar	→ timmarna	
ساعة	ساعات	الساعات	
			كلمات en التي يكون صائنتها الأخير منبوراً :
	-er	-na	
en cigarett	→ cigaretter	→ cigaretterna	
سيجارة	سجائر	السجائر	
	-n	-a	كلمات ett التي آخرها صائنت :
ett möte	→ möten	→ mötena	
اجتماع	اجتماعات	الاجتماعات	
	--	-en	كلمات ett التي آخرها صامت :
ett glas	→ glas	→ glasen	
قدح	أقداح	الأقداح	

١.٠: ١. المضاف إليه

توجد في اللغة السويدية لاحقة خاصة تضاف إلى الإسم حين يُنسب إليه شيء ما . وتسمى صيغة الإسم عند ذلك بالمضاف إليه (genitiv) ، مثل :

Mostafas dotter heter Laila.

ابنة مصطفى تُدعى ليلي .

قارن ذلك بالآتي :

Mostafa har en dotter.

مصطفى له ابنة .

Hon heter Laila.

اسمها ليلي .

Sveriges huvudstad heter Stockholm.

عاصمة السويد اسمها استكهولم .

وصيغة المضاف إليه في السويدية سهلة التكوين ، إذ لا يتطلب الأمر منك إلا إضافة حرف -s إلى نهاية الكلمة سواء كانت مجردة أو مزيدة بلواحق الخ ... :

Sami	+ s	Samis syster är sjuk.	أخت سامي مريضة .
Pojken	+ s	Pojkens cykel är trasig.	دراجة الولد مكسورة .
Pojkarna	+ s	Pojkarnas lärare blev arg.	غضب مدرس الأولاد .
Gatorna	+ s	Gatornas namn står på kartan.	

أسماء الشوارع موضحة على الخريطة .

١ : ١ : بعض المفاهيم الأساسية

سنتناول في هذا الفصل موضوع الصفة (راجع فصل ٧:٢) ، كما سنتناول بعض الكلمات الأخرى التي تصف الأسماء . وإذا جاءت الصفة (adjektivet) قبل الإسم الذي تصفه مباشرةً سمينها بالنعته الملاصق (attribut) . ولكن يمكن للصفة أيضا أن تصف الإسم بصورة غير مباشرة ، عندما تأتي بعد أفعال معينة مثل vara و bli و verka . وعندئذ تسمى الصفة بالنعته الخبري (predikativ) . ويشكل النعتان الملاصق والخبري عنصرين من عناصر الجملة (راجع فصل ١:٣) .

ATTRIBUT			PREDIKATIV	
نعت ملاصق			نعت خبري	
en varm	rock		Den här rocken är	varm.
معطف دافئ			هذا المعطف دافئ .	
en tung	väska		Den här väskan är	tung.
حقيبة ثقيلة			هذه الحقيبة ثقيلة .	
en glad	flicka		Flickan blev	glad.
فتاة سعيدة			أصبحت الفتاة سعيدة .	
en trött	chaufför		Chauffören verkar	trött.
سائق مرهق			يبدو السائق مرهقا .	

وهناك كلمات أخرى غير الصفات قد تقوم بوظيفة النعت الملاصق تجاه الإسم الموصوف (وسوف نقوم بشرح بعض أهم هذه الكلمات في البابين ١٢ و ١٣) ، كما قد يكون الإسم الواحد في نفس الوقت عدة نعوت ملاصقة (وسنعود إلى شرح تصريف هذه الصفات في مكان لاحق) :

den här	tunga	väska	هذه الحقيبة ثقيلة
alla	de här	väskorna	جميع هذه الحقائب ثقيلة

ويشكل الإسم ونعته الملاصق (أو نعوته الملاصقة) معاً مجموعة من الكلمات نسميها "NP" ، وهو اختصار للمصطلح الإنجليزي (Noun Phrase) - ومعناه العبارة الإسمية . ونحتاج إلى هذا المصطلح لأن العبارة الإسمية (بمعنى : الإسم والنعته الملاصق معاً) تقوم أحياناً بوظائف مختلفة في الجملة . ففي الأمثلة الآتية نجد أن أول عبارة اسمية تقوم بدور الفاعل في الجملة ، على حين تقوم الثانية بدور المفعول به والثالثة مع حرف الجر بدور الظرف الوظيفي (adverbial) . وبغية التبسيط فسوف نعتبر الإسم ولو لم يقترن بنعت ملاصق عبارةً اسمية ، كما في الجملة الأولى مما يلي :

NP	NP	NP
عبارة اسمية	عبارة اسمية	عبارة اسمية
Pojken	kysste flickan	på en parkbänk.

قَبِلَ الولدُ البنتَ على مقعد الحديقة .

Den blyga pojken	kysste den söta flickan	på en gammal parkbänk.
------------------	-------------------------	------------------------

قَبِلَ الولدُ الخجولُ البنتَ اللطيفةَ على مقعد قديم في الحديقة .

Den här blyga pojken	kysste den där söta flickan	på den där gamla parkbänken.
----------------------	-----------------------------	------------------------------

قَبِلَ هذا الولدُ الخجولُ تلكَ البنتَ اللطيفةَ على ذلك المقعد القديم في الحديقة .

ويتبع تصريف النعت الملاصق أو الخبري تصريف الإسم الموصوف ويسمى هذا بالتوافق الصرفي (kongruens) ، ويقصد بها الإتفاق في طريقة الصرف - أي في الإفراد والجمع وفي التعريف والتنكير .

وعندما تقوم الصفة بدور النعت الملاصق فإنها تتخذ أشكالاً مختلفة تبعاً لنوع الإسم من حيث كونه من كلمات en أو من كلمات ett :

en varm skjorta	قميص دافئ	: مع كلمة من كلمات en (مفرد)
ett varmt täcke	غطاء دافئ	: مع كلمة من كلمات ett (مفرد)

ونجد في المثالين السابقين أن الإسم نكرة ، أما إذا كان معرفة فتتخذ الصفة شكلاً آخرًا :

den varma skjortan	القميص الدافئ
det varma täcket	الغطاء الدافئ

وتتخذ الصفة نفس هذا الشكل إذا كان الإسم في صيغة الجمع :

tre varma skjortor	ثلاثة قمصان دافئة
det varma täcket	ثلاثة أغطية دافئة

وعندما تكون الصفة نعتاً خبرياً ، فإنها تتخذ أشكالاً مختلفة تبعاً لنوع الإسم من حيث كونه من كلمات en أو من كلمات ett ، وأيضاً تبعاً لكونه مفرداً أو جمعاً :

Skjortan är varm.	. القميص دافئ .
Täcket är varmt.	. الغطاء دافئ .
Skjortorna är varma.	. القمصان دافئة .
Täckena är varma.	. الأغطية دافئة .

وسنتناول بالتفصيل في الفصول الآتية قواعد اختيار الشكل الصحيح لهذه الكلمات .

١ : ٢ تصريف الأدوات والصفات في صيغة النكرة

قد تكون صفة الإسم نعتا ملاصقا . وإن كان الإسم قابلا للعدّ (فصل ١٠:٤) فيجب أن تسبقه أداة التنكير - إذ أنه ليس معرفة :

OBESTÄMD

ARTIKEL

ADJEKTIV

SUBSTANTIV

أداة تنكير

صفة

اسم

en

grön

stol

مقعد أخضر

en

hög

mur

سور مرتفع

en

dyr

klocka

ساعة غالية

kall

mjölk

حليب بارد (غير قابل للعدّ)

وإن كان الإسم من كلمات ett حدث تغيير في شكل أداة التنكير والصفة ، إذ تصبح أداة التنكير ett (انظر فصل ١٠:١) ويضاف إلى آخر الصفة حرف -t :

OBESTÄMD

ARTIKEL

ADJEKTIV

SUBSTANTIV

أداة تنكير

صفة

اسم

ett

grönt

bord

مائدة خضراء

ett

högt

hus

بيت عال

ett

dyrt

hotell

فندق غال

kallt

kaffe

قهوة باردة (غير قابل للعدّ)

ويتضح من ذلك أن نوع أداة التنكير والصفة متوقف على الإسم . وهذا نوع من التوافق الصرفي في اللغة السويدية . وفيما يلي أمثلة يقوم فيها الإسم والصفة معاً بدور العبارة الإسمية في الجملة :

Jag kan se en hög mur.

يمكنني أن أرى سورا مرتفعا .

Jag kan se ett högt hus bakom parken.

يمكنني أن أرى بيتا عاليا خلف المنتزه .

En dyr klocka bör gå rätt.

الساعة الغالية يجب أن تكون دقيقة .

Ett dyrt hotell bör ha god service.

الفندق الغالي يجب أن تتوفر فيه خدمة جيدة .

١ : ٣ تصنيف الأدوات والصفات في صيغة المعرفة

عندما يزود الإسم المعرفة بصفة تقوم بوظيفة النعت الملاصق (attribut) يجب مراعاة عدة أشياء : أن يضاف إلى آخر الصفة حرف -a ، وأن يوضع أمامها أداة تعريف من نوع خاص تسمى framförståld bestämd artikel (أداة التعريف المتقدمة) . وتكون هذه الأداة den أمام كلمات en ، و det أمام كلمات ett في صيغة المفرد ، كما يجب أن تضاف لاحقة التعريف العادية إلى آخر الإسم :

BESTÄMD

ARTIKEL	ADJEKTIV	SUBSTANTIV	
أداة تنكير	صفة	اسم	
den	gröna	stolen	المقعد الأخضر
den	höga	muren	السور المرتفع
den	dyra	klockan	الساعة الغالية
den	kalla	mjölken	الحليب البارد
det	gröna	bordet	المائدة الخضراء
det	höga	huset	البيت العالي
det	dyra	hotellet	الفندق الغالي
det	kalla	kaffet	القهوة الباردة

وفضلا عن ذلك فإنه يوجد شكل بديل للصفة عندما يكون الإسم معرفة ومفرداً ويتعلق بشخص مذكر ، فعند ذلك يجوز وضع حرف -e في نهاية الصفة بدلا من حرف -a .
مثال :

den sjuka pojken	أو	den sjuke pojken	الولد المريض
den arga mannen	أو	den arge mannen	الرجل الغاضب

وفيما يلي بعض الأمثلة لطريقة التحويل من صيغة النكرة إلى المعرفة :

Jag kan se en hög mur och ett högt hus. . يمكنني أن أرى سورا مرتفعا وبيتا عاليا .

Den höga muren döljer nästan helt det höga huset.

. السور المرتفع يكاد يحجب البيت العالي .

Samir köpte en dyr klocka och en billig klocka.

. اشترى سمير ساعة غالية وساعة رخيصة .

Den dyra klockan har stannat, men den billiga klockan går fortfarande.

. توقفت الساعة الغالية على حين أن الساعة الرخيصة لا تزال تعمل .

1 : ٤ تصريف الأدوات والصفات في صيغة الجمع

عندما ترتبط الصفة بإسم في صيغة الجمع نجدها تنتهي دائماً باللاحقة -a ، وعندئذ لا يحتاج الإسم النكرة إلى أداة خاصة . إلا أنه كثيراً ما تستخدم كلمة några (بضع) في مكان أداة التنكير ولاحظ أن الصفة تتخذ نفس الشكل في صيغة الجمع سواء ارتبطت بكلمة من كلمات en أو ett :

(OBESTÄMD

ARTIKEL)

ADJEKTIV

SUBSTANTIV

أداة تنكير

صفة

اسم

(en-ord)

(några)

gröna

stolar

(بضة) مقاعد خضراء

(några)

höga

murar

(بضة) أسوار مرتفعة

(ett-ord)

(några)

gröna

bord

(بضع) موائد خضراء

(några)

höga

hus

(بضة) بيوت عالية

وإذا اقترن الإسم بنعت ملاصق وكان جمعاً معرفة ، فيجب وضع أداة التعريف المتقدمة de أمام الإسم (وذلك سواء كان الإسم من كلمات en أو ett) :

BESTÄMD

ARTIKEL

ADJEKTIV

SUBSTANTIV

أداة تنكير

صفة

اسم

(en-ord)

de

gröna

stolarna

المقاعد الخضراء

de

höga

murarna

الأسوار المرتفعة

(ett-ord)

de

gröna

borden

الموائد الخضراء

de

höga

husen

البيوت العالية

وهذه أمثلة عن أوجه الاختلاف بين العبارات الإسمية المعرفة والنكرة في صيغة الجمع :

Vi sålde några gröna stolar och några röda bord.

لقد بعنا بضة مقاعد خضراء وبضع موائد حمراء .

De gröna stolarna passade inte till de röda borden.

المقاعد الخضراء لم تتلاءم مع الموائد الحمراء .

Fängelset har höga murar.

السجن له أسوار مرتفعة .

De höga murarna gör det svårt att rymma. الأسوار المرتفعة تجعل الهروب صعباً .

وبذلك نكون قد تناولنا بالشرح كافة أشكال أداة التعريف المتقدمة ، ويمكن تلخيصها في الجدول الآتي :

SINGULAR		PLURAL
مفرد		جمع
(en-ord)	(ett-ord)	
den dyra klockan	det dyra hotellet	de dyra klockorna
الساعة الغالية	الفندق الغالي	الساعات الغالية

ولكن أداة التعريف المتقدمة لا توضع أمام الإسم المعرفة إذا لم يكن مقترنا بالنعته الملاصق . قارن بين الأمثلة الآتية :

Kan du se det höga huset?	هل يمكنك أن ترى البيت العالي ؟
Kan du se huset?	هل يمكنك أن ترى البيت ؟
Magda sitter på den gröna stolen.	ماجدة تجلس على المقعد الأخضر .
Magda sitter på stolen.	ماجدة تجلس على المقعد .
Direktör Andersson äger de dyra hotellen.	يملك المدير أندرشون الفنادق الغالية .
Direktör Andersson äger hotellen.	يملك المدير أندرشون الفنادق .

1 : 5 الصفة كنعت خبري

عندما تكون الصفة نعته خبريا فإن التوافق الصرفي يجعلها تتفق صرفاً مع الإسم الذي يقوم بوظيفة الفاعل في الجملة ، وتكون صيغة الصفة عند ذلك مماثلة لصيغة النعت الملاصق في العبارة الإسمية النكرة . ويأتي النعت الخبري خاصة بعد أحد الفعلين (vara) (يكون) أو bli (يصبح) :

	SUBJEKT	VERB	PREDIKATIV	
	فاعل	فعل	نعت خبري	
SINGULAR:				مفرد :
(en-ord)	Filmen	är	rolig.	الفيلم مضحك .
	Maten	blev	kall.	أصبح الطعام بارداً .
(ett-ord)	Programmet	är	roligt.	البرنامج مضحك .
+ t	Rummet	blev	kallt.	أصبحت الغرفة باردة .
PLURAL:				جمع :
+ a	Filmerna	är	roliga.	الأفلام مضحكة .
	Rummen	blev	kalla.	أصبحت الغرف باردة .

عندما تأتي الصفة بعد فعل göra وبعض الأفعال الأخرى فإنها تكون نعتا خبريا يصف المفعول به ، وعند ذلك يتوافق النعت الخبري صرفاً مع المفعول به :

Nyheten gjorde Laila glad.	جعل الخبر ليلي سعيدة .
Nyheten gjorde Laila och Hashim glada.	جعل الخبر ليلي وهاشم سعيدين .
Samia målade bokhyllan gul.	دهنت سامية المكتبة (صفراء) .
Samia målade bordet gult.	دهنت سامية المائدة (صفراء) .

٦ : ١ : ملخص تصريف الصفات

وبذلك نكون قد تناولنا بالشرح مختلف طرق تصريف الصفات ، وفيما يلي ملخص لها :

OBESTÄMD SINGULAR och PREDIKATIV (en-ord):	مفرد نكرة ونعت خبري	PLURAL och BESTÄMD SINGULAR	جمع ومفرد معرفة
grön	أخضر	grön + a → gröna	الأخضر/الخضراء
en grön stol	مقعد أخضر	den gröna stolen	المقعد الأخضر
Stolen är grön.	المقعد أخضر	det gröna bordet	المائدة الخضراء
(ett-ord):			
grön + t → grönt	أخضر	(några) gröna stolar	بضعة مقاعد خضراء
ett grönt bord	مائدة خضراء	(några) gröna bord	بضع موائد خضراء
Bordet är grönt.	المائدة خضراء .	Stolarna är gröna.	المقاعد خضراء .
		Borden är gröna.	الموائد خضراء .

11 : الصفة liten

تختلف الصفة liten (صغير) عن باقي الصفات في طريقة تصريفها ، بل إنها تصبح في صيغة الجمع كلمة مختلفة تماماً هي små :

معرفة BESTÄMD نكرة OBESTÄMD نعت خبري PREDIKATIV

مفرد : SINGULAR:

Skjortan är liten. en liten skjorta den lilla skjortan
القميص الصغير . القميص صغير القميص الصغير

Skåpet är litet. ett litet skåp det lilla skåpet
الخزانة الصغيرة . خزانة صغيرة الخزانة الصغيرة

جمع : PLURAL:

Skjortorna är små. tre små skjortor de små skjortorna
القمصان الصغيرة . ثلاثة قمصان صغار القمصان الصغار

وسوف نقوم فيما يلي من هذا الباب بوصف حالات أكثر تعقيداً . ويمكنك الإنتظار في دراستها إلى أن تتقن ما تم لنا دراسته من هذا الباب إلى هذه النقطة . انتقل في القراءة الأولى إلى الباب الثاني عشر مباشرة .

12 : ا تصريف أسماء الفاعل والمفعول

كما رأينا في (فصل ٩: ١٣) فقد يقوم اسم الفاعل أو اسم المفعول بوظيفة الصفة ، وعندئذ نجد أن اسم المفعول (perfekt particip) يُصرف بحيث يتفق في الصرف مع الإسم الذي يقترب به - كما هو الحال بالنسبة للصفة ، أي بإضافة -t أو -a :

معرفة BESTÄMD نكرة OBESTÄMD نعت خبري PREDIKATIV

مفرد : SINGULAR:

Dörren är stängd. en stängd dörr den stängda dörren
الباب المغلق . باب مغلق الباب المغلق

Fönstret är stängt. ett stängt fönster det stängda fönstret
النافذة المغلقة . نافذة مغلقة النافذة المغلقة

PREDIKATIV نعت خبري

OBESTÄMD نكرة

BESTÄMD معرفة

PLURAL:

جمع :

Dörrarna är stängda.

tre stängda dörrar

de stängda dörrarna

. الأبواب مغلقة .

ثلاثة أبواب مغلقة

الأبواب المغلقة

أما اسم الفاعل (presens particip) والذي يتميز بإحدى اللاحقتين -ande أو -ende فهو لا يتغير صرفياً :

Nyheten var glädjande.

كان الخبر مفرحاً .

Meddelandet var glädjande.

كانت الرسالة مفرحة .

en glädjande nyhet

خبرٌ مفرحٌ

ett glädjande meddelande

رسالةٌ مفرحةٌ

glädjande nyheter

أخبارٌ مفرحةٌ

١ : ٩ اللاحقة -t في اسم المفعول وبعض الصفات

هناك مشكلة تواجهنا عند إضافة اللاحقة -t إلى اسم المفعول أو إلى الصفة التي تنتهي أساساً بحرف -t أو -d . وتكون القاعدة الأساسية في هذه الحالات كالآتي :

الصفة أو اسم المفعول الذي آخره حرف -t أو -d

يحذف من نهايته ذلك الحرف -t أو -d قبل إضافة اللاحقة -t .

svart	→	svart	+ t	→	svart	أسود
låst	→	lås	+ t	→	låst	مقفل
hård	→	hår	+ t	→	hårt	صلب
stängd	→	stäng	+ t	→	stängt	مغلق
öppnad	→	öppnat	+ t	→	öppnat	مفتوح

en svart dörr

باب أسود

ett svart skåp

خزانة سوداء

en hård bulle

كعكة صلبة (يابسة)

ett hårt bröd

خبز صلب (يابس)

en öppnad burk

علبة مفتوحة

ett öppnat brev

خطاب مفتوح

وبعض أنواع أسماء المفعول والصفات تأخذ لاحقة -tt بدلاً من اللاحقة -t . والنوع الأول منها هو اسم المفعول الذي ينتهي بلاهقة -dd :

اسم المفعول الذي آخره -dd - تستبدل فيه -dd باللاحقة -tt .

klädd → klädd + tt → klätt

مدنق اوليس

försedd → försedd + tt → försett

مزود

Bilen är försedd med dimljus.

السيارة مزودة بأضواء الضباب .

Köket är försett med fläkt.

المطبخ مزود بمروحة .

أما النوع الثاني فيشمل الصفات التي تنتهي بصائت طويل منبور ويليها أحيانا -d أو -t ، وهذه الصفات أيضا تضاف إليها اللاحقة -tt . أما إذا كان آخر الصفة أصلاً حرف -t أو -d فيحذف ذلك الحرف منها ويصبح الصائت قصيراً :

الصفة التي تنتهي بـ :

◆ صائت طويل منبور :

blå → + tt → blått

أزرق

ny → + tt → nytt

جديد

◆ صائت طويل منبور + -t :

vīt → vīt + tt → vītt

أبيض

söt → söt + tt → sött

لطيف

◆ صائت طويل منبور + -d :

röd → röd + tt → rött

أحمر

bred → bred + tt → bredd

عريض

لاحظ أن الصائت قصير عندما يأتي بعده -tt .

en ny skjorta

قميص جديد

ett nytt skärp

حزام جديد

Flickan är söt.

البنيت لطيفة .

Barnet är sött.

الطفل لطيف .

en bred gata

شارع عريض

ett brett leende

ابتسامة عريضة

أما الصفات وصيغ اسم المفعول التي تنتهي بـ -en - غير منبورة (أي بصائت e غير منبور يليه حرف -n) فيحذف منه حرف -n المذكور قبل إضافة اللاحقة -t :

öppen → öppen + t → öppet مفتوح

naken → naken + t → naket عار

skri^ven → skri^ven + t → skri^vet مكتوب

försvunⁿen → försvunⁿen + t → försvunⁿet مختف

en naken pojke ولد عار

ett naket barn طفل عار

Romanen är skriven på finska.

القصة مكتوبة باللغة الفنلندية .

Brevet är skrivet med bläck.

الرسالة مكتوبة بالحرير .

الصفة واسم المفعول :

-en + -t → -et

ملحوظة : لاحظ أنه إذا كان الصائت -e- منبوراً فلا يُحذف حرف -n- الأخير :

ren + t → rent نظيف

1.1 : اللاحقة -a - في بعض أسماء المفعول والصفات

اسم المفعول الذي يصاغ من أفعال ar ينتهي بـ -ad . ويضاف إلى اسم المفعول في هذه الحالة لاحقة -e بدلاً من -a في صيغة الجمع وقبل الأسماء المعرفة :

اسم المفعول الذي ينتهي بـ -ad تُضاف إليه اللاحقة -e بدلاً من اللاحقة -a .

öppnad + e → öppnade (مفتوح - مفتوحة (جمع)

målad + e → målade (مدهون - مدهونة (جمع)

قارن ذلك بالآتي :

stängd + a → stängda (مغلق - مغلقة (جمع)

ثم قارن بين هذه الجمل :

Dörren är öppnad.

. الباب مفتوح

Dörrarna är öppnade.

. الأبواب مفتوحة

de öppnade dörrarna

الأبواب المفتوحة

en nymålad stol

مقعد حديث الطلاء

två nymålade stolar

مقعدان حديثا الطلاء

Dörren är stängd.

. الباب مغلق

Dörrarna är stängda.

. الأبواب مغلقة

de stängda dörrarna

الأبواب المغلقة

en nyköpt stol

مقعد حديث الشراء

två nyköpta stolar

مقعدان حديثا الشراء

وفيما يلي قاعدة عامة مشتركة بين الصفات وأسماء المفعول :

أسماء المفعول والصفات التي تنتهي بـ -er أو -el أو -en غير منبورة تُحذف منها -e- عند إضافة -a- إلى آخرها .

skriv~~en~~ → skriv~~en~~ + a → skrivna مكتوب

bund~~en~~ → bund~~en~~ + a → bundna مربوط

nak~~en~~ → nak~~en~~ + a → nakna عار

enk~~el~~ → enk~~el~~ + a → enkla بسيط

säker → säk~~er~~ + a → säkra آمن

أما في قليل من الصفات الأخرى فيُحذف صائتٌ آخر (انظر فصل ٨:١٦) :

gaḡammal → gammal + a → gaḡamla مسنً

ولا يُحذف الصائتٌ إلا إذا كان غير منبور :

reḡn + a → reḡna نظيف
heḡl + a → heḡla كامل (كلُّ تامٌ)

١٢ ضمائر الملكية وصيغة المضاف إليه

١٢ : ١ ضمائر الملكية

عندما تعبر الضمائر الشخصية عن الشخص بصفته مالكا لشيء ما أو عندما نريد بصفة عامة أن ننسب شيئاً ما للشخص فإننا نجد أن الضمائر الشخصية تتخذ صيغاً مميزة تسمى بضمائر الملكية (possessiva pronomen) ، وهي تقوم بدور مواز لما سبق لنا دراسته عن المضاف إليه فيما يتعلق بالأسماء (راجع فصل ١٠:١٠) :

Min bror bor i London.

أخي يسكن في لندن .

Din syster är söt.

أختك لطيفة .

Känner du Samir? Hans mor är vår svensklärare.

هل تعرف سمير ؟ إن أمه هي معلمتنا في اللغة السويدية .

Känner du Laila? Hennes man är er nya lärare.

هل تعرف ليلي ؟ إن زوجها هو معلمكم الجديد .

Känner du familjen Persson? Deras villa är till salu.

هل تعرف عائلة بيرشون ؟ إن فيلتهم معروضة للبيع .

وهناك أيضاً صيغة ملكية مشتقة من الضميرين *det* و *den* ، وهي : *dess* . ولكن هذه الصيغة قليلة الاستخدام لأسباب مختلفة ، ويستعاض عنها غالباً بتغيير في أسلوب التعبير :

Jag kan se en katt.

يمكنني أن أرى قطة .

Dess päls är grå.

إن فروها رمادي .

ولكن من الأفضل في اللغة السويدية أن نقول :

Den har grå päls.

إن لها فرواً رمادياً .

٢ : ١٢ الصيغة الإنعكاسية من ضمير الملكية : *sin*

يُستعمل الضمير المنعكس *sin* بدلاً من أي من ضمائر الملكية الآتية : *hans* و *hennes* و *deras* و *dess* ، وذلك عندما يعود ضمير الملكية على الفاعل في نفس الجملة . ويعادل ضمير *sin* الصيغة الإنعكاسية من المفعول به *sig* (راجع فصل ٥ : ٢) :

SUBJEKT فاعل

Per besöker *sin* mamma.

بير يزور أمه .

↑

Eva är gift med Per. Hon ringer *hans* mamma varje dag. ... إيفا متزوجة من بير ...

إنها تتصل بأمه كل يوم .

↑

Eva tvättar inte *sin* bil.

إيفا لا تغسل سيارتها .

↑

Per gillar Eva, så han tvättar *hennes* bil

بير معجب بإيفا ، ولذلك ...

فهو يغسل سيارتها .

↑

Jag kan se en katt. Den slickar *sin* päls.

أستطيع أن أرى قطة ...

إنها تلعق فروها .

↑

Per och Eva reparerade *sin* villa.

أصلح بير وإيفا

فيلتها .

↑

Nu har de flyttat, så vi har köpt *deras* villa.

والآن فقد غادروا ،

ولذا فقد اشترينا فيلتهم .

↑

لاحظ أنه لا يجوز استعمال *sin* مع الفاعل :

Jag känner Per.

أنا أعرف بير .

Hans bror arbetar på vårt kontor.

أخاه يعمل في مكتبنا .

(Sin bror ...) : خطأ

ويبين الجدول الآتي صيغة الملكية لجميع الضمائر الشخصية :

SUBJEKT	ضمير الفاعل	POSSESSIV الملكية			
		ICKE-REFLEXIV		REFLEXIV	
		صيغة غير انعكاسية		صيغة انعكاسية	
Jag	أنا	min	سي	min	سي
du	أنت / أنت	din	ك	din	ك
han	هو	hans	ه	sin	ه
hon	هي	hennes	ها	sin	ها
den	هو / هي	(dess)	ها / ه	sin	ها / ه
det	هو / هي	(dess)	ها / ه	sin	ها / ه
vi	نحن	vår	نا	vår	نا
ni	أنتم / أنتم / أنتن	er	كما / كم / كن	er	كما / كم / كن
de	هما / هم / هن / هي	deras	هما / هم / هن / هي	sin	هما / هم / هن / هي

أما صيغة ضمير الملكية من man (راجع فصل ٣:٥) فهو ens :

Man blir ledsen, när ens vänner inte förstår en. . يحزن المرء حينما لا يفهمه أصدقاؤه .

١٢ : ٣ صيغ ضمائر الملكية

تُصرف بعض ضمائر الملكية على نمط شبيه بتصريف النعت الملاصق ، فيضاف إليها حرف -t- عندما تأتي أمام كلمة من كلمات ett في صيغة المفرد ، ويضاف إليها حرف -a- عندما تسبق اسماً في صيغة الجمع :

Kan du se vår bil?

هل يمكنك أن ترى سيارتنا ؟

Kan du se vårt hus?

هل يمكنك أن ترى بيتنا ؟

Kan du se våra bilar?

هل يمكنك أن ترى سياراتنا ؟

وبعض ضمائر الملكية تصرف بصيغ غير قياسية (شاذة) ، كما أن العديد منها لا يتغير إطلاقاً . وفيما يلي جدول كامل لضمائر الملكية :

(en-ord)			(ett-ord)					
min	bil	سيارتي	mitt	hus	بيتي	mina	bilar	سياراتي
din	bil	سيارتك	ditt	hus	بيتك	dina	bilar	سياراتك
(١) sin	bil	سيارته / ها	sitt	hus	بيته / ها	sina	bilar	سياراته / ها
(٢) hans	bil	سيارته	hans	hus	بيته	hans	bilar	سياراته
(٣) hennes	bil	سيارتها	hennes	hus	بيتها	hennes	bilar	سياراتها
(٤) dess	bil	سيارتها	dess	hus	بيتها	dess	bilar	سياراتها
vår	bil	سيارتنا	vårt	hus	بيتنا	våra	bilar	سيارتنا
er	bil	سيارتكم	ert	hus	بيتكم	era	bilar	سيارتكم
deras	bil	سيارتهم	deras	hus	بيتهم	deras	bilar	سيارتهم

وتقضي القاعدة الأساسية بأن يُضاف إلى الضمير حرف t- عندما يأتي مع كلمات ett ، وحرف a- في صيغة الجمع . أما الصيغ غير القياسية فتتبع قاعدتين هما :

(١) الضمائر التي تنتهي بحرف s- لا يتغير شكلها ، وهي : hans و hennes و dess و deras .

(٢) عندما تأتي الضمائر min و din و sin مع كلمات ett ، فإنها تفقد الحرف الأخير n- ويوضع مكانه tt- .

ويمكن في اللغة السويدية استخدام ضمير الملكية مستقلاً ، أي دون أن يقترن بإسم ما :

Om du behöver en kam, kan du få låna min.

إذا احتجت مشطاً فيمكنك استعارة (مشط) -ي .

Kan du låna mig ett paraply? Jag har glömt mitt.

أيمكنك أن تعيرني مظلة ؟ لقد نسيت (مظلت) -ي .

Kan jag få en cigarett? Jag glömde mina i bilen.

أسمح لي بسيجارة ؟ لقد نسيت (سجائر) ي في السيارة .

Jag lånade Samir en elborr. Hans var trasig.

أعرت سمير مثقاباً كهربائياً . كان (مثقاب) -ه عاطلاً .

وعند استخدام ضمير الملكية دون اسم - كما في الأمثلة السابقة ، يكون ذلك الإسم مفهوماً من السياق . ويُصرف ضمير الملكية كالإسم المستتر محافظةً على التوافق الصرفي .

(١) ضمير المالك .

(٢) ضمير الغائب .

(٣) ضمير غير العاقل : (سيارة الشركة ، مثلاً) .

١٢ : ٤ صياغة الأسماء والصفات الواقعة بعد المضاف إليه وضمير الملكية

من المهم مراعاة تأثير ضمائر الملكية على صياغة باقي الكلمات في العبارة الإسمية (NP) .
فالإسم الذي يتبع ضمير الملكية (الذي يعتبر ضمير الملكية نعتاً ملاصقاً له) لا تُضاف
أداة التعريف إلى آخره :

min bilen : خطأ min bil : صواب

سيارتي

hans huset : خطأ hans hus : صواب

بيته

وتنطبق القاعدة نفسها على الأسماء التي تأتي بعد الإسم المضاف إليه (genitiv) والذي
آخره حرف -s (راجع فصل ١٠:١٠) :

Magdas bilen : خطأ Magdas bil : صواب

سيارة ماجدة

لاحظ أيضاً أنه لا يجوز تزويد الإسم بأداة التعريف المتقدمة أو أداة التنكير إذا جاء الإسم
بعد ضمير الملكية أو المضاف إليه :

Magdas den röda bilen : خطأ Magdas röda bil : صواب

Magdas en röd bil : خطأ سيارة ماجدة الحمراء

ولاحظ أيضاً أن الصفة تنتهي دائماً باللاحقة -a بعد المضاف إليه أو ضمير الملكية :

mitt gröna bord مائدتي الخضراء

Magdas röda stol مقعد ماجدة الأحمر

تذكر القاعدتين الآتيتين :

بعد ضمير الملكية أو بعد الإسم في حالة المضاف إليه :

- لا يُزود الإسم بأدوات التعريف أو التنكير ، بل يأتي مجرداً .
- تضاف دائماً باللاحقة -a إلى آخر الصفة .

وبرغم غياب أدوات التعريف والتنكير فإن الإسم المقترن بمضاف إليه أو بضمير ملكية يفهم دائماً في اللغة السويدية كما لو كان معرفة .
 أما في حالة الرغبة في الجمع بين المضاف إليه أو ضمير الملكية وأداة التنكير فيجب إعادة صياغة الجملة بأسلوب آخر .

min vän	قارن :	صديقي
en vän till mig	ب :	صديق لي
hans bruna rock	قارن :	معطفه البني
en av hans bruna rockar	ب :	معطف من معاطفه البنية
våra bekanta	قارن :	معارفنا
en annan av våra bekanta	ب :	واحد آخر من معارفنا
många av våra bekanta	وب :	العديد من معارفنا

١٣ مزيد من النعوت الملاصقة

١٣ : ١ نعوت الإشارة

من النعوت شائعة الإستخدام في اللغة السويدية نعتان ملاصقان (attribut) شبيهان بأسماء الإشارة في اللغة العربية : هذا (den här) وذاك/ذلك (den där) . وتتكون نعوت الإشارة من أداة التعريف المتقدمة متبوعة بكلمة här أو där (فصل ١٥ : ١) . وتتكيف أداة التعريف المتقدمة بالطريقة العادية وفقا لنوع الإسم وعدده . ويتضح ذلك من الجدول الآتي :

SINGULAR	PLURAL	
مفرد	جمع	
den här biljetten	de här biljetterna	: en كلمات
هذه التذكرة	هذه التذاكر	
den där biljetten	de där biljetterna	
تلك التذكرة	تلك التذاكر	
det här tåget	de här tågen	: ett كلمات
هذا القطار	هذه القطارات	
det där tåget	de där tågen	
ذلك القطار	تلك القطارات	

ولاحظ أيضاً تصريف الأسماء وما قد يصحبها من صفات بعد den här و den där :

بعد نعوت الإشارة den här أو den där بصيغها المختلفة يكون الإسم دائماً في صيغة المعرفة ، كما أن الصفة تأخذ اللاحقة -a .

den här dyra biljetten
det där röda tåget
de där dyra biljetterna
de här röda tågen

هذه التذكرة الغالية
ذلك القطار الأحمر
تلك التذاكر الغالية
هذه القطارات الحمراء

وفيما يلي بعض الأمثلة التي نجد فيها عبارات اسمية من هذا النوع في جمل تامة (راجع فصل ١:١١) :

Vi ska åka med det där röda tåget. سنسافر في ذلك القطار الأحمر .
Den här biljetten var väldigt dyr. كانت هذه التذكرة غالية جداً .
Sami brukar sitta på den här gröna stolen.. اعتاد سامي الجلوس على هذا المقعد الأخضر .
Jag bor aldrig mer på det där dyra hotellet. لن أسكن ثانيةً بذلك الفندق الغالي .
De där vita husen är vackra. تلك البيوت البيضاء جميلة .

ويجوز أيضاً استخدام نعوت الإشارة den här و den där دون الإسم المشار إليه ، ولكنها تتكيف من حيث النوع والعدد تبعاً للإسم المستتر والمفهوم من سياق الموضوع :

- Har du en penna? هل لديك قلم ؟
- Ja, ta den här. نعم ، خذ هذا .
- Har du sett mitt paraply? هل رأيت مظليتي ؟
- Nej, men ta det här. لا ، ولكن خذ هذه .
- Har du några handskar? هل لديك قفازات ؟
- Ja, du kan låna de här. نعم ، يمكنك أن تقترض هذه .

استعان

vilken ٢:١٣

تستخدم vilken كأداة استفهام بمعنى (أي ؟) . وهي تختلف عن سائر أدوات الإستفهام السويدية التي درسناها في (فصل ٤:٤) إذ أنها قابلة للصرف . وهذه هي صيغها المختلفة :

SINGULAR

PLURAL

مفرد

جمع

Vilken månad är du född?

Vilka dagar arbetar du?

: en كلمات

(في) أي شهر وأدت ؟

أي أيام تعمل ؟

Vilket år är du född?

Vilka barn är dina?

: ett كلمات

(في) أي عام وأدت ؟

أي الأطفال أطفالك ؟

ويلزم اختيار أداة الإستفهام vilken عندما تأتي الأداة أمام الإسم مباشرة فتعتبر الأداة الإستفهامية نعتاً ملاصقاً له . ولا يجوز استخدام أداة الإستفهام vad بهذا الشكل ، على حين يمكن استخدام vilken قائمة بذاتها (أي بدون اسم) كما في الأمثلة الآتية ، ويعبر السؤال عند ذلك عن نوع من الخيار الذي لا يتوفر في السؤال الذي أداته vad . قارن :

Nu ska vi äta lunch.

سناكل الآن وجبة الغذاء .

Vad vill du ha?

ماذا تريد (أن تأكل) ؟

Här är fem apelsiner.

هذه خمس برتقالات .

Vilken vill du ha?

أي (واحدة) منها تريد ؟

Här är fem äpplen.

هذه هي خمس تفاحات .

Vilket vill du ha?

أي (واحدة) منها تريد ؟

Du får ta tre äpplen.

يمكنك أن تأخذ ثلاث تفاحات .

Vilka vill du ha?

أيها (جمع) تريد ؟

وتستخدم vilken أيضاً كأداة للتعجب وتقترن عند ذلك دائماً بإسم :

Vilken underbar utsikt!

يا للمشهد الرائع !

Vilket ruskigt väder!

يا للطقس الفظيع !

وفي حالة عدم وجود اسم تستخدم vad كما في التعبيرين الآتين :

Vad rädd jag blev!

كم أصابني الخوف ؟

Vad vacker du är!

ما أجملك ؟

لاحظ الترتيب النحوي للكلمات في هذا النوع من جمل التعجب ، حيث يأتي الفاعل قبل الفعل برغم وجود عنصر آخر من عناصر الجملة قبل الفاعل .

نأون : ٣ : ١٣

لا يوجد نظير دقيق لكلمة någon في اللغة العربية ، ولذلك نجدها تترجم وفقاً لسياق الموضوع بأقرب المعاني للمقصود ومنها : أحد ، أي أحد ، واحد من ، أي ، شيء ، بضع إلخ ونقدم في الآتي صيغها المختلفة :

SINGULAR

PLURAL

مفرد

جمع

någon bok

några böcker

: en كلمات

(أي) كتاب

بضع (أية) كتب

något träd

några träd

: ett كلمات

(أي) شجرة

بضع (أية) شجرات

وأداة någon بصيغتها في المفرد قريبة في معناها من أداة التنكير ، وهي تشير إلى أن المتكلم لا يعرف (أو لا يريد أن يخبرنا بأنه يعرف) ماهية الكلمة المذكورة .
وتستخدم någon و något و några (التي تنطق بالعامية كما لو كانت تكتب nån و nåt و nära) كنعت ملاصق أمام الإسم أو قائمة بذاتها دون أي اسم بعدها :

Karima bor i någon by på landet.

كريمة تسكن بقرية ما بالريف .

Finns det någon tid kvar?

هل تبقى بعض الوقت ؟

Vi köpte inte något vin.

لم نشتر (أي) نبيذ .

Några av mina vänner var där.

كان بضع من أصدقائي هناك .

– Jag behöver en skruvmejsel.

– إنني في حاجة إلى مفك .

Har du någon?

هل لديك واحد ؟

– Jag vill ha lite kaffe.

– أريد قليلا من القهوة .

Har du något kvar?

هل بقي لديك بعض منها ؟

– Mina cigaretter är slut.

– لقد نفذت سجائري .

Har du några att ge mig?

ألا تعطيني بضعاً (منها) ؟

وإذا استخدمت någon مستقلة دون سابق إشارة إلى اسم شيء ما فهذا يعني أن المقصود شخص :

Någon har varit här före oss.

لقد سبقنا أحد إلى هنا .

Har någon ringt?

هل اتصل أحد بالتليفون ؟

وعند التعبير عن جماد أو فكرة مجردة تستخدم صيغة något وصيغة أخرى مرادفة لها هي någonting (والتي تنطق بالعامية nånting) :

Något (Någonting) måste ha hänt.

لابد أن شيئاً ما قد حدث .

Kan du se något (någonting)?

هل بوسعك أن ترى شيئاً ؟

وتوجد أيضاً صيغة någonstans (بالعامية: nånstans) للتعبير عن المكان :

Han bor här någonstans.

إنه يسكن هنا في مكان ما .

Har du någonstans att bo?

هل لديك مكان للسكنى ؟

وتوجد صيغة någon gång (بالعامية: nån gång) للتعبير عن الوقت أو الزمن :

Vi gör det någon gång i framtiden.

فلنعمل ذلك ذات مرة في المستقبل .

Har du varit där någon gång?

هل ذهبت إلى هناك في سابق ذي مرة ؟

وعندما يكون الإسم نكرة تستخدم في كثير من الأحيان någon أو något أو några في الجملة الإستفهامية بدلاً من أداة التنكير ، وكذلك في العبارة المنفية بكلمة inte وفي العبارة الفرعية التي تبدأ بأداة الشرط om (إذا) . مثال :

Jag har en cykel.

لدي دراجة .

Har du någon cykel?

هل لديك دراجة ؟

Jag har cigaretter.

لدي سجائر .

Kan du ge mig några cigaretter?

أيمكنك أن تعطيني بضع سجائر ؟

Vi köpte vin.

اشترينا نبيذا .

Vi köpte inte något vin.

لم نشتر أي نبيذ .

Jag har inte några syskon.

ليس لي أخوة (أو أخوات) .

لاحظ استخدام någon بدلا من أداة التنكير في الشطر الثاني من الجملة الآتية :

Jonas har en syster, men han har inte någon bror.

يونس له أخت ، ولكن لا أخ له .

inte någon – ingen Σ: ١٣

يمكن ادخال أداة النفي inte على الجملة المحتوية على أداة någon ، وفي أحيان كثيرة يمكن استبدال عبارة inte någon بكلمة ingen أو مشتقاتها :

Jag känner inte någon i Stockholm.

لا أعرف أحداً في استكهولم .

= Jag känner ingen i Stockholm.

(= أعرف لا أحد في ...)

SINGULAR

PLURAL

مفرد

جمع

(en-ord)

(ett-ord)

ingen bok

inget träd

inga stolar

لا كتاب

لا شجرة

لا كراسي

ingenting

لا شيء

ملحوظة : تأتي كلمة ingenting دائما بلا تمييز .

Jag har inte någon svart kostym.

أنا لا أملك بذلة سوداء .

= Jag har ingen svart kostym.

Jag har inte något paraply.

أنا لا أملك مظلة .

= Jag har inget paraply.

Jag har inte några handskar.

أنا لا أملك قفازا .

= Jag har inga handskar.

Jag såg inte någon ute på gatan.

لم أر أحدا في الشارع .

= Jag såg ingen ute på gatan.

Jag köpte inte något (inte någonting) i affären.

لم أشتري شيئا من المتجر .

= Jag köpte inget (ingenting) i affären.

ولا يجوز استخدام ingen بدلا من inte någon إلا في الحالات التي تأتي فيها الكلمتان (inte و någon) جنبا إلى جنب دون أن تفصل كلمة أخرى بينهما . ولذلك فلا تستخدم ingen في العبارة الفرعية أو في عبارة رئيسية متعددة الأفعال . قارن بين الأمثلة الآتية :

HUVUDSATS

عبارة رئيسية

Vi har inte något salt.

= Vi har inget salt.

لا يوجد لدينا ملح .

BISATS

عبارة فرعية

Vi måste låna, om vi inte har något salt.

يجب أن نقترض بعض الملح ، إن لم يكن لدينا أي منه .

Hade du inte några pengar? Varför tror du, att jag inte hade några pengar?

= Hade du inga pengar?

لماذا تظن أنه لم يكن معي نقود ؟

ألم يكن معك نقود ؟

HUVUDSATS-ETT VERB

عبارة رئيسية بفعل واحد

Vi har inte någon lök.

= Vi har ingen lök.

لا يوجد لدينا بصل (= لا بصل عندنا)

HUVUDSATS-FLERA VERB

عبارة رئيسية متعددة الأفعال

Jag har inte köpt någon lök.

لم أشتري بصلأ .

وعندما تكون العبارة المنفية في محل الفاعل يفضل عادةً استخدام ingen أو مشتقاتها على استخدام inte någon : أو مشتقاتها :

(Inte någon har ätit upp maten.)

= Ingen har ätit upp maten.

= لا أحد أنهى طعامه .

(Inte något (inte någonting) fungerar.)

= Inget (Ingenting) fungerar.

= لا شيء يؤدي وظيفته .

(Inte några har varit här förut.)

= Inga har varit här förut.

= لا أحد أتى هنا من قبل .

أما إذا جاءت العبارة المنفية في محل الفاعل ضمن عبارة فرعية فيجوز استخدام أي من الصيغتين :

Jag vet, att inte någon kan komma i morgon.

= Jag vet att ingen kan komma i morgon. أنا أعلم أن لا أحد يستطيع الحضور غداً .

Jag hoppas, att inte något (inte någonting) tråkigt kommer att hända.

= Jag hoppas att inget (ingenting) tråkigt kommer att hända.

أرجو أن لا شيء مؤسف سيحدث .

كما يمكن استعمال عبارة inte någon للتعبير عن شخص أو شخصين - أو شيء أو شيئين - في مجال استعمالنا في اللغة العربية لعبارة (أي من) :

Inte någon av hans föräldrar var där.

لم يكن أي من والديه هناك .

وكما في حالة någon و något (någonting) و några فإنه يمكن استعمال الكلمات ingen و inget (ingenting) و inga مستقلة لتفيد معنى (لا أحد ، لا شيء) :

Ingen har varit här.

لا أحد كان هناك .

Inget (ingenting) har hänt.

لا شيء قد حدث .

Inga av mina vänner har ringt.

لا أحد من أصدقائي قد اتصل تليفونيا .

ملحوظة : لا يجوز في اللغة السويدية نفي العبارة نفياً مزدوجاً ، أي أنه لا يجوز استعمال أداة النفي inte مع كلمة ingen أو أي من مشتقاتها في نفس الجملة :

(Jag har inte lånat bilen till ingen.)

: خطأ

Jag har inte lånat bilen till någon.

: صواب

أنا لم أقرض السيارة لأحد .

(Vi tror inte, att inget allvarligt har hänt.)

: خطأ

Vi tror inte att något allvarligt har hänt.

: صواب

لا أظن أن شيئاً خطيراً قد وقع .

لاحظ أيضا أن هناك بعض العبارات التي تستعمل فيها دائما صيغة någon أو مشتقاتها برغم كون الجملة محتوية على كلمة تفيد النفي :

utan De hoppade på mig utan någon som helst anledning.
لقد انقضوا عليّ دون أي سبب .

Jag promenerade genom stan utan att se någon människa.
تجولت في المدينة دون أن أرى أي إنسان .

innan Skynda dig att klä på dig, innan någon kommer.
ارتدّ ملابسك بسرعة ، قبل أن يأتي أحد .

mer än Han älskar henne mer än något på jorden.
إنه يحبها أكثر من أي شيء على وجه الأرض .

5:13 all و hel و annan و sådan إلخ ... من النعوت الملائقة

سنتناول في هذا الفصل عدد من النعوت الملائقة التي تستعمل بكثرة ، وهي تُصَرَّف على الوجه الآتي :

SINGULAR صيغة المفرد (en-ord)	صيغة الجمع والمعرفة PLURAL och BESTÄMD FORM
all جميع	alla جميع / الجميع
hel كل (كامل)	hela كل (كامل)
annan آخر	andra أخرى / الأخرى / الآخرون
sådan مثل	sådana مثل / أمثال / مثيلات

وهي بعض الأمثلة والتوضيحات المختصرة لطريقة استعمال هذه الكلمات :

— hel, helt, hela

لا يستخدم هذا النعت الملائق إلا في حالة الأسماء القابلة للعد (راجع فصل ١٠:٤) .
وعندما يكون الاسم مفردا ونكرة تستخدم كلمة hel مع كلمات en وكلمة helt مع كلمات
: ett

Amira åt upp en hel apelsin. أكلت أميرة برتقالة كاملة .

Jag åt upp ett helt äpple. (أنا) أكلت تفاحة كاملة .

وعندما يكون الإسم في الجمع أو في صيغة المعرفة فتستخدم كلمة hela . ولاحظ أن الأداة المستخدمة لتعريف الإسم هي دائماً لاحقة التعريف ، إلا في حالة وجود صفة أمام الإسم ففي هذه الحالة تستعمل أداة التعريف المتقدمة (انظر فصل ١١:٣) :

Jag har väntat hela kvällen. . انتظرت طوال (كل) الليل .
Hela semestern var vi i Grekland. . قضينا كل العطلة في اليونان .
Hela den vackra stränderna var täckt av olja. . كان الشاطئ الجميل كله مغطى بالزيت .

أما في الجمع فتستخدم كلمة hela سواء كان الإسم نكرة أو معرفة :

Vi har väntat två hela månader. . انتظرنا شهرين كاملين .

→ all, allt, alla

— أما في حالة الأسماء غير القابلة للعد (راجع فصل ١٠:٤) فتستخدم all مع كلمات en و allt مع كلمات ett :

All potatis och allt smör är slut. . نفذت كل البطاطس وكل الزبدة .
Jag sålde all min jord och allt annat som jag ägde. . بيعت أرضي كلها وجميع ما كنت أملكه .

وتستخدم alla أيضاً مع الأسماء القابلة للعد عندما تأتي في الجمع :

Alla människor gillar musik. . جميع الناس يحبون الموسيقى .
Alla de här bilarna måste tvättas. . جميع هذه السيارات يجب غسلها .

وإذا استخدمت alla منفردة فهي تعني « كل الناس » أي « الجميع » . أما إذا تعلق الأمر بجماد أو بظاهرة من الظواهر فتستخدم صيغة allt تارة وصيغة allting تارة أخرى :

Alla (Alla människor) gillar inte musik. . ليس الجميع من عشاق الموسيقى .
Alla kan inte vara nöjda. . لا يمكن للجميع أن يكونوا راضين .
Allt är inte guld som glimmar. . (مثل سويدي) ليس كل ما يبرق من الذهب .
Allting (Allt) kan inte köpas för pengar. . ليس كل شيء يُشترى بالمال .

— sådan, sådant, sådana

(sån, sånt, såna) : في اللغة العامية

Vilken snygg bil du har! En sådan vill jag också ha.

ما أجمل سيارتك ! أود أن يكون لي مثلها .

Titta, vilket konstigt träd! Ett sådant har jag aldrig sett förut.

أنظر ، ما أغرب هذه الشجرة . أنا لم أر مثلها من قبل .

Hashim och Laila är väldigt generösa. Sådana människor träffar man sällan.

هاشم وليلى كريمان للغاية . يندر أن يصادف المرء أناساً مثلهما .

— något sådant

(nåt sånt) : في اللغة العامية

Fick du verkligen en fluga i soppan?

أحقاً وجدت ذبابة في حسائك ؟

Något sådant har jag aldrig varit med om.

أنا لم أشهد شيئاً مثل هذا من قبل .

— (en) annan, (ett) annat, andra

لاحظ أن اللغة السويدية تستخدم أداة للنكرة (مثل en أو ett) عندما يكون الإسم نكرة :

Den här boken verkar tråkig. Kan du låna mig en annan?

يبدو أن هذا الكتاب ممل . أيمكنك أن تعيرني واحداً آخراً ؟

Det är fullt här. Ni får gå till ett annat hotell.

هنا محجوز بالكامل . عليكم الذهاب إلى فندق آخر .

Har du några andra tidningar? Jag har redan läst de här.

هل لديك جرائد أخرى ؟ لقد انتهيت من قراءة هذه .

— något annat

(nåt annat) : في اللغة العامية

Vill du ha något annat?

أتريد أي شيء آخر ؟

— den ena (det ena), den andra (det andra), de andra

Den ena skon är brun och den andra (skon) är svart.

Du måste ha tagit fel. إحدى فرديتي الحذاء بنية والأخرى سوداء . لا بد أنك قد أخطأت .

Det ena snöret är för kort och det andra för långt.

أحد الرباطين قصير والآخر طويل .

Ta inte de där strumporna. Ta de andra!

لا تلبس هذه الجوارب . خذ الأخرى !

Nu måste vi gå. De andra väntar.

يجب أن نذهب الآن ، فالآخرون في انتظارنا .

- andra

Den andra knappen uppifrån räknat är inte knäppt. . الزرار الثاني من أعلى مفكوك .

لاحظ أن andra لها معنيان : « آخرون » (جمع آخر) و « الثاني » (عدد ترتيبي) .

- en, två ... till

عندما يُراد التعبير عن الرغبة في مزيد من شيء معين تستخدم في اللغة السويدية كلمة till بعد اسم ذلك الشيء . هكذا :

Det här kaffet var så gott. Kan jag få en kopp till?

هذه القهوة لذيذة . أسمح لي بفنجان إضافي ؟

Jag har bara två skjortor. Jag måste köpa några skjortor till.

أنا أملك قميصين فقط . يجب أن أشتري بعض القمصان الإضافية .

وليس من الضروري إعادة ذكر الإسم إذا كان معلوماً من سياق الكلام :

Jag måste köpa några till.

يجب أن أشتري مزيداً (منها) .

Josef hade bara en flaska öl hemma. Så han köpte fem (flaskor) till.

كان لدى يوسف بالبيت زجاجة بييرة واحدة . لذلك فقد اشترى خمساً (زجاجات) اضافية .

- varje (غير قابلة للتصريف)

Varje människa behöver få uppskattning.

كل انسان بحاجة إلى التقدير .

Vi slutar kl 3 varje fredag.

عملنا ينتهي في الثالثة في كل يوم أيام الجمعة .

Varje år åker vi till Finland.

كل عام نسافر إلى فنلندا .

- varannan, vartannat

Han går på bio varannan vecka,

كلمات en :

هو يذهب إلى السينما مرة كل أسبوعين ،

men jag går bara vartannat år.

كلمات ett :

ولكني أذهب إليها مرة واحدة كل عامين .

- var tredje, var fjärde ..., vart tredje, vart fjärde

Jag är ledig var tredje dag.

: en كلمات

لدي عطلة كل ثالث يوم .

Det går en buss var femte minut.

هناك حافلة كل خمس دقائق .

Han tar semester bara vart tredje år.

: ett كلمات

هو يأخذ عطلة السنوية مرة فقط كل ثلاث أعوام .

Vart fjärde år är skottår.

كل أربعة أعوام (يأتي) عام كبيس .

لاحظ أن الإسم والصفة يكونان دائماً في صيغة المفرد بعد أي نعت من هذه المجموعة الأخيرة ، بينما تختلف الأسماء والصفات بالنظر إلى كونها من كلمات en أو ett :

Varje ny uppgift ska tas som en utmaning.

كل مهمة جديدة تعتبر تحدياً .

Varje nytt år medför nya bekymmer.

كل عام جديد يأتي بمشاكل جديدة .

Varannan vit skjorta måste slängas.

يجب التخلص من كل ثاني قميص أبيض .

Vart tredje nytt ord har jag glömt.

نسيت كل ثالث كلمة جديدة .

١٤ المقارنة . صيغ المقارنة والإمتياز

٤ : ١ : نبذة عامة عن المقارنة

يمكن استخدام بعض العبارات الفعلية السويدية في المقارنة بين الأشخاص والأشياء :

vara lik	Samia är lik sin mamma.	. سامية شبيهة بأمها .
likna	Samia liknar sin mamma.	. سامية تشبه أمها .
påminna om	Samir påminner om sin pappa.	. سمير يُذكرُ بأبيه .
se ut som	En zebra ser ut som en häst i randig pyjamas.	الحمار الوحشي يبدو كحصان يرتدي بيجامة مخططة .
låta som	Jag låter som en hes kråka i dag.	. صوتي اليوم كالغراب المبحوح .
kännas som	Det här tyget känns mjukt som silke.	هذا القماش ملمسه ناعم كالحرير .

والصفة صيغ خاصة للدلالة على درجة توفرها في الموصوف :

Samir är lika lat som Nabil.	. سمير كسول بنفس الدرجة كنبيل .
Men Karima är latare än Nabil.	. ولكن كريمة أكسل من نبيل .

فإذا أتت هذه الصفة على درجات متساوية أضيفت كلمة lika . وإذا كانت على درجة أكبر اتخذت الصفة في العادة صيغةً خاصةً تسمى صفة المقارنة komparativ (تعادل اسم التفضيل في قواعد اللغة العربية) وتأتي بإضافة لاحقة -are إلى آخر الصفة . وتوجد إلى جانب ذلك صفة الإمتياز superlativ التي تستخدم لوصف شخص (أو شيء) يمتاز عن جميع الآخرين في صفة ما . وتصاغ صفة الإمتياز بإضافة لاحقة -ast إلى آخر الصفة :

Josef är latast av alla.	. يوسف هو أكسل الجميع .
--------------------------	-------------------------

وتكون للصفة بذلك ثلاث صيغ هي :

GRUNDFORM	KOMPARATIV	SUPERLATIV
صيغة أساسية	صفة مقارنة	صفة امتياز
	-are	-ast
stark	starkare	starkast
قوي	أقوى	الأقوى
snabb	snabbare	snabbast
سريع	أسرع	الأسرع
fri	friare	friast
حر	أكثر حرية	الأكثر حرية
dyr	dyrare	dyrast
غال	أغلى	الأغلى
intelligent	intelligentare	intelligentast
ذكي	أذكى	الأذكى

قارن بين الأمثلة الآتية :

Mohsen är lika stark som Nabil. محسن قوي (بنفس القدر) مثل نبيل . (تساوي)
 Ahmed är starkare än Nabil. أحمد أقوى من نبيل . (مقارنة)
 Ahmed är starkast i sin klass. أحمد هو الأقوى في صفه . (امتياز)

Karima är lika snabb som Samir. كريمة سريعة (بنفس الدرجة) مثل سمير . (تساوي)
 Men Magda är snabbare än Karima. ولكن ماجدة أسرع من كريمة . (مقارنة)
 Magda är snabbast av alla. ماجدة هي أسرع الجميع . (امتياز)

لاحظ أيضا استخدام som و än في الأمثلة المذكورة :

lika ... som (تساوي)
 -are ... än (مقارنة)

ويوجد نفس هذا الفارق بين الكلمتين samma و annan :

samma ... som
 Bokhyllan har samma färg som bordet. خزانة الكتب لها نفس لون المنضدة .
 Laila arbetar på samma kontor som Amira. ليلي تعمل بنفس المكتب مع أميرة .

annan ... än

Stolarna har en annan färg än bordet. الكراسي ذات لون آخر غير (لون) المنضدة .
Samir arbetar på ett annat kontor än Amira.

Laila köper andra kläder än Amira. يعمل سمير بمكتب آخر غير (مكتب) أميرة .
تشتري ليلي ملابس أخرى غير (ملابس) أميرة .

ولا تتغير صورة samma أبداً بالتصريف . لاحظ أيضاً أن الإسم الذي تشير إليه كلمة samma لا تلحق به أداة التعريف أو التنكير . أما تصريف كلمة annan فقد سبق وصفه في فصل (١٣ : ٥) .

٢ : ١٤ صيغة المقارنة في الصفات

الحصول على صيغة المقارنة للصفة أمر يسير ، فما عليك إلا إضافة لاحقة -are إلى آخر الصيغة الأساسية :

GRUNDFORM		KOMPARATIV
صيغة أساسية		صفة مقارنة
lat	+ are →	latare
كسول		أكسل
varm		varmare
دافئ		أدفأ
kall		kallare
بارد		أبرد
trött		tröttare
متعب (تعبان)		أشد تعباً
trevlig		trevligare
لطيف		ألطف

ومن جهة الصرف فلا يتغير شكل صفة المقارنة أبداً ، إذ لا فرق بين استعمالها مع كلمات en أو كلمات ett ، أو بين استعمالها مع المفرد أو الجمع :

Den här hatten är varmare än den där.

هذه القبعة أدفأ من تلك .

Det där huset är varmare än det där.

هذا البيت أدفأ من ذلك .

De här byxorna är varmare än de där.

هذه السراويل أدفأ من تلك .

ويمكن استخدام صفة المقارنة ضمن الجملة بطرق عديدة :

Farida är trevligare än Mostafa.	فريدة ألطف من مصطفى .
Hon är trevligare på morgonen än på kvällen.	هي ألطف صباحاً منها في المساء .
Du har ett trevligare jobb än jag.	وظيفتك ألطف من وظيفتي .
Det är trevligare att åka tåg än buss.	ركوب القطار ألطف من ركوب الحافلة .
Vi städar tillsammans. Det är trevligare.	نحن ننظف البيت سوياً ، فهذا ألطف .

٣ : ١٤ صيغتا الإمتياز في الصفات

توجد صيغتان للإمتياز في الصفة . فهناك صيغة عادية تنتهي بلاهقة -ast وصيغة خاصة معرفة للإمتياز تنتهي بحرف -e إضافي :

GRUNDFORM	SUPERLATIV	SUPERLATIV BESTÄMD FORM
صيغة أساسية	صفة امتياز	صفة امتياز معرفة
lat + ast → latast	+ e → lataste	
كسول	الأكسل	الأكسل
varm	varmast	varmaste
دافئ	الأدفأ	الأدفأ
kall	kallast	kallaste
بارد	الأبرد	الأبرد
trött	tröttast	tröttaste
متعب	الأشدتعباً	الأشدتعباً
trevlig	trevligast	trevligaste
لطيف	الألطف	الألطف

ويمكن استخدام صفة الإمتياز كنعت ملاصق وذلك بوضعها أمام الإسم الموصوف مباشرة . وفي هذه الحالة تستخدم دائماً صفة الإمتياز المعرفة التي آخرها حرف -e . ويلاحظ عند ذلك أيضاً أنه يجب أن يكون الإسم معرفة وأن تسبقه أداة التعريف المتقدمة (den أو det أو de) ، وذلك كما سبق لنا أن ذكرنا في فصل (٣:١١) . وفي الآتي بعض الأمثلة على ذلك :

Det här är den varmaste hatten.	هذه القبعة الأكثر دفئاً .
Det här är det kallaste rummet.	هذه هي الغرفة الأشد برودة .
Ahmed och Karima är de trevligaste människorna på mitt jobb.	أحمد وكريمة هما ألطف الناس بمكان عملي .

وإذا اقترن الإسم بمضاف إليه أو بضمير الملكية اختفت أداة التعريف المتقدمة وكذلك لاحقة التعريف . أما صفة الإمتياز فتبقى معرفة وفي آخرها حرف -e طالما أنها تقوم بوظيفة النعت الملاصق :

Husets trevligaste rum ligger på bottenvåningen.

ألف غرف المنزل تقع بالطابق الأرضي .

Josef är min lataste arbetskamrat.

يوسف هو أكسل زملائي في العمل .

وعندما تقوم صفة الإمتياز بوظيفة النعت الخبري يمكنك الإختيار بين صيغتين هما الصيغة المجردة من حرف -e ، أو الصيغة المنتهية بحرف -e على أن تكون مسبقة بأداة التعريف المتقدمة (den أو det أو de) :

Den här hatten är varmast.

هذه القبعة هي الأكثر دفئاً .

Den här hatten är den varmaste.

Det här rummet är kallast i hela lägenheten.

هذه الغرفة هي الأشد

Det här rummet är det kallaste i hela lägenheten.

برودة في الشقة كلها .

Ahmed och Karima är trevligast på mitt jobb.

أحمد وكريمة هما الأطف

Ahmed och Karima är de trevligaste på mitt jobb.

في مكان عملي .

أما في حالة مقارنة الشيء بنفسه فلا يصح استخدام صيغة غير صيغة الإمتياز المجردة من حرف -e . ويجوز اضافة كلمة som قبل صفة الإمتياز مباشرة :

Nu är vintern (som) kallast.

الشتاء الآن (ك) أبرد ما يكون .

قارن ذلك بالآتي :

Den här vintern är den kallaste på länge.

هذا الشتاء هو الأبرد منذ زمن بعيد .

På morgnarna är jag (som) tröttast på hela dygnet.

في الصباح أكون أشد تعباً من أي وقت آخر خلال اليوم .

På morgnarna är jag den tröttaste av alla på jobbet.

في الصباح أكون أشد الناس تعباً في مكان عملي .

Σ : ١ : الصفات التي آخرها er و el و en

الصفات التي تنتهي بحرف -e غير منبور متبوع بأحد الحروف -r أو -l أو -n - يسقط منها هذا الحرف -e قبل إضافة احدي اللاحقتين -are أو -ast(e) :

GRUND-FORM		KOMPARATIV		SUPER-LATIV
صيغة أساسية		صفة مقارنة		صفة امتياز
vacker	vack er + are →	vackrare	vack er + ast →	vackrast(e)
جميل		أجمل		الأجمل
säker	säk er	säkrare	säk er	säkrast(e)
آمن		أمن		الآمن
enkel	enk el	enklare	enk el	enklast(e)
بسيط		أبسط		الأبسط
vaken	vak en	vaknare	vak en	vaknast(e)
يقظ		أكثر يقظة		الأكثر يقظة

Σ : ٥ : الصفات غير القياسية

يكون لبعض الصفات صيغ غير قياسية للمقارنة والإمتياز . ولكن هذه الصفات من أكثرها تداولاً في اللغة السويدية فينبغي على الدارس حفظ هذه الصيغ عن ظهر قلب وبأسرع وقت ممكن .

GRUND-FORM	KOMPARATIV	SUPER-LATIV	SUPERLATIV BESTÄMD FORM	
صيغة أساسية	صفة مقارنة	صفة امتياز	صفة امتياز معرفة	
bra	bättre	bäst	bästa	حسن - أحسن - الأحسن
dålig	sämre	sämst	sämsta	سيء - أسوأ - الأسوأ
liten	mindre	minst	minsta	صغير - أصغر - الأصغر
gammal	äldre	äldst	äldsta	قديم - أقدم - الأقدم

ويتضح من الجدول السابق أن صيغ المقارنة والإمتياز لهذه الصفات غير القياسية تختلف تماماً عن الصيغة الأساسية لها . إلا أن هناك بعض الإنتظام في تكوين هذه الصيغ حيث يلاحظ انتهاء صيغة المقارنة باللاحقة -re على حين أن صيغة الإمتياز تنتهي باللاحقة -st ثم يضاف إليها حرف -a عندما تجيء معرفة .

Jonas är äldre än Mohsen. . يونس أكبر (سنأ) من محسن .
 Magda är äldst (den äldsta) av systrarna. . ماجدة هي الأكبر سنأ بين أخواتها .
 De äldsta tavlorna är dyrast. . اللوحات الأقدم هي الأعلى ثمنأ .
 Borta bra, men hemma bäst. (مثل سويدي) السفر متعة ، ولكن بيتي هو الأفضل .

وهناك نوع آخر من الصفات غير القياسية يتبدل فيها صائت في صيغتي المقارنة والإمّتيان مع إضافة لاحقة -re في صيغة المقارنة ولاحقة -st في صيغة الإمّتيان . ويضاف على هذه الأخيرة حرف -a في صيغة الإمّتيان المعرفة :

GRUND-FORM	KOMPARATIV	SUPERLATIV	SUPERLATIV BESTÄMD FORM	
صيغة أساسية	صفة مقارنة	صفة امتيآن	صفة امتيآن معرفة	
stor	större	störst	största	كبير - أكبر - الأكبر
grov	grövre	grövst	grövsta	غليظ - أغلظ - الأغلظ
lång	längre	längst	längsta	طويل - أطول - الأطول
låg	lägre	lägst	lägsta	خفيض - أخفض - الأخفض
ung	yngre	yngst	yngsta	صغير (سنأ) - أصغر - الأصغر
tung	tyngre	tyngst	tyngsta	ثقل - أثقل - الأثقل

كما أن هناك حالات شبيهة بهذه ولكن لا يتغير فيها الصائت ، ومثال ذلك :

GRUND-FORM	KOMPARATIV	SUPERLATIV	SUPERLATIV BESTÄMD FORM	
صيغة أساسية	صفة مقارنة	صفة امتيآن	صفة امتيآن معرفة	
	+ re	+ st	+ a	
hög	högre	högst	högsta	عال - أعلى - الأعلى

En liten elefant är större än en stor mygga. . الفيل الصغير أكبر من البعوضة الكبيرة .
 Den som är störst är inte alltid starkast. . الأكبر ليس دائماً الأقوى .
 Vätern är Sveriges största sjö. . فينرن هي أكبر بحيرات السويد .
 Karima är längre än Samir. . كريمة أطول قامة من سمير .
 Sveriges kust är längre än Jugoslaviens. . ساحل السويد أطول من ساحل يوغوسلافيا .
 Mohsen har längre semester än Mona. . عطلة محسن أطول من عطلة منى .
 Temperaturen är lägre på natten än på dagen. . درجة الحرارة أقل ليلاً منها نهاراً .
 Said är inte yngst. Josef är yngre. . ليس سعيد الأصغر سنأ . إن يوسف أصغر (منه) .

٤ : ٦ صيغة المقارنة والإمتياز بإستعمال mest و mer

هناك صفات غير قابلة للصرف في صيغة المقارنة أو الإمتياز ، أي أنه لا يجوز إضافة أي من اللواحق سابقة الذكر عليها . ولذلك نلجأ إلى وضع كلمة جديدة أمامها مثل mer لتكوين صيغة المقارنة أو كلمة mest لتكون صيغة الإمتياز :

Magda är mer energisk än Mostafa. . ماجدة أكثر نشاطاً من مصطفى .
Mohsen är mest sympatisk av mina grannar. . محسن هو أكثر جيراني وداً .
Vi kräver en mer solidarisk lönepolitik. . نحن نطالب بسياسة أجور أكثر تكافلاً .

وها هي القاعدة :

للحصول على صيغة المقارنة من الصفات التي آخرها -isk
والصفات التي هي أصلاً اسم فاعل أو اسم مفعول
تضاف كلمة mer قبلها .
وتصاغ صيغة الإمتياز منها بواسطة إضافة كلمة mest قبلها .

ويراعى التوافق الصرفي للصفات وأسماء المفعول كالمعتاد (راجع فصل ٨:١١) حينما تأتي بعد كلمة mer أو mest . أما أسماء الفاعل فهي غير قابلة للصرف (راجع فصل ١٤:٩) .

Han blev mer energisk med åren. . هو ازداد نشاطاً بمرور السنين .
De blev mer energiska med åren. . هم ازدادوا نشاطاً بمرور السنين .
Magda blev mer och mer irriterad. . ازدادت ماجدة ضيقاً .
Men mest irriterade var hennes vänner. . ولكن الأشد ضيقاً كانوا هم أصدقاءها .
Mostafa är mer förstående än Mohsen. . مصطفى أكثر ادراكاً من محسن .

٤ : ٧ الظروف . تعبيرات الدرجة والكمية والعدد

تجوز المقارنة في العديد من الصيغ الظرفية ولا سيما تلك التي تعرفنا بطريقة وقوع الفعل (راجع فصل ٢: ٨) . وإذا جاء الظرف مشتقاً من صفة احتفظ بنفس صيغها في حالتي المقارنة والإمتياز :

Rabeh sjunger inte lika vackert som Mona. لا يغني رابع بجمال مثل (غناء) منى .
Hon sjunger vackrare. Men allra vackrast sjunger Samir.
إنها تغني (غناء) أجمل ، ولكن سمير يغني أجمل منهم جميعاً .

أما الكلمات التي تعبر عن الدرجة والكمية والعدد فلأغلبها صيغ خاصة في حالتي المقارنة والإمتياز . لاحظ أيضاً ظرف gärna (عن طيب خاطر) :

GRUND-FORM	KOMPARATIV	SUPERLATIV	SUPERLATIV BESTÄMD FORM	
صيغة أساسية	صفة مقارنة	صفة امتياز	صفة امتياز معرفة	
mycket	mer	mest	mesta	كثير - أكثر - الأكثر
lite, litet	mindre	minst	minsta	قليل (كماً) - أقل - الأقل
många	fler	flest	flesta	عديد - أكثر عدداً - الأكثر عدداً
få	färre	-	-	قليل (عدداً) - أقل - --
ofta	oftare	oftast	-	تكراراً - أكثر تكراراً - الأكثر تكراراً
gärna	hellre	helst	-	عن طيب خاطر - أفضل - أفضل
nära	närmare	närmast	närmaste	قريب - أقرب - الأقرب

Jonas åt bara lite gröt. أكل يونس قليلاً فقط من العصيدة .

Han åt till och med mindre än Karima. وكان أكله أقل حتى من كريمة .

Ali arbetar mindre än Fatima, men han tjänar mer än hon.

علي يعمل أقل من فاطمة ، ولكنه يكسب أكثر منها .

Mohsen arbetar minst och pratar mest. محسن هو الأقل عملاً والأكثر كلاماً .

Det går alltför få bussar på natten. عدد الحافلات التي تسير في الليل قليل جداً .

Det går färre bussar på natten än på dagen. تسير الحافلات بقلّة في الليل عن النهار .

Du får gärna låna mitt paraply. أنا أسمح لك عن طيب خاطر باستعارة مظلي .

Jag gillar inte att arbeta på helgerna. لا أحب العمل في العطلات .

Jag jobbar hellre över någon dag i veckan. أفضل العمل إضافياً يوماً خلال الأسبوع .

Magda är en nära vän till min syster. ماجدة صديقة حميمة لأختي .

Bor du närmare hållplatsen än jag? هل أنت تسكن أقرب مني إلى المحطة ؟

Är det här närmaste vägen till stationen? هل هذا هو أقصر طريق إلى المحطة .

١٥ تعبيرات المكان . الموقع والإتجاه

سنتناول في هذا الباب التعبيرات الدالة على المكان فننتعرف بذلك على كيفية التعبير عن موقع أو مكان وجود شخص ما أو شيء ما ، وعن مكان وقوع حدث ما ، وعن اتجاه الشخص (أي الجهة التي يقدم منها أو يذهب إليها) ، وما إلى ذلك من التعبيرات المماثلة . وقد جرت العادة على التمييز بين نوعين من هذه التعبيرات أولهما يدل على الموقع والثاني على اتجاه أو وجهة الحركة أو الإنتقال . فتعبيرات الموقع تجيب على سؤال أداته var (أين ... ؟) ، بينما ترد تعبيرات الإتجاه على سؤال أداته vart (إلى أين ... ؟) أو varifrån (من أين ... ؟) .

1:10 där و här

تتكون أهم تعبيرات المكان في اللغة السويدية من كلمة واحدة . ويشتمل الجدول الآتي على أكثر هذه الظروف استخداماً .

BEFINTLIGHET

RIKTNING الإتجاه

الموقع

var?	أين ؟	vart?	إلى أين ؟	varifrån?	من أين ؟
här	هنا	hit	إلى هنا	härifrån	من هنا
där	هناك	dit	إلى هناك	därifrån	من هناك

ويلاحظ أن اللغة السويدية تفترض التمييز بدقة بين تعبيرات الموقع (där و här) وتعبيرات الإتجاه إلى مكان آخر (hit و dit) :

Jag är här. Kom hit!

أنا هنا . تعال إلى هنا !

Är du på kontoret? Stanna där!

هل أنت بالمكتب ؟ انتظر هناك !

Jag kommer dit om en liten stund.

سأحضر إلى هناك بعد فترة وجيزة .

وفيما يلي حوار بسيط في محادثة تليفونية يوضح الإستعمالات المختلفة لهذا النوع من الكلمات :

- Hej! Det är Josef. - أهلاً ، أنا يوسف .
- Hej! Var är du? - أهلاً ، أين أنت ؟
Jag trodde att du skulle komma hit. - ظننتك ستأتي إلي هنا .
- Jovisst. Men jag är kvar här i Malmö. - هذا صحيح ، ولكني مازلت هنا في مالو .
Jag missade tåget. Jag åker härifrån - لقد فاتني القطار . وسوف أتحرك من هنا .
om en timme. Kan du möta mig på Centralen? Jag bör vara där kl 10. - هل يمكنك أن تلتقاني في المحطة المركزية ؟ لا بد أنني سأكون هناك في الساعة العاشرة .
- Men kan du inte ta en taxi därifrån? - ولكن ألا يمكنك أن تستقل سيارة أجرة
Det kostar inte så mycket. - من هناك ؟ إنها لن تكلفك الكثير .
- Jovisst. Men kan du inte komma dit, - طبعاً ، ولكن ألا يمكنك أن تحضر إلي هناك
så kan vi promenera tillsammans? - حتى نتجول سوياً ؟
Det är trevligare. - إن هذا لطف .
- Okay då. Men missa inte tåget - كما تريد . ولكن لا تدع القطار يفوتك
den här gången! - هذه المرة !

٥ : ٢ الأفعال الدالة على الموقع

يمكن استعمال فعل vara للتعبير عن الموقع :

- Var är Osman? - أين عثمان ؟
Han är i köket. - هو في المطبخ .
Var är boken? - أين الكتاب ؟
Den ligger på bordet. - هو (يقع) على المائدة .

وفي إجابة السؤال الثاني استُخدم الفعل ligga (يقع) بدلاً من فعل vara (يكون) .
وليس من الخطأ إجابة السؤال بعبارة « Den är på bordet. » ، ولكن هذه الإجابة لا ترد
عادة في السويدية بل يفضل استعمال أحد الأفعال الدالة على الموقع مثل sitta (يجلس)
أو stå (يقف) أو ligga (يرقد ، يقع) - سواء للأشخاص أو الحيوان أو الجماد .
ولكن لنبدأ بالتمعن في طريقة استخدام هذه الأفعال في حالة الإنسان (والحيوان)
وسنجد عند ذلك أن أفعال sitta و stå و ligga تستعمل لوصف أوضاع الجسم :

Magda sitter. Hon är trött, för hon har stått hela dagen.

ماجدة تجلس . إنها مرهقة لأنها وقفت طوال النهار .

Nabil ligger alltid här, när han sover.

يتمدد نبييل هنا دائماً لينام .

Katten ligger på mattan.

يتمدد القط على السجادة .

إلا أن هذه الأفعال تستعمل أيضاً في كثير من الأحيان مع إحدى الأدوات لتحديد المكان الذي يتواجد فيه الشخص :

Fatima sitter vid bordet och läser en tidning. . تجلس فاطمة إلى المائدة وتقرأ صحيفة .

Pojkarna står på gården och pratar fotboll.

يقف الأولاد في الحديقة ويتكلمون عن كرة القدم .

Mostafa ligger i sängen och lyssnar på radion.

يرقد مصطفى على السرير ويستمتع إلى المذياع .

ويوجد علاوة على ذلك استخدام فريد لأفعال sitta و stå و ligga في اللغة السويدية ، وذلك بربطها بفعل ثانٍ بواسطة och مع اسقاط النبر الواقع عليها . وفي الجمل التي ترد فيها هذه الأفعال نجد أن النبر يقع على الفعل الثاني فقط . لاحظ أيضاً أن الفعلين متماثلان في الصرف الزمني :

Ahmed sitter och läser.

يجلس أحمد ويقرأ .

Ahmed satt och läste.

كان أحمد يجلس ويقرأ .

Ahmed har suttit och läst.

جلس أحمد وقرأ .

Ahmed ska sitta och läsa.

سيجلس أحمد ويقرأ .

وفي العبارات التي من هذا النوع يكون المقصود أن الحدث الذي يمثله الفعل الثاني حدث يمتد لفترة من الزمن (فعل مستمر) :

Amira ligger och sover.

أميرة ترقد وتنام . (= أميرة نائمة)

Mohsen satt och lyssnade på radion, när han plötsligt upptäckte att det brann i gardinerna.

جلس محسن يستمع إلى المذياع حين اكتشف فجأة أن الستائر تحترق .

Samir stod och diskade i köket medan vi diskuterade med honom.

وقف سمير يغسل الأنية بالمطبخ بينما نحن نتناقش معه .

وقد جرت العادة في اللغة السويدية على استخدام أفعال sitta و stå و ligga للجماة أيضاً ، عندما يراد وصف طريقة وضعها . فيستخدم فعل ligga حينما يكون وضع الشيء أفقياً ، بينما يستعمل فعل stå لوصف ما هو موضوع في وضع رأسي :

Boken ligger på bordet.

الكتاب (يقع) على المائدة . (في وضع أفقي)

Boken står i bokhyllan.

الكتاب (واقف) على رف المكتبة . (في وضع رأسي)

Vasen står på bordet.

الزهريّة (تقف) على المائدة . (في وضع رأسي)

Vasen ligger på bordet.

الزهريّة (ترقد) على المائدة . (إذا سقطت على جانبها)

وهناك مجموعة هامة من الكلمات التي تعبر عن أشياء متفرقة نستخدمها في الحياة اليومية يوجد اتفاق عام على أن لها قمة وقاعاً محددين :

Bilen står i garaget.

السيارة (تقف) في الجراج .

Soffan står i vardagsrummet.

الاريكة (تقف) في غرفة المعيشة .

Grammofonen står på en ölback.

الغراموفون (يقف) على صندوق بييرة .

Tallriken står på bordet.

الصحن (يقف) على المائدة .

ويقال بالسويدية إن السيارة « تقف » في الجراج عندما تكون عجالاتها (= القاع) متصلة بالأرض وسقفها (= القمة) إلى أعلى . ويمكن طبعا استخدام فعل *ligga* مع هذه الأشياء ولكن عندما تكون في وضع غير طبيعي كأن تكون مقلوبة أو ملقاة على جانبها :

Bilen ligger i diket.

السيارة ترقد في الخندق (على جانب الطريق) .

قارن أيضا المثالين الآتين :

Skorna står i hallen.

الحذاء (يقف) في البهو .

Skorna ligger i hallen.

الحذاء (يرقد) في البهو .

فتجد أن فعل *stå* يعبر عن حالة الحذاء الذي نعله ملاصق لأرضية البهو أي في وضعه الطبيعي ، بينما يعبر فعل *ligga* عن الحذاء الذي اختل وضعه لسبب أو لآخر .

أما إذا كان الوصف متعلقاً بشيء مسطح مثل السجاد أو المفارش فلا يجوز استخدام فعل آخر غير *ligga* :

Mattan ligger i sovrummet.

السجادة (ترقد) في غرفة النوم .

واستخدام الفعلين *stå* و *ligga* يوحي عادةً بأن الشيء المقصود غير ثابت في موضعه . أما فعل *sitta* (يجلس) فيدل على أن الشيء ثابت (أو مُثَبَّت) في موضع ما . قارن بين الأمثلة الآتية :

Räkningarna sitter i pärmen.

الفواتير (تجلس) في الإضبارة . (مثبتة)

Räkningarna ligger i pärmen.

الفواتير (ترقد) في الإضبارة . (سائبة)

Det sitter en spegel i hallen.

هناك مرآة (تجلس) في البهو . (مثبتة على الحائط)

Det står en spegel i hallen. (غير ثابتة موضوعة على الأرض) .

Löven sitter fortfarande kvar på träden.

لا تزال الأوراق (تجلس) على الأشجار .

Höstlöven ligger på marken.

أوراق أشجار الخريف (ترقد) على الأرض .

(سوف نتناول في باب ١٧ شرح العبارات التي تبدأ بكلمة *det*) .

هذا ويوجد لفعل ligga استعمال آخر - لم تتناوله الأمثلة السابقة ، إذ يستعمل بمعنى « يقع » في التعبير عن موقع الأماكن الجغرافية أو المباني أو الغرف داخل المبنى الواحد :

Alexandria ligger vid Medelhavet. . تقع الإسكندرية على البحر الأبيض المتوسط .
Aleppo ligger i Syrien. . تقع حلب في سورية .
Villan ligger nere vid sjön. . تقع الفيلا على شاطئ البحيرة .
Toaletterna ligger till höger om hissen. . تقع دورات المياه على يمين المصعد .

وأخيراً يوجد استعمال هام لفعل stå يؤدي معنى قريباً من « مكتوب » :

Det står i tidningen att skatten ska höjas. . مكتوب في الصحيفة أن الضريبة سترتفع .
Vad stod det i brevet? . ما هو المكتوب في الرسالة ؟
Adressen står längst ner på första sidan. . العنوان مكتوب في أسفل الصفحة الأولى .

١٥ : ٣ حروف الجر الدالة على الموقع

سندرس في هذا الفصل أهم حروف الجر التي تدل على الموقع . قارن بين الأمثلة الآتية :


Samia sitter vid spisen. . سامية تجلس عند الموقد .
Kastrullen står på spisen. . الكسرولة على الموقد .
Veden ligger i spisen. . الحطب في الموقد .
Samia bor hos sin bror. . سامية تسكن عند أخيها .

وحرف الجر vid يدل على التواجد على مقربة شديدة من شيء معين دون أن يحتاج الأمر إلى وقوع تلامس معه أو اتصال به :

Familjen Farid sitter vid bordet och äter. . عائلة فريد تجلس إلى المائدة وتتناول الطعام .
Vi bor vid biblioteket. . نحن نسكن عند المكتبة .
Mona stannade vid en kiosk och köpte en tidning. . توقفت منى عند كشك واشترت جريدة .
Huset ligger alldeles vid E4:an. . يقع البيت عند الطريق الأوروبي الرابع تماماً .

أما حرف الجر på فهو يصف التواجد على شيء يعتبر خطأً أو مسطحاً (مثل سطح مائدة أو حائط أو أرضية إلخ ...) . وعلى خلاف vid فإن på يدل على وقوع الملامسة أو حدوث الإتصال :

 Bollen ligger vid linjen.
الكرة عند الخط .

 Bollen ligger på linjen.
الكرة على الخط .

وها هي بعض الأمثلة الأخرى على ذلك :

Babyn ligger på bordet. . يرقد الرضيع على المائدة .
Barnen leker på golvet. . يلعب الأطفال على الأرض .
Tavlan hänger på väggen. . اللوحة معلقة على الحائط .
Glöm inte att skriva adressen på brevet! لا تنس كتابة العنوان على الرسالة !
Olyckan hände på E4:an. . وقع الحادث على الطريق الأوروبي الرابع .

ويستعمل حرف الجر i بصفة خاصة للتعبير عن التواجد داخل شيء ثلاثي الأبعاد أو يعتبر جسماً فراغياً (بيت أو غرفة أو شيء يتسع لاحتواء أشياء أخرى ، كالحقيبة أو الزجاجة أو الجيب ، إلخ ...) .

Magda duschar i badrummet. . تأخذ ماجدة دُشاً في غرفة الحمام .
Vad har du i väskan? ما الذي معك في الحقيبة ؟
Josef står i en kiosk och säljer tidningar. . يقف يوسف في كشك ويبيع الجرائد .
Sami har ett brev i handen. . يحمل سامي رسالة في يده .
Jag har nycklarna i ytterfickan. . وضعت المفاتيح في جيبي الخارجي .

ويستعمل حرف الجر hos عند التواجد في بيت شخص معين أو متجره أو عيادته إلخ ... :

Barnen är hos en granne. . الأطفال عند أحد الجيران .
Jag arbetade hos en tandläkare, innan jag gifte mig. . كنت أعمل عند طبيب أسنان قبل أن أتزوج .
Hur var det hos doktorn? كيف كانت زيارتك عند الطبيب ؟

لاحظ الإستعمالات الخاصة لحروف الجر كآتي :

أولاً : الدول والمدن والقرى : i

Shamiram bor i Beirut. . شميرام تسكن في بيروت .
Casablanca är en stad i Marocko. . الدار البيضاء مدينة في المغرب .
Tunisien är ett land i Afrika. . تونس بلد يقع في افريقيا .

ثانياً : الجزر : på

Vi hade semester på Cypem.
Magda har ett hotell på Kreta.

قضينا عطلتنا في جزيرة قبرص .
ماجدة تملك فندقاً في جزيرة كريت .

ثالثاً : العناوين : på

Jag bor på Storgatan 18, 2 tr.
Restaurangen ligger på Kungsgatan.

أنا أسكن بشارع ستور جاتن ١٨ ، الطابق الثاني .
يقع المطعم بشارع كونجس جاتن .

رابعاً : الأماكن التي يؤدي فيها المرء عملاً معيناً : på

يستعمل حرف الجر på بدلاً من i للأماكن التي يؤدي فيها المرء عملاً معيناً أو يزاوّل نشاطاً ما أو ينجز مهمة (كالبريد أو المصرف) أو التي يقصدها للترويج (كدور السينما أو المسرح ، إلخ ...) :

Han jobbar på ett sjukhus/på en verkstad/på ett bageri.

هو يعمل في مستشفى / في ورشة / في مخبز .

Amira jobbar på posten nu. Förut jobbade hon på en bank.

تعمل أميرة في البريد الآن ، وكانت في الماضي تعمل في أحد المصارف .

Den här boken har jag lånat på biblioteket.

استعرت هذا الكتاب من المكتبة .

Ska vi gå på bio eller ska vi gå på diskotek och dansa?

هل نذهب إلى السينما أو نذهب إلى المرقص لنرقص ؟

استثناء : المدرسة والمتجر والكنيسة (يستعمل معها حرف i بدلاً من på) :

Karima måste gå i skolan i nio år.

يجب أن تذهب كريمة إلى المدرسة لمدة تسع سنوات .

De går i kyrkan varje söndag.

هم يذهبون إلى الكنيسة كل يوم أحد .

Josef träffar ofta Samira i affären.

يلتقي يوسف دوماً بسميرة في المتجر .

٥ : ٤ حروف الجر الدالة على إتجاه الحركة

أهم حروف الجر التي تفيد إتجاه الحركة حرفان هما : till (إلى) و från (من) ،
ويستخدم أولهما في تعبيرات المكان رداً على سؤال أداته ? vart (إلى أين ؟) ، بينما
يستخدم الثاني رداً على سؤال أداته ? varifrån (من أين ؟) :

Varifrån? (من أين ؟)

Vart? (إلى أين ؟)

Samia flög från Stockholm.

Hon reste till Helsingfors.

طارت سامية من استكهولم . لقد سافرت إلى هلسنكي .

Mostafa simmade från båten

till ön.

سبح مصطفى من الزورق ... إلى الجزيرة .

وفيما يلي مزيد من الأمثلة :

Vi åkte tåg från Paris till Göteborg.

سافرنا بالقطار من باريس إلى يوتيبوري .

Familjen åkte bil från Medevi till Lissabon.

سافرت العائلة بالسيارة من ميديفي إلى لشبونة .

Mostafa gick bort till fönstret.

ابتعد مصطفى متجهاً إلى النافذة .

Katten hoppade ner från stolen.

قفزت القطعة نازلة من على الكرسي .

لاحظ أن till و från تستعملان أيضاً لتوضيح اتجاه الحركة بالنسبة للأشخاص ، وذلك
في الحالات التي تستخدم فيها hos للدلالة على مكان التواجد :

Jag måste gå till doktorn.

يجب أن أذهب إلى الطبيب .

قارن بالآتي :

Jag var hos doktorn.

كنت عند الطبيب .

Hon kommer just från tandläkaren.

لقد وصلت تراً من عند طبيب الأسنان .

بينما يستخدم حرف الجر ur أحياناً في حيث تستخدم i للدلالة على مكان التواجد :

Nabil tog fram nycklarna ur fickan.

أخرج نبييل المفاتيح من داخل جيبه .

Nabil hade nycklarna i fickan.

كان نبييل يحتفظ بالمفاتيح داخل جيبه .

٥ : ١ ٥ بعض أهم أفعال الحركة

عند وصف الإنتقال بواسطة مركبة أو وسيلة من وسائل المواصلات يستخدم أحد الأفعال الآتية : resa (يسافر) أو åka (يركب / يسافر إلخ ...) أو köra (يقود) ..

resa : يستخدم خاصة بشأن السفر في رحلات طويلة نوعاً ما :

Familjen reser utomlands varje sommar. . تسافر العائلة إلى الخارج في كل صيف .

Jag reste med tåg och båt från Stockholm till London.

سافرت بالقطار والبحر من استكهولم إلى لندن .

åka : هذا هو الفعل الأكثر شمولاً في المعنى ويستعمل على السواء لوصف السفر الطويل (بدلا من resa) والتنقلات القصيرة المدى :

Familjen åker utomlands varje sommar. . تسافر العائلة إلى الخارج في كل صيف .

Jag åker buss till jobbet kl 7 på morgonen.

أنا أركب الحافلة إلى العمل في السابعة صباحاً .

Ska vi åka och bada?

هل سنذهب للإستحمام ؟

köra : لا يستعمل هذا الفعل إلا بشأن السائق . قارن بين الأمثلة الآتية :

Barnen åker bil till skolan.

يذهب الأطفال إلى المدرسة بالسيارة .

Deras pappa kör dem i sin bil.

إن أباهم يقود بهم بالسيارة .

Kan du köra bil?

هل يمكنك أن تقود سيارة ؟

Adel kör buss. Han är busschaufför.

عادل يقود حافلة . إنه سائق حافلات .

ويستعمل فعل köra بوجه خاص مع المركبات الآلية . أما فعل åka فيدخل في عبارات من النوع الآتي :

åka skidor

På vintern kan man åka skidor.

في الشتاء يستطيع المرء التزلج .

åka skridskor

Eller också kan man åka skridskor.

كما يمكنه أيضاً التزلج على الجليد .

åka cykel (cykla)

Said åker cykel till jobbet.

يركب سعيد الدراجة إلى عمله .

Said cyklar till jobbet.

يركب سعيد الدراجة إلى عمله .

ويلاحظ أن الإسم الذي يعبر عن وسيلة من وسائل المواصلات يأتي دون أداة للتنكير أو التعريف حين يأخذ مكان المفعول به بعد فعل åka أو köra . أما بعد فعل resa فيجب أن يأتي حرف الجر med قبل اسم وسيلة المواصلات :

resa	}	med båt	بالباخرة	يسافر
		med flyg	بالطائرة	
		med tåg	بالقطار	
		med buss	بالحافلة	
åka	}	båt	الباخرة	يركب
		tåg	القطار	
		buss	الحافلة	
		bil	السيارة	
		cykel	الدراجة	
köra	}	traktor	الجرار	يقود
		buss	الحافلة	
		bil	السيارة	
		motorcykel	الدراجة النارية	

Vi reste med buss till Göteborg.

• سافرنا بالحافلة إلى يوتيبوري .

= Vi åkte buss till Göteborg.

• ركبنا الحافلة إلى يوتيبوري .

Han får köra motorcykel och bil,
men han får inte köra buss ännu.

• يجوز له قيادة الدراجات النارية والسيارات ،
ولكن لا يحق له أن يقود الحافلات بعد .

لاحظ أيضاً أنه في اللغة السويدية يستعمل فعل rida (يركب) فقط مع ركوب الخيل .

Min lilla syster kunde rida innan hon kunde cykla.

• استطاعت أختي الصغيرة ركوب الخيل قبل (أن تتعلم) ركوب الدراجة .

وبالنسبة للسفر بالطائرة يستعمل عادةً فعل flyga (يطير) :

Många svenskar flyger till Kanarieöarna på semestern.

• يطير عديد من السويديين إلى جزر الكناريا لقضاء العطلة السنوية .

• وهناك فعل skjutsa الذي يمكن استعماله بدلاً من köra عندما يكون المفعول به إنساناً .
أما إذا كان المفعول به من الجماد (بضاعة إلخ ...) فيمكن استعمال فعل frakta :

Jag kan skjutsa (köra) dig hem i min bil.

يمكنني أن أوصلك (أقود بك) إلى بيتك في سيارتي .

Mona fraktade (körde) hem de nya möblerna i en skåpbil.

نقلت (قادت) منى الأثاث الجديد إلى المنزل في شاحنة صغيرة .

وإذا استعملنا فعل gå عن شخص فمفهوم ذلك في اللغة السويدية أن انتقال هذا الشخص يكون سيراً على الأقدام . قارن :

Min fru måste åka tunnelbana till jobbet.. تضطر زوجتي لركوب قطار الأنفاق إلى عملها .

Men min arbetsplats ligger så nära att jag kan gå.

ولكن مكان عملي قريب لدرجة أنه يمكنني أن أسير إليه .

Vi gick till Helsingfors.

مشينا إلى هلسينكي . (يعني : على الأقدام)

Vi åkte till Helsingfors.

ركبنا إلى هلسينكي . (يعني : بواسطة مركبة)

وهناك معنى آخر لفعل gå وهو (ينصرف = يبرح المكان) :

– Är Peter här?

– هل بيتر موجود ؟

– Nej, han har redan gått.

– لا ، لقد انصرف .

وفي هذا المعنى يمكن استعمال فعل ge sig av الذي يعتبر تعبيراً أقرب إلى لغة الرسميات وفعل sticka وهو تعبير باللغة العامية :

Gästerna har redan gett sig av.

انصرف الضيوف فعلاً .

Nu sticker vi.

هيا بنا ننصرف الآن .

ويمكن استعمال فعل gå في حالة كون الفاعل وسيلة من وسائل المواصلات :

Det här tåget/Den här bussen går till Uppsala.

هذا القطار يذهب إلى أوبسالا / هذه الحافلة تذهب إلى أوبسالا .

Båten går inte förrän kl 9.

لا تغلق السفينة قبل الساعة التاسعة .

لاحظ أيضاً هذه المجموعة من التعبيرات :

gå på teater/bio/konsert

يذهب إلى المسرح / السينما / الحفل الموسيقي

gå i kyrkan/skolan

يذهب إلى الكنيسة / المدرسة

Vi går på bio varje fredag.

نحن نذهب إلى السينما كل أسبوع .

Men vi går på teater alltför sällan.

ولكننا قليلاً ما نذهب إلى المسرح .

Förr i tiden gick de flesta i kyrkan på söndagarna.

كان أغلب الناس في الآونة الماضية يذهبون إلى الكنيسة في أيام الأحد .

١٥ : ٦ أفعال الوضع

هناك ثلاثة أفعال سويدية تؤدي وظيفة الفعل العربي « وضع - يضع » . وهذه الأفعال هي :
sätta و ställa و lägga ، ولكل منها استخداماته الخاصة ونفصلها فيما يلي :

فعل ställa : يستعمل عندما تضع شيئاً في وضع رأسي (أي أن هناك اتفاقاً بينه وبين
فعل stå ، انظر فصل ٢:١٥) :

Mohsen ställde vasen på bordet. وضع محسن الزهرية على المائدة .

Vasen står på bordet. الزهرية (واقفة) على المائدة .

Jag ställer paraplyet mot väggen. سأضع الشمسية (مرتكزة) على الحائط .

Paraplyet står mot väggen. الشمسية (تقف) مرتكزة على الحائط .

فعل lägga : وهو يستعمل عندما تضع شيئاً في وضع أفقي أو على جانبه (أي أن هناك
اتفاق بينه وبين فعل ligga ، انظر أيضاً فصل ٢:١٥) :

Jag lägger paraplyet på bordet. سأضع الشمسية (راقدة) على المائدة .

Paraplyet ligger på bordet. الشمسية (راقدة) على المائدة .

Någon har lagt en duk på bordet. فرش شخص ما مفرشاً على المائدة .

Det ligger en duk på bordet. يوجد مفرش على المائدة .

فعل sätta : وهو يستعمل عندما تضع الشيء في مكان بحيث يثبت في وضع معين (أي
أن هناك اتفاق بينه وبين فعل sitta ، راجع أيضاً فصل ٢:١٥) :

Jag sätter räkningarna i pärmen. سأضع الفواتير في الإضبارة .

Räkningarna sitter i pärmen. الفواتير (جالسة) في الإضبارة .

Samir har satt upp gardiner i fönstret. ثبت سمير ستائر على النافذة .

Det sitter gardiner i fönstret. توجد ستائر (مثبتة) على النافذة .

كما أن فعل sätta يمكن استخدامه كبديل لفعل ställa . وعند ذلك يكون المقصود أن
الشيء قد تم وضعه في المكان الصحيح أو المناسب :

Ställ tallrikarna på bordet! ضع الصحون على المائدة !

= Sätt tallrikarna på bordet!

Jag ställde bilen i garaget. وضعت السيارة في الجراج .

= Jag satte bilen i garaget.

وفي الحالات الأخيرة لا يجوز استعمال فعل *sitta* مع هذا الشيء ، بل يستخدم فعل *stå* دون غيره :

Tallrikarna står på bordet. : صواب

Tallrikarna sitter på bordet. : خطأ

أما في حالة استعمال أي من الأفعال الثلاثة *sätta* و *ställa* و *lägga* عن الأشخاص فيكون ذلك في الصيغة الإنعكاسية (راجع فصل ٢:٥) :

Samira satte sig på stolen. . جلست سميرة على الكرسي . (وضعت نفسها على الكرسي)

Jonas ställde sig vid dörren. . وقف يونس لدى الباب . (وضع نفسه عند الباب)

Mostafa la(de) sig i sängen. . رقد مصطفى في الفراش . (وضع نفسه في الفراش)

قارن ذلك بالجمل الآتية :

Samira sitter på stolen.

تجلس سميرة على الكرسي .

Jonas står vid dörren.

يقف يونس عند الباب .

Mostafa ligger i sängen.

يرقد مصطفى في الفراش .

بعض الأفعال المشابهة :

فعل *stoppa* : ويستعمل عند وضع شيء داخل شيء آخر يعتبر ذا حجم فراغي :

Jag stoppade handen i fickan.

وضعت يدي في (داخل) جيبتي .

Du får inte stoppa kniven i munnen.

لا تضع السكين في (داخل) فمك .

فعل *hänga* :

Vi hängde tavlan i hallen.

علقنا اللوحة في البهو .

Tavlan hänger i hallen.

اللوحة معلقة في البهو .

فعل *hälla* (للسوائل) :

Ali hällde den sura mjölken i slaskhon. . سكب علي الحليب الفاسد في حوض المطبخ .

١٥ : ٧ حرف الجر الدال على الموقع كبديل لحرف الجر الدال على الاتجاه

بعض الأفعال السويدية يأتي معها حرف جر يفيد الموقع أو مكان التواجد برغم أن الفعل يتعلق بإتجاه الحركة - مما يجعل المرء يتوقع استخدام حرف جر يفيد ذلك الإتجاه . وقد تناولنا في الفصل السابق مجموعة من أهم هذه الأفعال (أفعال الحركة) التي يأتي معها حرف جر يدل على الموقع بدلاً من الإتجاه . وفيما يلي أمثلة لبعض الأفعال الأخرى من نفس هذا النوع :

hämta (يُحضِر ... من)

Kan du hämta en penna på mitt skrivbord.. هل يمكنك أن تحضر قلماً (من على) مكتبي
Adel hämtade barnen på dagis. أحضر عادل الأطفال (من) الحضانة .

lämna (يترك ... لـ / يُسَلِّم ... إلى)

Nabila lämnade sin bil på verkstan. سلمت نبيلة سيارتها (إلى) الورشة .

köpa (يشتري ... من)

Vi köpte röda rosor i en blomsteraffär. اشترينا وروداً حمراء (من) محل الزهور .

١٥ : ٨ الأدوات الدالة على الموقع والاتجاه

يوجد في اللغة السويدية عدد كبير من الأدوات التي تستعمل للإفاداة بالموقع ، وبعكس حروف الجر فتكون هذه الأدوات منبورة (انظر فصل ٩ : ١٧) . وفيما يلي أهم هذه الأدوات :

الموقع BEFINTLIGHET

الاتجاه RIKTNING

Var? (أين ؟)

Vart? (إلى أين ؟)

Varifrån? (من أين ؟)

hemma بالبيت

hem إلى البيت

hemifrån من البيت

borta بمنأى (غائب)

bort إلى منأى / بعيد

bortifrån من منأى / بعيد

inne بالداخل

in إلى الداخل

inifrån من الداخل

ute بالخارج

ut إلى الخارج

utifrån من الخارج

uppe بأعلى

upp إلى أعلى

uppifrån من أعلى

nerه أسفلاً

ner إلى أسفل

nerifrån من أسفل

framme أماماً (عند الهدف)

fram إلى الامام / المقدمة

framifrån من الامام / المقدمة

Samir är ensam hemma.

سعيد وحده بالبيت .

Föräldrarna är borta hos en bekant.

والداه (غائبان) عند أحد المعارف .

Måste du gå bort i kväll?

أيجب أن تغيب (عنا) هذا المساء ؟

Kan du inte stanna hemma?

ألا يمكنك البقاء (معنا) في البيت ؟

Mona måste gå hemifrån kl 7 varje morgon.

يجب أن تغادر منى المنزل في الساعة من صباح كل يوم .

Hon kommer hem kl 6.

هي تعود إلى المنزل في الساعة السادسة .

Magda står inne i köket och tittar ut genom fönstret.

ماجدة تقف (بالداخل) في المطبخ وتتنظر (إلى الخارج) من خلال النافذة .

Ute på gården leker några barn, som kastar upp stenar i luften.

يلعب في الحديقة (بالخارج) بعض الأطفال الذين يقذفون بالحجارة (إلى أعلى) في الهواء .

Gå in genom högra dörren och ut genom den vänstra!

سر إلى الداخل من الباب الأيمن ثم إلى الخارج من الباب الأيسر .

Josef bor uppe på vinden.

يسكن يوسف (بأعلى) في الطابق السفلي .

Vi förvarar allt gammalt skräp nere i källaren.

إننا نخزن كل الأشياء القديمة البالية (بأسفل) في القبو .

وعند الكلام عن الأماكن الجغرافية فتستعمل كلمة **uppe** عادةً للإشارة إلى مكان يقع في جهة الشمال بالنسبة للمتحدث ، بينما تستعمل **nere** للإشارة إلى مكان يقع جنوباً :

De bor nere i Malmö.

هم يسكنون تحت (جنوباً) في مالو .

Sommaren tillbringar de **uppe** i fjällen. .

هم يقضون الصيف فوق (شمالاً) في الجبال .

Jag tänker åka ner till Göteborg i övermorgon.

أنوي النزول (السفر جنوباً) إلى يوتيبوري بعد غد .

وهناك بعض الأدوات الأخرى الدالة على الموقع والإتجاه ومنها :

tillbaka (رداً ، رجوعاً ، عائداً)

Jag går nu. Jag kommer tillbaka om en timme.

سأذهب الآن . وسأعود (سأحضر عائداً) بعد ساعة .

Du måste lämna tillbaka böckerna till biblioteket.

يجب عليك إرجاع الكتب (تسليمها رجوعاً) إلى المكتبة .

Kan du ge tillbaka på en hundralapp?

هل يمكنك أن ترد لي باقي القيمة من ورقة بمائة (كرونة) ؟

(في الخلف - إلى الخلف - من الخلف - تراجعاً) bak - bakåt - bakifrån - baklänges

Han satt längst bak i bussen.

كان يجلس في خلف الحافلة تماماً .

Han gick bakåt i bussen.

سار إلى الخلف داخل الحافلة .

Han såg på bussföraren bakifrån.

نظر إلى سائق الحافلة من الخلف .

Han gick baklänges till väggen.

سار متراجعاً إلى الحائط .

“Pojken sprang in i huset/ ٩:١٥ ut ur huset.”

نجد أحياناً في اللغة السويدية أن الأداة التي تفيد الإتجاه تأتي مع حرف من حروف الجر التي تفيد الموقع (مثل i أو på) ، وأن ذلك يحدث في موضع من الجملة نتوقع أن نجد فيه كلمة till بدلاً من الأداة وحرف الجر المذكورين . قارن بين الآتي :

Vi gick till parken.

سرنا إلى المنتزه .

Vi gick in i parken.

سرنا إلى داخل المنتزه .

Flickan simmade till grottan.

سبحت الفتاة إلى الكهف .

Flickan simmade in i grottan.

سبحت الفتاة إلى داخل الكهف .

ولدى استعمال till يتصور المرء المنتزه أو الكهف كنقطة على الخريطة دون التفكير في أبعاد أي منهما . ولكن استعمال in i (أداة إتجاه + حرف جر) يجعل المنتزه أو الكهف يبرز في الذهن بأبعاده الفراغية وأغواره . ومن ناحية أخرى فإن استعمال till يدل على حركة عبر مسافة طويلة نوعاً ما بينما يصور استعمال in i حركة من كان قبيل الحدث يقف خارج المنتزه أو الكهف مباشرة .

وبالعكس تستعمل تركيبية من أداة الإتجاه وحرف جر آخر هو ur يحمل معنى الخروج من مكان (راجع فصل ٤:١٥) :

Vi gick ut ur parken.

سرنا إلى خارج المنتزه .

Flickan simmade ut ur grottan.

سبحت الفتاة إلى خارج الكهف .

أما إذا كان الانتقال لمسافة طويلة نوعاً ما ، وحينما لا يفكر المرء في أبعاد المنتزه أو الكهف فتستعمل أداة från :

Vi gick från parken till järnvägsstationen.

سرنا من المنتزه إلى محطة القطار .

Flickan simmade från grottan till badstranden.

سبحت الفتاة من الكهف إلى الشاطئ .

وتختلف الجملتان الأخيرتان عن الجملتين المحتويتين على (أداة إتجاه + حرف جر) لسبب آخر هو أن حركة الإنتقال يمكن أن تكون في الجملتين الأخيرتين قد بدأت من مكان قريب من المتنزه أو الكهف ، بينما لا تستعمل ut ur إلا إذا كانت حركة الإنتقال قد بدأت من داخل المتنزه أو الكهف .

ويجوز الجمع بين أداة الإتجاه وحرف الجر på :

Katten hoppade upp på bordet. . قفزت القطه لأعلى إلى الطاولة .

أما إذا كان الإتجاه المقصود هو ابتعاداً عن نقطة الإنطلاق فيستعمل حرف الجر från مع أداة الإتجاه :

Katten hoppade ner från bordet. . قفزت القطه لأسفل من على الطاولة .

ويمكن المقارنة بين مجموعات الأمثلة الآتية :

Bilen stod i garaget. . السيارة (واقفة) في الجراج .

Karima körde in bilen i garaget. . قادت (أدخلت) كريمة السيارة إلى داخل الجراج .

Karima körde ut bilen ur garaget. . قادت (أخرجت) كريمة السيارة من داخل الجراج .

Pojken sprang inne i huset. . ركض الصبي بداخل المنزل .

Pojken sprang in i huset. . ركض الصبي إلى داخل المنزل .

Pojken sprang ut ur huset. . ركض الصبي (خارجاً) من داخل المنزل .

Lådan stod på bordet. . الصندوق (يقف) على المنضدة .

Jag lyfte upp lådan på bordet. . رفعت الصندوق إلى المنضدة .

Jag lyfte ner lådan från bordet. . أنزلت الصندوق من على المنضدة .

ويوجد إلى جانب ذلك عدد من حروف الجر الأخرى التي تستعمل للدلالة على الموقع أو الإتجاه :

genom (خلال ، من خلال)

Vi promenerade genom parken. . تنزهنا خلال الحديقة .

Nilen flyter genom Kairo. . ينساب النيل من خلال القاهرة .

längs (بمحاذاة)

Stigen går längs stranden. . يمتد المدق بمحاذاة الشاطئ .

över (عبر / فوق)

Jonas simmade över floden.
Planet flög över vårt hus.

سبح يونس عبر النهر .
طارت الطائرة فوق منزلنا .

mot (نحو / صوب)

Båten seglade mot Gotland.
Floderna flyter mot havet.

أبحر الزورق صوب جزيرة جوتلاند .
الأنهار تنساب نحو البحر .

١٦ العبارات الفرعية واستخدامات الفعل المصدرى

سنتناول في هذا الباب موضوع العبارات الفرعية بشيء من التفصيل ، ونوصي بأن يبدأ الدارس بمراجعة ما سبق أن درسه في الباب السابع .
يلاحظ أيضاً تعدد الأمثلة التي أتينا بها لأفعال يمكن استعمالها بمختلف الطرق مع العبارات الفرعية وعبارات الفعل المصدرى . والعديد من هذه الأفعال يحمل معنى مجرداً ، كما أنها تُبنى بطرق خاصة مما يجعلها صعبة الفهم أحياناً . ولهذا فسنعالج هذه الأمور في الباب الحاضر ونزيد بذلك أيضاً من حصيلة الدارس من مفردات اللغة السويدية .

١٦ : ١ بادئة الفعل المصدرى att

سبق لنا شرح استعمالات صيغة الفعل المصدرى بعد بعض الأفعال المساعدة (راجع فصول ١:٦ إلى ٣:٦) . ولكن عبارة الفعل المصدرى قد تأتي أحياناً في محل الفاعل أو المفعول به في الجملة - كما نوضح في الآتي - حيث يكون دور الفعل المصدرى أشبه في الكثير من الأحيان بدور الأسماء . [لاحظ هنا أن الفعل المصدرى يعادل المصدر المؤول في اللغة العربية بينما الإسم يعادل المصدر العربي] :

Att simma är roligt.

(الفعل المصدرى في محل الفاعل)

أن تسبح (هو) متعة .

قارن ذلك بالآتي :

Simning är roligt.

(الفاعل اسم)

السباحة (هي) متعة .

ومن ناحية أخرى :

Laila älskar att simma.

(الفعل المصدرى فى محل المفعول به)

ليلى تحب أن تسبح .

قارن ذلك بالآتى :

Laila älskar simning.

(المفعول به اسم)

ليلى تحب السباحة .

ونجد فى العبارات من هذا النوع أن الفعل المصدرى تسبقه بادئة الفعل المصدرى att (أى : infinitivmärket att) ، وهى بادئة تسبق الفعل المصدرى عادةً فى اللغة السويدية . ولكنها لا تستعمل البتة بعد عدد من الأفعال الخاصة (وهذه الحالات قد تم شرحها فى فصل ٣:٦) .

وتكتب بادئة الفعل المصدرى بنفس طريقة كتابة أداة التفرع att أمام العبارات الفرعية (راجع فصل ٣:٧) ، كما فى المثال الآتى :

Vi såg, att Laila simmade i viken.

لقد رأينا أن ليلى كانت تسبح فى الخليج .

إلا أنه يوجد فى لغة التخاطب فارق بين بادئة الفعل المصدرى وأداة التفرع ، فبادئة الفعل المصدرى att تنطق فى حالات كثيرة (å) وهو فى العادة ما لا يجوز كتابته :

Laila älskar att simma.

= Laila älskar å simma. (فى لغة التخاطب فقط)

ليلى تحب أن تسبح .

[لاحظ أيضاً أن بادئة الفعل المصدرى لا تسبقها فاصلة أبدأ . انظر فصل ٣:٧] .

أما أداة التفرع att فلا يجوز أبدأ نطقها (å) بل تُنطق كما تُكتب (att) . وفى عبارات att الفرعية يوجد دائماً فعل مصرف تصريفاً زمنياً (أى فى الحاضر أو الماضى البسيط) كما يوجد فيها دائماً فاعل . (راجع قاعدة تلازم الفعل والفاعل ، فصل ٣:٣) .
أى أن الفعل المتصرف فى العبارة الفرعية يستلزم وجود فاعل ظاهر :

Jag tror, att jag är sjuk.

Vi hörde, att det regnade på plåttaket.

أعتقد أنى مريض .

سمعنا المطر يهطل على السقف الصفيحي .

أما عبارة الفعل المصدرى فلا تحتاج أبدأ إلى فاعل ظاهر ، وإن كان من الجائز أن يأتى مفعول به أو ظرف وظيفى مع الفعل المصدرى شأنه فى ذلك شأن صيغ الفعل الأخرى :

Laila tycker om att dansa vals.

Hon har lovat att dansa med mig i kväll.

ليلى تحب أن ترقص الفالس .

إنها وعدت بأن ترقص معى هذا المساء .

توضع بادئة att عادةً أمام الفعل المصدرى .
ولا يأتي أمام الفعل المصدرى فاعل .

لاحظ الإستثناء الآتى من قاعدة وضع بادئة att أمام الفعل المصدرى :

لا يجوز وضع بادئة الفعل المصدرى att بعد الأفعال المساعدة الآتية :

måste	kunna	ska
vilja	få	tänka
bör	behöva	bruka

وقد سبق تقديم هذه الأفعال في فصلي ٣:٦ و ٢:٩ (فعل tänka) .

Laila kan simma. ليلي تستطيع السباحة .
Laila måste dansa vals med mig i kväll. يجب أن ترقص ليلي الفالس معي هذا المساء .
Jag ska hjälpa dig. أنا سوف أساعدك .
Vi vill inte förlora en match till. لا نريد أن نخسر مباراة أخرى .

ويمكن وضع البادئة att بعد الفعلين الآتيين (وإن كان ذلك غير ضروري) :

börja Vi börjar (att) arbeta kl 8. نحن نبدأ العمل الساعة ٨ .
Det började (att) regna, när vi gick hemifrån. بدأ المطر يهطل حين خرجنا من المنزل .
sluta Vi slutar (att) arbeta kl 5. نحن ننتهي من العمل الساعة ٥ .
Det slutade (att) regna, när vi kom fram. توقف المطر حين وصلنا .

ويستعمل الفعل المصدرى أيضاً في الحالات الثلاث الآتية :

genom att Vi väckte Nabila genom att ropa hennes namn. أيقظنا نبيلا بأن نادينا باسمها .
Man kan få bättre kondition genom att springa. يمكن للمرء أن يحسن لياقته البدنية بأن يركض .

- utan att Samia gick utan att säga adjö. . « في حفظ الله » .
Ahmed tjänade mycket pengar utan att anstränga sig.
كسب أحمد مالاً كثيراً دون أن يجتهد .
- för att Lilla Samir måste ställa sig på en stol för att nå kakburken.
اضطر سمير الصغير أن يقف على كرسي لينال علة الكعك .

*- ١٦ : ٢ عبارة att الفرعية والفعل المصدرية في محل الفاعل

عندما تشغل عبارة att فرعية أو عبارة فعل مصدرية محل الفاعل في الجملة فيكون ذلك بإحدى الطريقتين الآتيتين :

Att Magda vann tävlingen, förvånade alla.

كون ماجدة فازت في المسابقة أدهش الجميع .

Det förvånade alla, att Magda vann tävlingen.

قد أدهش الجميع أن ماجدة فازت في المسابقة .

Att simma är roligt.

أن تسبح (هو) متعة .

Det är roligt att simma.

إنها متعة أن تسبح .

فبدلاً من وضع عبارة att الفرعية أو المصدرية أمام الفعل في المكان المخصص عادةً للفاعل نجد أنه يفضل وضعها في آخر الجملة . ولكن في هذه الحالة يجب وضع det في المكان المألوف للفاعل . وفيما يلي مزيد من الأمثلة :

Att Adel inte hade ringt, irriterade Farida.

كون عادل لم يتصل تليفونياً ضايق فريدة .

Det irriterade Farida, att Adel inte hade ringt.

قد ضايق فريدة أن عادل لم يتصل تليفونياً .

Att äta grönsaker är nyttigt.

أن تاكل الخضراوات (هو) مفيد .

Det är nyttigt att äta grönsaker.

إنه مفيد أن تاكل الخضراوات .

وفي الواقع فإن وضع det في محل الفاعل هو البديل الأكثر استعمالاً في اللغة السويدية ، بل أنه في حالة صياغة عبارة استفهامية بدون أداة يكون هو البديل الوحيد :

Är det roligt att simma?

أهي متعة أن تسبح ؟

ونظراً لأن هذه الإستخدامات قد تبدو للدارس معقدة فسيجد تسهياً لمهمته في أن يتعلم أهم هذه التعبيرات كإطار يمكن ملؤه بما يتفق مع ما يود التعبير عنه من عبارات att الفرعية أو الأفعال المصدرية . (وقد وضعنا بين قوسين صيغة الماضي البسيط من الأفعال المستخدمة في القوائم الآتية) :

أولاً : التعبيرات التي يتبعها عبارة att فرعية :

Det sägs (sades) att (يقال أن / قيل أن)

Det sägs att hon är väldigt förmögen.

يقال إنها ثرية جداً .

Det påstås (påstods) att (يزعم أن / زُعم أن)

Det påstods att regeringen tänkte avgå.

زُعم أن الحكومة كانت تنوي الإستقالة .

Det syns (syntes) att (ظاهر أن / يبدو أن / بدا أن)

Det syns att Karima är trött.

ظاهر أن كريمة مرهقة .

Det hörs (hördes) att (مسموع أن / يُسمع أن / سُمع أن)

Det hördes att Adel var ledsen.

كان مسموعاً أن عادل كان حزينا .

لاحظ أيضاً التعبيرات الآتية عن درجات الإحتمالات :

Det är	}	osannolikt	غير محتمل	} att X-partiet vinner valet.
		möjligt	ممكن	
		sannolikt	محتمل	
		troligt	متوقع	
		säkert	مؤكد	

إنه (... درجة الإحتمال ...) أن الحزب الفلاني سيفوز في الإنتخابات .

وتستعمل هذه التعبيرات كبديل لظرف الفعل (راجع فصل ٦:٧) ، كما في الآتي :

X-partiet vinner	}	knappast	بالكاد (لا يعقل)	} valet.
		möjligen	ممكناً	
		kanske	ربما	
		sannolikt	محتملاً	
		troligt	غالباً / على ما يُظن	
		säkert	بالتأكيد / حتماً	

الحزب الفلاني سيفوز (... ظرف الفعل ...) في الإنتخابات .

ثانياً : التعبيرات التي يتبعها إما عبارة att فرعية أو عبارة att مصدرية . وهي تعبيرات تنطوي غالباً على حكم شخصي أو تقييم من جانب المتحدث :

Det är (var) roligt att

Det var roligt att du kunde komma.

إنني سعيد بأنك استطعت الحضور .

Det är roligt att meta.

إنها متعة أن تصيد السمك بالسنارة .

Det är (var) tråkigt att

Det är tråkigt att Karima är sjuk.

يؤسفني أن كريمة مريضة .

Det är alltid tråkigt att förlora.

إنه دائماً من المؤسف أن يخسر المرء .

Det är (var) kul att

Det var kul att alla tyckte om maten.

سررتني أن الجميع قد أحبوا الطعام .

Det är kul att åka skidor.

إنه من المبهج أن تتزلحف على الجليد .

Det är (var) synd att

Det är synd att vi redan måste åka hem. . من المؤسف أنه قد آن الأوان للذهاب إلى المنزل .

Det är synd att behöva avliva en hund, som har blivit gammal.

من المحزن أن يضطر المرء لإزهاق روح الكلب الذي تقدم به السن .

Det är (var) bra att

Det var bra att du kom ihåg hans födelsedag. . إنه شيء حسن أنك تذكرت يوم عيد ميلاده .

Det är alltid bra att ha ett reservdäck i bilen.

إنه دائماً من المستحسن أن يكون بالسيارة إطار احتياطي .

ويلاحظ في العبارات السابقة أن الماضي البسيط (preteritum) يستخدم في اللغة السويدية أحياناً بطريقة غير متوقعة ، فهو يعبر في هذه الحالات عن رد فعل شخصي على خبر أو معلومة جديدة :

– Jag kan tyvärr inte komma på festen i morgon.

– Det var tråkigt.

___ للأسف لن أستطيع حضور الحفل غداً .

___ (كان) هذا شيء مؤسف .

– Jonas har vunnit på tipset.

___ فاز يونس في المراهات .

– Det var roligt att höra.

___ (كان) هذا خبر مفرح .

وعند دخول الضيف المدعو يمكن استقباله عند الباب بهذه الكلمات :

– Det var roligt att du kunde komma.

___ (كان) يسعدنا أنك استطعت الحضور .

وإذا التقيت صدفة بصديق قديم لم تلقه منذ زمن بعيد يمكنك أن توجه إليه الكلمات الآتية (صيغة ودية) :

— (كان) من المبهج أن أراك ثانية .
- Det var kul att se dig igen.

ثالثاً : التعبيرات التي لا يتبعها إلا عبارة att المصدرية :

Det är (var) svårt att

Det var svårt att sluta röka.

كان أمراً صعباً أن أقلع عن التدخين .

Det är (var) lätt att

Det är lätt att lära sig dansa.

إنه أمر سهل أن تتعلم الرقص .

Det går (gick) att

Det går inte att öppna det här fönstret.

إنه لا يمكن أن تفتح هذه النافذة .

٦ : ٣ أفعال هامة مفعولها عبارة att فرعية أو فعل مصدرية

لقد سبق لنا وصف عبارة att الفرعية في محل المفعول به (فصل ٧:٣) .

أولاً (أ) : tro - tycka

سنتناول هذين الفعلين بالشرح في هذه الفقرة لأنه عند استعمالهما كثيراً ما يختلط الأمر على دارس اللغة السويدية .

يستعمل فعل tycka عندما تنطوي عبارة att الفرعية بعده على حكم تقييمي من جانب المتكلم (أي عما يراه مقبولاً أو صواباً أو حسناً ، أو على العكس من ذلك ما يراه مرفوضاً أو خطأً أو سيئاً) ، بينما يستعمل فعل tro عندما تعبر عبارة att الفرعية بعده عن افتراض أو توقع أو ظن من جانب المتكلم (أي ما يظنه أمراً واقعاً أو محتمل الوقوع ، أو عكس ذلك) . قارن بين الأمثلة الآتية :

Jag tycker, att Magda borde gå hem.

أنا أرى أنه يجب أن تعود ماجدة إلى البيت . (= ما أرى أنه صواب)

Jag tror, att Magda tänker gå hem.

أنا أعتقد أن ماجدة تنوي العودة إلى البيت . (= ما أتوقع حدوثه)

Jag tyckte, att filmen var bra. أنا أرى أنه كان فيلماً جيداً .

Jag trodde, att filmen var regisserad av Ingmar Bergman.

كنت أظن أن الفيلم قد أخرجه انجمار برجمان .

Jag tror, att han har en brun överrock. أظن أن لديه معطفاً بنياً .

Jag tycker, att han har en ovanligt ful överrock.

إنني أجد معطفه قبيحاً بدرجة غير عادية .

Alla tyckte, att han borde arbeta mindre.

يرى الجميع أنه يجب عليه أن يعمل أقل . (أن يقلل من عمله) .

Men ingen trodde, att han skulle göra det. ولكن أحداً لم يظن أنه سيفعل ذلك .

ويلاحظ أيضاً أن هناك فعلاً آخرأً شبيه بهذين الفعلين هو tänka (يفكر) قد يجد بعض الدارسين صعوبة في تمييز طريقة استعماله في اللغة السويدية نظراً لتقارب معناه مع معاني فعلي tycka (يرى) و tro (يظن / يفترض) في لهجاتهم المحلية .

أولاً (ب) : känna - kunna - veta

يعبر فعل veta عن المعرفة بمعلومة ما ويكون المفعول به في الجملة إما عبارة فرعية كاملة أو اسم مثل « النتيجة » أو « الحل » أو « الإجابة » إلخ ...

Laila vet, att du är galen i Mozart. ليلي تعلم أنك مجنون بموسيقى موزار .

Adel vet svaret. عادل يعرف الإجابة .

أما فعل kunna (فصل ٦:٣) فهو يعبر عن القدرة والإستطاعة . ولا تأتي عبارة att الفرعية في محل المفعول به مع هذا الفعل ، إذ لا يقبل هذا الفعل إلا الفعل المصدرى بدون بادئة att :

Jag kan spela fotboll men jag kan inte spela nu.

أنا قادر على لعب كرة القدم ولكني لا أستطيع اللعب الآن .

Lilla Mona kan läsa.

الصغيرة منى تستطيع الكتابة .

ويستعمل فعل kunna أيضاً بمعنى معرفة اللغات :

Samira kan engelska.

سميرة تعرف الإنجليزية .

أما فعل känna فهو يستعمل في التعبير عن المشاعر والانطباعات الحسية :

Jonas kände, att han hade en sten i skon. . شعر يونس بأن هناك حصوة في داخل حذائه .
Farida känner sig glad. . فريدة تشعر بالسعادة .

ولكن فعل känna يستعمل أيضاً بمعنى المعرفة السابقة بشخص :

Sami känner Adel. . سامي يعرف عادل .

وعند إضافة أداة till المنبورة إلى فعل känna يصبح معناه أقرب إلى معنى المعرفة كما في فعل veta :

Alla känner till, att Sami och Miriam tänker gifta sig.

كلنا يعلم أن سامي ومريم ينويان الزواج .

Känner du till var man kan få tag på honom? . أتعلم أين يمكن العثور عليه ؟

أولاً (ج) : glömma - komma ihåg

يأتي مع هذين الفعلين أي من عبارتي att الفرعية أو المصدرية في محل المفعول به :

Du måste komma ihåg, att nyckeln ligger i lådan.

يجب أن تتذكر أن المفتاح موجود في الصندوق .

Du måste komma ihåg att låsa dörren.

يجب أن تتذكر أن توصل الباب .

Vi glömde, att Mostafa är på semester.

نسينا أن مصطفى في عطلة .

Ahmed glömde att stänga av radion.

نسي أحمد أن يغلّق المذياع .

ثانياً : الأفعال التي تعبر عن الوعد والرجاء والأمر والنصح :

يأتي المفعول به بعد فعل lova بأحد الشكلين الآتيين :

Jag lovar att komma i tid.

أعد بأن أحضر (بالحضور) في الموعد .

Jag lovar, att jag ska komma i tid.

أعد بأنني سأحضر في الموعد .

والإمكانية الأولى تكون باستخدام att + الفعل المصدرية ، مع ملاحظة عدم جواز اقتران الفعل المصدرية بفاعل .

والإمكانية الثانية تكون باستعمال عبارة att فرعية كما في المثال الثاني أعلاه . ويلاحظ هنا أن العبارة يجب أن تحتوي على فاعل وأنه بعد فعل lova يجب أن تشمل العبارة على الفعل المساعد skola في إحدى صورته .

فإذا كان فعل العبارة الرئيسية في صيغة الحاضر (presens) استعملنا صيغة الحاضر من الفعل المساعد (ska =) في العبارة الفرعية . وإذا كان فعل العبارة الرئيسية في

صيغة الماضي البسيط (preteritum) استعملنا صيغة الماضي البسيط من الفعل المساعد (= skulle) في العبارة الفرعية ، كما في المثال الآتي :

Jag lovade, att jag skulle komma i tid. . وعدت بأنني سوف أحضر في الموعد .

إلا أنه يمكن أيضاً استخدام الفعل المصدر في هذه الحالة :

Jag lovade att komma i tid. . وعدت بالحضور في الموعد .

وينطبق ما درسناه عن فعل Iova على الأفعال التي تعبر عن الرجاء والأمر والنصح :

be Jag bad henne att öppna fönstret. . رجوتها القيام بفتح النافذة .
Jag bad henne, att hon skulle öppna fönstret.
رجوتها أن تقوم بفتح النافذة .

säga åt Du måste säga åt dem att vara försiktiga.
يجب أن تحثهم على التزام الحذر .
Du måste säga åt dem, att de ska vara försiktiga.
يجب أن تحثهم على أن يكونوا حذرين .

beordra Officeren beordrade oss att springa runt kasernen.
أمرنا الضابط بالركض حول المعسكر .
= befalla Officeren befalld oss, att vi skulle springa runt kasernen.
أمرنا الضابط بأن نركض حول المعسكر .

råda Vi rådde Nabil att sälja villan. . نصحننا نبيل ببيع الفيلا .
Vi rådde Nabil, att han skulle sälja villan.
نصحننا نبيل بأن يقوم ببيع الفيلا .

وبما أن استعمال الفعل المصدر هو الأسهل في هذه الحالات فنوصي بالتركيز على تعلم هذا الأسلوب في بداية الأمر . ولكن لا بد من فهم التركيبة الأخرى فهي كثيراً ما تقابل الدارس .

ثالثاً : känna - höra - se

بعد هذه الأفعال الثلاثة يمكن أحياناً الاستعاضة بفعل مصدر في عبارة att الفرعية :

Jag såg, att han kom. . رأيت أنه قادم .

Jag såg honom komma. . رأيتة قادماً .

Jag såg att Samira tvättade bilen. . رأيت أن سميرة تغسل السيارة .

Jag såg Samira tvätta bilen. . رأيت سميرة تغسل السيارة .

Samira hörde, att Adel sjöng i badrummet. . سمعت سميرة أن عادل يغني في الحمام .

Samira hörde Adel sjunga i badrummet. . سمعت سميرة عادل يغني في الحمام .

Jag känner, att en myra kryper uppför mitt ben. . أشعر أن نملة تتسلق على ساقى .

Jag känner en myra krypa uppför mitt ben. . أشعر بنملة تتسلق على ساقى .

ملحوظة : لا يجوز وضع بادئة att أمام الفعل المصدرى إذا جاء بعد أحد الأفعال الآتية :
se و höra و känna .

رابعاً : الأفعال التي تعبر عن محاولة (ناجحة أو فاشلة) أو ما شابه ذلك :

هذه الأفعال تأتي بعدها عبارة الفعل المصدرى في محل المفعول به . وبعد بعض هذه الأفعال تكون البادئة att اختيارية ، ولذلك فقد وضعناها بين قوسين :

försöka Magda försökte (att) laga lampan. . حاولت ماجدة أن تصلح المصباح .

lyckas Samir lyckades (att) öppna locket. . نجح سمير في أن يفتح الغطاء .

misslyckas med
Vi misslyckades med att sälja bilen. . فشلنا في أن نبيع السيارة .

hinna Ingen hann (att) se vad hon gjorde. . لا أحد أدرك أن يرى ما فعلت .

våga Vem vågar (att) hoppa först? من يجرؤ على أن يقفز أولاً ؟

undvika Han undviker alltid att tala om sig själv. هو يتجنب دائماً أن يتحدث عن نفسه .

undgå Vi undgick att bli överkörda av tåget. . تفادينا أن يدهسنا القطار .

tvinga Polisen tvingade honom att erkänna. . أرغمته الشرطة على أن يعترف .

förmå Vem kan förmå Ahmed att komma hit?
من يستطيع اقناع أحمد بأن يحضر إلى هنا ؟

vägra Den misstänkte vägrade (att) svara på några frågor.
رفض المتهم أن يجيب على أية أسئلة .

٦ : ٤ السؤال المروي

الأسئلة التي تناولناها فيما سبق (راجع فصل ٢:٤ و ٣:٤) هي أسئلة مباشرة ، أي أنها indirekta frågor تسمى من الأسئلة تسمى (أسئلة مروية) وهي عبارات تفيد وقوع التساؤل من جانب المتحدث أو غيره فلا يتوقع المرء رداً على ذلك التساؤل المروي . قارن الآتي :

DIREKT FRÅGA

سؤال مباشر

Vem träffade hon i går?

بمن التقيت أمس؟

Vad gör du?

ماذا تفعل؟

Är Laila hemma?

هل ليلى بالبيت؟

INDIREKT FRÅGA

سؤال مروياً

Jag undrar, vem hon träffade i går.

أنا أتساءل عن من التقيت به أمس .

Jag ser, vad du gör.

أستطيع أن أرى ما تفعل .

Samir vet, om Laila är hemma.

سمير يعلم إن كانت ليلى بالبيت .

والسؤال المروي يتكون من عبارة فرعية - ويتبع القواعد العادية للترتيب النحوي للكلمات في ذلك النوع من العبارات ، ولهذا نجد الفاعل فيه دائماً قبل الفعل . ويختلف السؤال المروي بذلك عن السؤال المباشر الذي يكون دائماً عبارة رئيسية ويأتي فيه الفعل دائماً قبل الفاعل . ويقوم السؤال المروي عادةً بوظيفة المفعول به في الجملة بعد أفعال undra و fråga و veta و se و höra . وقد سبق لنا - في مجال الأسئلة المباشرة - التمييز بين نوعين من العبارات الإستفهامية أحدهما يحتوي على أداة استفهام والآخر بدون أداة (ويسمى النوع الأخير بـ « سؤال نعم/لا ») . وسوف نرى فيما يلي أن التمييز بينهما مهم أيضاً فيما يتعلق بالأسئلة المروية .

٦ : ٥ سؤال نعم/لا المروي

يختلف « سؤال نعم/لا » المروي في اللغة السويدية تماماً عن « سؤال نعم/لا » المباشر . ويبدأ « سؤال نعم/لا » المروي بأداة تفرع خاصة هي om (إذا) . وهي نفس الأداة التي تستهل عبارة الشرط وهي من العبارات الظرفية (فصل ٤:٧) . قارن بين الأمثلة الآتية :

DIREKT FRÅGA

سؤال مباشر

Kommer du hit i morgon?

هل ستأتي غداً إلى هنا ؟

Har någon sett Ali?

هل رأى أحد مصطفى ؟

Regnar det?

هل تمطر ؟

INDIREKT FRÅGA

سؤال مروى

Samir undrar, om du kommer hit i morgon.

سمير يتساءل عما إذا كنت ستأتي إلى هنا غداً .

Vi vill veta, om någon har sett Ali.

نريد أن نعلم إن كان أحد قد رأى مصطفى .

Jag vet inte, om det regnar.

لا أدري إن كانت تمطر .

قاعدة :

سؤال نعم/لا المروي يبدأ بأداة التفرع om ،
ويأتي فيه الفاعل دائماً قبل الفعل .

٦ : ١ : العبارة الإستفهامية بأداة المروية

العبارة الإستفهامية بأداة تسمى كذلك لأنها تبدأ دائماً بأداة استفهام ، سواء كانت مروية أو مباشرة . ولكن - على عكس العبارة الإستفهامية المباشرة - نجد في العبارة الإستفهامية المروية أن الفاعل يأتي دائماً قبل الفعل ، وبذلك يكون الترتيب النحوي للكلمات علامة أكيدة على كون السؤال مباشراً أو مروياً :

DIREKT FRÅGEORDS-

FRÅGA سؤال مباشر بأداة

När kom Samir hem?

متى عاد سمير إلى البيت ؟

Vad hade han gjort?

ماذا كان قد فعل ؟

INDIREKT FRÅGEORDSFRÅGA

سؤال مروى بأداة

När Samir kom hem, vet jag inte.

لا أدري متى عاد سمير إلى البيت .

Vad han hade gjort, vet jag inte.

لا أدري ما الذي كان قد فعله .

وهناك مشكلة خاصة تنشأ من استعمال أداة الإستفهام في محل الفاعل من العبارة الإستفهامية بأداة المروية (السؤال المروي بأداة) . وفي هذه الحالات توضع كلمة خاصة بعد أداة الإستفهام تفادياً للمشكلة المذكورة ، وهي كلمة som (وهي أداة وصل لعبارات الصلة) . قارن الأمثلة الآتية :

DIREKT FRÅGEORDS-
FRÅGA سؤال مباشر بأداة

INDIREKT FRÅGEORDSFRÅGA
سؤال مروى بأداة

Vem kom?

من أتى؟

Vad har hänt?

ماذا حدث؟

Vems väska står där?

حقية من (تقف) هناك؟

Jag såg, vem som kom.

رأيت من الذي أتى .

Vi vill veta, vad som har hänt.

نريد أن نعلم ما الذي حدث .

Ali undrar, vems väska som står där.

علي يتساءل عن صاحب الحقية التي هناك .

وفي المثال الأخير تدخل أداة الإستفهام ضمن الفاعل . وعند ذلك توضع som بعد آخر كلمة من الكلمات المكونة للفاعل في السؤال المروي . واستعمال som علامة مميزة أخرى للسؤال المروي ، عندما لا يكفي الترتيب النحوي للكلمات لتمييزه من السؤال المباشر :

Vem kom?

Vem som kom, vet jag inte.

من أتى؟

لا أدري من الذي أتى .

قاعدة :

في العبارة الإستفهامية بأداة المروية توضع أداة الوصل som في محل الفاعل عندما تكون أداة الإستفهام فاعلاً أو كلمة من الكلمات التي يتركب منها الفاعل .

وفي الأمثلة الآتية نوضح خصائص الترتيب النحوي للكلمات في السؤال المروي بأداة :

FRÅGEORD	SUBJEKT	VERB	
أداة استفهام	فاعل	فعل	
Jag undrar, vem	hon	ska träffa.	
			أنا أتساءل عن (هي) ستلقى .
Jag undrar, vem	som	ska träffa henne.	
			أنا أتساءل عن (الشخص) الذي سيلقاها .
Jag undrar, vad	du	gör.	
			أنا أتساءل عما تفعل .
Jag undrar, vad	som	finns i den här lådan.	
			أنا أتساءل عن (الشيء) الذي يوجد داخل هذا الصندوق .
Jag undrar, vilken väg	du	brukar ta.	
			أنا أتساءل عن الطريق الذي اعتدت أن تسلك .
Jag undrar, vilket program	som	kommer sedan.	
			أنا أتساءل عن البرنامج الذي سيأتي بعد ذلك .

وحيثما تكون أداة الإستفهام فاعلاً أو تدخل ضمن الفاعل فيمكننا أن نتصور أن الفاعل بأكمله ينتقل إلى مكان أداة الإستفهام في بداية العبارة الفرعية . وبذلك يصبح مكان الفاعل في الجملة شاغراً ، وهذا ما لا يجوز في اللغة السويدية التي تفترض دائماً وجود فاعل ظاهر في الجملة . لذلك توضع كلمة som في المكان الفاعل الشاغر ، وتعتبر لهذا السبب بديلاً للفاعل (راجع فصل ٣:٣) .

٧ : ١ ٦ عبارة الصلة

تناولنا فيما سبق بإيجاز عبارة الصلة (relativsatsen) التي تأتي في العادة بعد كلمة som ، وهي أداة وصل غير قابلة للصرف (راجع فصل ٦:٧) :

Amira tyckte inte om filmen som visades på teve.

لم تحب أميرة الفيلم الذي كان يعرض في التلفزيون .

Jag vill ha tillbaka boken som du lånade i fjol.

أريد استرداد الكتاب الذي استعرته (مني) في العام الماضي .

Middagen som vi åt på hotellet var fantastisk.

وجبة الطعام التي أكلناها بالفندق كانت رائعة .

Barnen som lekte på gården har gått hem.

الأطفال الذين كانوا يلعبون بالحديقة ذهبوا إلى منازلهم .

Ministern som hade framlagt förslaget angreps häftigt av oppositionen.

الوزير الذي كان قد قدم الإقتراح تعرض لهجوم شديد من جانب المعارضة .

وكثيراً ما تحذف som من عبارة الصلة . ويتطلب الفهم السليم للجمل الآتية تدريباً خاصاً :

Mannen Ni söker bor inte här.

الرجل الذي تبحثون عنه لا يقيم هنا .

(= Mannen som Ni söker bor inte här.)

Väskan jag köpte i går är för liten.

الحقيبة التي اشتريتها أمس أصغر مما يجب .

(= Väskan som jag köpte i går är för liten.)

Mannen polisen grep i går har ännu inte erkänt.

الرجل الذي قبضت عليه الشرطة

أمس لم يعترف بعد . (= Mannen som polisen grep i går har ännu inte erkänt.)

ولكن لا يمكن الإستغناء عن som دائماً ، إذ يُشترط لحذفها وجود فاعل ظاهر في عبارة الصلة بعد som . وإذا لم يوجد - كما في المثال الآتي - فلا يجوز حذف som :

Jag känner igen mannen som står därborta.

أنا أعرف الرجل الذي يقف هناك .

ولا يكون أبداً من الخطأ الإحتفاظ بكلمة som في مكانها . ولذلك ينبغي على الدارس أن يتأني قبل البدء في حذف som عندما يعبر عن نفسه ، ولكن عليه أن يتعلم طريقة تفسير الجمل التي تكون som قد حذفت منها - وسوف يقابله منها الكثير .

ويمكن استخدام كلمة där في محل som كأداة وصل عندما يُراد التعبير عن الموقع . وقد سبق لنا دراسة كلمة där (في فصل ١٥:١) ، ولكنها تأتي هنا بمعنى آخر يقابله في اللغة العربية « حيث » . (ويلاحظ أن أداة الإستفهام var لا يمكن استخدامها كأداة وصل في بداية عبارة الصلة - راجع فصل ٤:٤) .

Huset där de bor ska rivas. البيت الذي يسكنون به سوف يُهدم .

[Huset var de bor ska rivas. : خطأ]

Den lilla staden där jag föddes heter Trosa. المدينة الصغيرة حيث وُلدت تُسمى تروسا .

وعند توضيح الزمان تستعمل då أو när (حين) كأداة وصل :

Den här morgonen när/då vi kom till byn sov alla ännu.

ذلك الصباح حين وصلنا إلى القرية كان الجميع مازالوا يغطون في النوم .

أما vilken (vilka - vilket) التي سبق دراستها (فصل ١٣:٢) فيمكن أيضاً استخدامها كأدوات وصل ، ولكن هذه الكلمات تعطي العبارة طابعاً رسمياً لا نصادفه إلا في المكاتبات الرسمية . ويمكن استعمال som بدلاً منها بنفس المعنى . ولذلك نوصي بالاكْتفاء بدراسة طريقة فهم الجمل التي تأتي فيها هذه الكلمات :

Mannen, vilken länge hade varit deprimerad, الرجل الذي كان مكتئباً منذ فترة
försvann från sitt hem i onsdags. طويلة اختفى من منزله يوم الأربعاء الماضي .

Förslaget, vilket tidigare hade väckt en hård debatt, antogs till slut.
الإقتراح الذي كان في وقت سابق قد أدى إلى نقاش حاد تم قبوله في النهاية .

Medlemmarna, vilka tidigare hade varit emot förslaget, hade insett dess fördelar.
الأعضاء الذين كانوا فيما قبل ضد الإقتراح قد ائتمعوا بمزاياه .

١٦ : ٨ حروف الجر المنعزلة

عند تصدير عنصر من عناصر الجملة يبدأ بحرف جر (راجع فصل ٦:٤) فيمكن أحياناً ترك حرف الجر وحده في مكانه الأساسي في الجملة قبل التصدير (spetsställning) :

Jag tänker alltid på dig. أنا أفكر دائماً فيك .
På dig tänker jag alltid. فيك أفكر دائماً .
Dig tänker jag alltid på. (أنت أفكر دائماً في) .

Man kan öppna alla dörrar med den här nyckeln.

يمكن للمرء فتح جميع الأبواب بهذا المفتاح .

Med den här nyckeln kan man öppna alla dörrar.

بهذا المفتاح يمكن للمرء فتح جميع الأبواب .

Den här nyckeln kan man öppna alla dörrar med.

هذا المفتاح يمكن فتح جميع الأبواب به .

ونوصي بالتدرب على فهم مثل هذه الجمل فهي شائعة الاستعمال في اللغة السويدية . ولكن مع ملاحظة أنه ليس دائماً من الجائز ترك حرف الجر في مكانه وحيداً . وعلى الدارس أن يتروى قبل استعمال هذه الإمكانية إلى أن يتمكن من الطريقة الصحيحة لذلك .

أما في العبارات الإستفهامية فعندما يحتوي العنصر موضع التساؤل في الجملة على حرف من حروف الجر ، يُترك هذا الحرف عادةً في مكانه الطبيعي الذي يشغله في عبارة البيان العادية . قارن فيما يلي بين عبارات البيان والعبارات الإستفهامية المقابلة لها :

Alla verkar vänta på någon. الجميع كما يبدو يترقبون أحداً .
Vem väntar de på? من يترقبون ؟

Vem bodde du hos i Malmö. عند من مكنت في مالو ؟
Jag bodde hos min syster. مكنت عند أختي .

Vem pratar du med? من الذي تتحدث معه ؟
Jag pratar med Magda. أتحدث مع ماجدة .

ويمكن أيضاً تصدير حرف الجر ووضعه قبل أداة الإستفهام كما في المثال الآتي . ولكن هذا أمر قليل الحدوث ، فالقاعدة العامة - بالنسبة للعبارات الإستفهامية بأداة - تقضي بأن يبقى حرف الجر في مكانه الطبيعي في الجملة .

Med vem pratade du? صيغة صحيحة ولكن يفضل تجنبها :

(مع من كنت تتكلم ؟)

وتأتي حروف الجر منعزلةً أيضاً في العبارات الإستفهامية بأداة المروية (فصل ١٦:٦) :

Mona frågade vem jag pratade med.

تسألت منى عن من أتحدث معه .

Jag undrar vad han tänker på.

أتساءل عما يفكر فيه .

ولا يجوز بأي حال من الأحوال وضع حرف الجر قبل som في عبارة الصلة ، بل يجب ترك حرف الجر منعزلاً في مكانه الطبيعي في الجملة . (وتسري هذه القاعدة أيضاً في حالة حذف som) :

Flickan som jag pratade med heter Miriam. . الفتاة التي كنت أتحدث معها تدعى مريم .
(= Flickan jag pratade med heter Miriam.)

Våningen (som) vi tittade på i går verkade trevlig.

الشقة التي شاهدناها أمس تبدو خفيفة الظل .

Mannen (som) alla väntade på utanför biografen var huvudrollsinnehavaren.

الرجل الذي كان يترقبه الجميع أمام دار السينما (كان) هو بطل الفيلم .

وأخيراً فيمكن استخدام (som + حرف الجر المنعزل) كبديل لأداة الوصل där لتحديد الموقع . مثال :

Huset (som) de bor i ska rivas.

البيت الذي يسكنون فيه سوف يُهدم .

(= Huset där de bor ska rivas.)

١٧ أسلوب التوكيد وأسلوب التمهيد

١ : ١٧ أسلوب التوكيد

عندما يتطلب الأمر إبراز عنصر من عناصر الجملة فيتم ذلك عن طريق أسلوب بلاغي يطلق عليه « أسلوب التوكيد » (emfatisk omskrivning) :

Det är Miriam som har målat stolen. إنها مريم التي دهنت الكرسي .

Det var den här skjortan som jag köpte i morse.

إنه هذا القميص الذي اشتريته هذا الصباح .

وتتم صياغة هذا الأسلوب بانتزاع شق من الجملة ووضعه في الفراغ الأول من الجدول المبين أدناه . (تستعمل är عندما يكون فعل الجملة الأصلية في صيغة الحاضر ، بينما تستعمل var عندما يكون ذلك الفعل في صيغة الماضي البسيط) :

Det är _____ som _____ .

Det var _____ som _____ .

(باقي الجملة)

قارن بين الجمل الآتية :

Jonas såg en räv i går.

شاهد يونس ثعلباً بالأمس .

Det var Jonas som såg en räv i går.

إنه يونس الذي شاهد ثعلباً بالأمس .

Det var en räv som Jonas såg i går.

إنه ثعلب ما شاهده يونس بالأمس .

Det var i går som Jonas såg en räv.

إنه كان بالأمس أن يونس شاهد ثعلباً .

وها هو مثال آخر :

Mona bor här. . منى تقيم هنا .

Det är Mona som bor här.

إنها منى التي تقيم هنا .

Det är här som Mona bor.

إنه هنا حيث تقيم منى .

وتسري القاعدة التي سبق ذكرها بشأن حذف som - أي أنه يُشترط لحذفها أن يتبعها فاعل ظاهر :

Det är här Mona bor.

إنه هنا حيث تقيم منى .

Det var i går Jonas såg en räv.

إنه كان بالأمس أن يونس شاهد ثعلباً .

وإذا كان العنصر المطلوب توكيده يحتوي على حرف من حروف الجر فيمكن عادةً الإختيار بين نقل العنصر بأكمله أو ترك حرف الجر منعزلاً في مكانه الطبيعي :

Jag talade med Miriam.

تحدثت مع مريم .

Det var med Miriam (som) jag talade.

إنه مع مريم كنت أتحدث .

Det var Miriam (som) jag talade med.

إنها مريم التي كنت أتحدث معها .

وفي أسلوب التوكيد لا يُستخدم إلا som (لا يمكن أبداً استعمال där أو då أو när أو vilken ، إلخ راجع فصل ١٦ :٧) .

Det är i det där huset (som) de bor.

إنه في هذا البيت يقطنون .

Det är det där huset (som) de bor i.

إنه هذا البيت الذي يقطنون فيه .

Det var i tisdags (som) Ahmed kom.

إنه كان في يوم الثلاثاء الماضي أن أحمد حضر .

- ويمكن استعمال أسلوب التوكيد أيضاً في « أسئلة نعم/لا » :

Är det Miriam som har målat stolen?

أهي مريم التي دهنت الكرسي ؟

Var det i går som Jonas såg en räv?

أكان بالأمس أن يونس شاهد ثعلباً .

وكثيراً ما نجد في اللغة السويدية أن العبارة الإستفهامية بأداة تأتي بأسلوب التوكيد :

FRÅGEORDS- FRÅGEORDSFRÅGA + EMFATISK OMSKRIVNING
FRÅGA سؤال بأداة سؤال سؤال بأداة مع التوكيد

Frågeord är det som _____ ?
Frågeord var det som _____ ?
(باقي الجملة)

Vem kommer? Vem är det som kommer?
من سيأتي ؟ من ذا الذي سيأتي ؟
Vem såg dig? Vem var det som såg dig?
من رآك ؟ من ذا الذي قد رآك ؟
Vem såg du? Vem var det som du såg?
من أريت ؟ من ذا الذي قد أريت ؟

ويستعمل أسلوب التوكيد بصفة خاصة في الأسئلة التي لا يتيسر فيها تمييز الفاعل من المفعول به بطريقة أخرى ، وفي السؤال الآتي يلاحظ أن vem قد تشير إلى أي منهما :

Vem såg Mona? Vem var det som såg Mona? من ذا الذي رأى منى ؟
Vem var det som Mona såg? من ذا الذي رآته منى ؟

٢: ١٧ أسلوب التمهيد

توجد في اللغة السويدية طريقة خاصة لإدخال شخص أو شيء في سياق الحديث . ويطلق على هذه الطريقة « أسلوب التمهيد » (presentering) ، فبدلاً من بداية الجملة بالفاعل الأصلي يجري التمهيد له بواسطة الفاعل الشكلي det ، ثم يأتي الفعل ثم يوضع بعده الفاعل الحقيقي :

PRESENTERING

أسلوب التمهيد

(En bil kommer på vägen.)

(سيارة تقدم على الطريق .)

(Någon är i trädgården.)

(أحد في الحديقة .)

Det kommer en bil på vägen

إن هناك سيارة قادمة على الطريق .

Det är någon i trädgården.

إن هناك أحداً في الحديقة .

لاحظ أن العبارات التي وُضعت بين قوسين على اليسار هي عبارات صحيحة ، ولكنه في اللغة السويدية تُفضل عليها العبارات التي تصاغ بأسلوب التمهيد .

من الأفعال الشائعة الإستعمال في عبارات التمهيد (finns, fanns, funnits) finnas وهو فعل يعبر عن وجود الشيء :

Det finns öl i kylan. هناك بيرة بالثلاجة .

Det finns över 8 miljoner människor i Sverige.

هناك أكثر من ٨ مليون نسمة في السويد .

Det fanns isbjörnar här för länge sedan. كانت ثمة دبباً قطبية هنا منذ زمن بعيد .

Det har aldrig funnits vilda lejon i Sverige.. لم تكن هناك أبداً أسود متوحشة في السويد .

ويمكن تحويل عبارة التمهيد إلى سؤال بنقل كلمة det إلى ما المكان التالي للفعل :

Är det någon i trädgården? أهنك أحد في الحديقة ؟

Finns det öl i kylan? أهنك بيرة في الثلاجة ؟

ويستعمل أسلوب التمهيد عادةً مع أفعال تحمل أحد المعاني الآتية :

- وجود أو حدوث الشيء : finnas (أو عكسه : saknas و fattas) و hända

- التواجد وموقعه : vara و bo و sitta و stå و ligga و hänga .

- الإنتقال : komma و gå و simma .

Det finns potatis i köket. هناك بطاطس في المطبخ .

Det saknas en knapp i rocken. هناك زر مفقود من المعطف .

Det hände en olycka utanför mitt fönster i morse.

ثمة حادث وقع أمام نافذتي هذا الصباح .

Det är mycket folk här i dag. هناك كثرة من الناس هنا اليوم .

Bor det någon i det gamla huset? أهنك من يسكن في البيت القديم ؟

Det sitter en katt på trappan. هناك قط (يجلس) على الدرج .

Det hänger en tavla på väggen. هناك لوحة معلقة على الحائط .

Det går ett tåg i timmen till Malmö. هناك قطار كل ساعة إلى مالمو .

Det simmar en and i dammen. هناك بطة برية تسبح في البركة .

لاحظ أن أفعال ligga و stå و sitta تستعمل في اللغة السويدية عن الأشياء أيضاً (راجع فصل ١٥ : ٢) :

Det ligger en tidning på golvet. هناك صحيفة (ملقاة) على الأرض .

Det står en lampa i hörnet. هناك مصباح (يقف) في الزاوية .

Det sitter några blanketter i pärmen. هناك بضع استمارات (مثبتة) في الإضبارة .

Ligger det några pengar på bordet? أهنك نقود على المائدة ؟

٣:١٧ متى يجوز التمهيد للفاعل ؟

هناك بضع الشروط التي يجب أن تتوفر حتى يجوز استخدام أسلوب التمهيد للفاعل :

أولاً : أن يكون الفاعل مجهولاً :

إن استعمال أسلوب التمهيد يأتي من جانب المتحدث الذي يريد جذب انتباه المستمع إلى شخص أو شيء جديد أو مجهول . وما ينتبه إليه المستمع هو ارتباط الفاعل بأداة التنكير أو خلوه من الأدوات إذا كان اسماً في الجمع أو اسماً غير قابل للعد .

Okänt subjekt

فاعل مجهول

(En flicka sitter på bänken.) → Det sitter en flicka på bänken.

(تجلس فتاة على الأريكة .) هناك فتاة تجلس على الأريكة .

(Några flickor bor i lägenheten.) → Det bor några flickor i lägenheten.

(تسكن بضع فتيات في الشقة .) هناك بعض فتيات تسكن في الشقة .

(Kött finns i frysen.) → Det finns kött i frysen.

(يوجد لحم في ثلاجة التجميد .) هناك لحم في ثلاجة التجميد .

ولا يجوز أبداً استعمال أسلوب التمهيد مع اسم المعرفة أو اسم العلم أو الضمير الشخصي أو الاسم الذي يرتبط بضمير الملكية أو بمضاف إليه ، فهذه الأسماء كلها معروفة .

Känt subjekt

فاعل معروف

Flickan

Mona

Hon

Mostafas flicka

Hans flicka

sitter på bänken.

تجلس الفتاة على الأريكة .

Köttet

finns i frysen.

يوجد لحم في ثلاجة التجميد .

[Det sitter flickan ... : خطأ]

[Det finns köttet ... : خطأ]

ثانياً : لا يجوز أن يكون الفعل متعدياً :

الأفعال التي تستعمل في أسلوب التمهيد لا يجوز أن يكون لها مفعول به :

En flicka öppnar fönstret.

تفتح فتاة النافذة .

Några flickor läser tidningen.

تقرأ بضع فتيات الجريدة .

En katt slickar sin päls.

يلعق قط فروه .

[Det öppnar : خطأ]

[Det läser : خطأ]

[Det slickar : خطأ]

L

liten bokstav
ljud
lång vokal

حرف صغير
صوت
صائت طويل

M

mening

جملة تامة

N

negation
nekad sats
NP: Noun Phrase
numerus

نفي
عبارة منفية
عبارة اسمية
عدد

O

obestämd artikel
obestämd form
objekt
objektsform
ordbok
ordföljd
ordföljdsschema

أداة تنكير
صيغة النكرة
مفعول به
حالة المفعول به
قاموس - معجم
ترتيب نحوي للكلمات

جدول الترتيب النحوي للكلمات

ordklasser
ordningstal
oregelbundet
- adjektiv
- adverb
- verb

أقسام الكلام
عدد ترتيبي
غير قياسي
صفة غير قياسية
ظرف غير قياسي
فعل غير قياسي

P

particip (perfekt-/presens-)
partikel
partikelverb

انظر -
أداة
فعل منقسم

passiv form
perfekt
perfekt particip
personligt pronomen
platsadverbial
platshållartvånget

صيغة المبني للمجهول
فعل تام
اسم مفعول
ضمير شخصي
ظرفي مكاني
قاعدة تلازم الفعل والفاعل

plural
pluskvamperfekt
possessivt pronomen
predikativ
preposition
presens
presens particip
presentering
presenteringssats
preteritum
pronomen

جمع
فعل ماضي تام
ضمير ملكية
نعت خبري
حرف جر
صيغة الحاضر
اسم فاعل
أسلوب التمهيد
عبارة مُمهِّدة
ماضي بسيط (أو ناقص)
ضمير

R

reflexiv form
relativ bisats
riktning
rumsuttryck
räkneord
räkningsbart substantiv

صيغة انعكاسية
عبارة الصلة
وجهة - اتجاه الحركة
تعبيرات المكان
عدد
اسم قابل للعد

S

sammansatt mening
samordning
sats
satsadverbial
satsdelar
singular
spetsställning

جملة مركبة
ربط
عبارة
ظرف الفعل
عناصر الجملة
مفرد
تصدير

starka verb
stavning
stor bokstav
subjekt
subjektsform
substantiv
superlativ
supinum

أفعال قوية
تهجّي
حرف كبير
فاعل - مسند إليه
حالة الفاعل
اسم
صفة الامتياز
التصريف الثالث للفعل
(تصريف ٣)

T

tema, verbets
tempus
tidsadverbial
tonande ljud
tonlöst ljud

جدول تصريف الفعل
زمن
ظرفي الزمان
صوت مجهور
صوت مهموس

U

underordning
uppmaning
uttal

تفريع
رجاء - طلب
نطق

V

verb
verb med dubbla objekt
verbets s-form

فعل

فعل متعدّي إلى مفعولين

verbets tema
vokal
vokalväxling

صيغة الفعل المبني للمجهول
(انظر tema)
صائت - حرف صائت
تغيير/تبديل الصوائت

Ä

ändelse

نهاية - لاحقة

Svensk-arabisk lista över grammatiska termer

قائمة المصطلحات السويدية وترجمتها إلى اللغة العربية

A

adjektiv	صفة
adverb	ظرف
adverbial	ظرفي - ظرف وظيفي
adverbialsbisats	عبارة ظرفية
aktiv form	مبني للمعلوم
akut accent	نبرة حادة
antal	عدد
artikel (bestämd/obestämd)	(انظر)
ar-verben	أفعال ar
att-bisats	عبارة att الفرعية
attribut	نعت ملاصق
avledningsändelse	لاحقة اشتقاق

B

bakre vokal	صائت خلفي
befintlighet	موقع أو مكان التواجد
bestämd artikel	أداة تعريف
bestämd form	صيغة المعرفة
betoning	نبر - موضع النبر
bisats	عبارة فرعية
bisatsinledare	أداة تفرع
böjning	تصريف - صرف

D

direkt fråga	سؤال مباشر
direkt frågeordsfråga	سؤال مباشر بأداة
direkt ja/nej-fråga	سؤال نعم/لا مباشر
dubbelteckning av konsonant	تضعيف الصامت

E

emfatisk omskrivning	أسلوب التوكيد
enkel mening	جملة بسيطة
en-ord	كلمات en
ensam preposition	حرف جر منعزل
er-verben	أفعال er
ett-ord	كلمات ett
existentialsats (= presentering)	

F

formellt subjekt	فاعل شكلي
framföreställd bestämd artikel	أداة تعريف متقدمة
frikativ	صوت احتكاكي
frågeord	أداة استفهام
frågeordsfråga	عبارة استفهامية بأداة (سؤال بأداة استفهام)
främre vokal	صائت أمامي
futurum	مستقبل
förflyttning	انتقال

G

genitiv	مضاف إليه
genus	جنس
glosbok	كراسة مفردات
grammatik	قواعد اللغة
grav accent	نبرة غليظة
grundform	صيغة أساسية
grundtal	عدد أصلي

H

hjälpverb	فعل مساعد
huvudsats	عبارة أساسية
huvudverb	فعل رئيسي

I

icke-räkningsbart substantiv	اسم غير قابل للعد
imperativ	فعل أمر
imperfekt	فعل غير تام
	(= ماضي بسيط)
indirekt fråga	سؤال مروى
indirekt frågeordsfråga	سؤال مروى
	بأداة (عبارة استفهامية بأداة مروية)
indirekt ja/nej-fråga	
	« سؤال نعم/لا » مروى
infinitiv	فعل مصدرى
infinitivmärke	بادئة الفعل المصدرى

J

ja/nej-fråga	سؤال نعم/لا
	(عبارة استفهامية بدون أداة)
jakad sats	عبارة مثبتة
jämförelse	مقارنة

K

klusil	صوت وقفي
kommatecken	فاصلة
komparativ	صفة المقارنة
kongruens	توافق صرفي
konjunktion	أداة ربط
konsonant	صامت - حرف صامت
kort vokal	صائت قصير
kortsvar	جواب موجز
kortverb	أفعال قصيرة

قائمة المصطلحات العربية وترجمتها إلى اللغة السويدية

Arabisk-svensk lista över grammatiska termer

	(ر)			(أ)	
samordning	ربط	infinitiv	تصريف (١) للفعل	riktning	اتجاه الحركة
uppmaning	رجاء - طلب	preteritum	تصريف (٢) للفعل	partikel	أداة
		supinum	تصريف (٣) للفعل تضعيف الصامت	frågeord	أداة استفهام
	(ز)	dubbelteckning av konsonant		bestäm d artikel	أداة تعريف
partikel	زائدة	rumsuttryck	تعبيرات المكان		أداة تعريف متقدمة
tempus	زمن	vokalväxling	تغيير الصوائت	framförställd bestäm d artikel	
	(س)	underordning	تفريع	bisatsinledare	أداة تفريع
		stavning	تهجي	obestäm d artikel	أداة تنكير
frågeordsfråga	سؤال بأداة استفهام	kongruens	توافق صرفي	konjunktion	أداة ربط
direkt fråga	سؤال مباشر			presentering	أسلوب التمهيد
	سؤال مباشر بأداة		(ج)	emfatisk omskrivning	أسلوب التوكيد
direkt frågeordsfråga			جدول الترتيب النحوي للكلمات	substantiv	اسم
indirekt fråga	سؤال مروى	ordföljdsschema			اسم غير قابل للعد
	سؤال مروى بأداة	verbets tema	جدول تصريف الفعل	icke-räkningsbart substantiv	
indirekt frågeordsfråga		plural	جمع	presens particip	اسم فاعل
ja/nej-fråga	سؤال نعم/لا	enkel mening	جملة بسيطة	räkningsbart substantiv	اسم قابل للعد
direkt ja/nej-fråga	سؤال نعم/لا مباشر	mening	جملة تامة	perfekt particip	اسم مفعول
	« سؤال نعم/لا » مروى	sammansatt mening	جملة مركبة	kortverb	أفعال قصيرة
indirekt ja/nej-fråga		genus	جنس	starka verb	أفعال قوية
	(ص)	kortsvar	جواب موجز	ar-verb	أفعال ar
vokal	صائت			er-verb	أفعال er
främre vokal	صائت أمامي		(ح)	ordklasser	أقسام الكلام
bakre vokal	صائت خلفي	subjektsform	حالة الفاعل	förflyttning	انتقال
lång vokal	صائت طويل	objektsform	حالة المفعول به		(ب)
kort vokal	صائت قصير	preposition	حرف جر	infinitivmärke	بائدة الفعل المصدرى
konsonant	صامت	ensam preposition	حرف جر منعزل		(ت)
böjning	صرف	vokal	حرف صائت		
adjektiv	صفة	konsonant	حرف صامت	vokalväxling	تبديل الصوائت
superlativ	صفة الامتياز	liten bokstav	حرف صغير	ordföljd	ترتيب نحوي للكلمات
oregelbundet adjektiv	صفة غير قياسية	stor bokstav	حرف كبير	spetsställning	تصدير
komparativ	صفة المقارنة			böjning	تصريف

	(ك)	NP: Noun Phrase	عبارة اسمية	ljud	صوت
glosbok	كراسة مفردات	relativ bisats	عبارة الصلة	frikativ	صوت احتكاكي
en-ord	كلمات en	adverbialsbisats	عبارة ظرفية	tonande ljud	صوت مجهور
ett-ord	كلمات ett	bisats	عبارة فرعية	tonlöst ljud	صوت مهموس
	(ل)	jakad sats	عبارة مثبتة	klusil	صوت وقفي
ändelse	لاحقة	presenteringsats	عبارة مُمهِّدة	grundform	صيغة أساسية
avledningsändelse	لاحقة اشتقاق	nekad sats	عبارة منفية	presens	صيغة الحاضر
	(م)	att-bisats	عبارة att الفرعية		صيغة الفعل المبني للمجهول
		antal, numerus, räkneord	عدد	verbets s-form	
		grundtal	عدد أصلي	passiv form	صيغة المبني للمجهول
		ordningstal	عدد ترتيبي	bestäm d form	صيغة المعرفة
aktiv form	مبني للمعلوم	satsdelar	عناصر الجملة	obestäm d form	صيغة النكرة
futurum	مستقبل			reflexiv form	صيغة انعكاسية
subjekt	مسند إليه		(ف)		
	مصدر (انظر : فعل مصدرى)	kommatecken	فاصلة		(ض)
genitiv	مضاف إليه	subjekt	فاعل	pronomen	ضمير
singular	مفرد	formellt subjekt	فاعل شكلي	personligt pronomen	ضمير شخصي
objekt	مفعول به	verb	فعل (انظر أيضا : أفعال)	possessivt pronomen	ضمير ملكية
jämförelse	مقارنة	imperativ	فعل أمر		(ظ)
betoning	موضع النبر	perfekt	فعل تام		
befintlighet	موقع أو مكان التواجد	huvudverb	فعل رئيسي	adverb	ظرف
	(ن)	oregelbundet verb	فعل غير قياسي	oregelbundet adverb	ظرف غير قياسي
betoning	نبر	imperfekt/preteritum	فعل ماضي بسيط (غير تام)	satsadverbial	ظرف الفعل
akut accent	نبرة حادة	pluskvamperfekt	فعل ماضي تام	adverbial	ظرفي - ظرف وظيفي
grav accent	نبرة غليظة		فعل متعدي إلى مفعولين	tidsadverbial	ظرفي الزمان
predikativ	نعت خبري	verb med dubbla objekt		platsadverbial	ظرفي المكان
attribut	نعت ملاصق	hjälpverb	فعل مساعد		(ع)
uttal	نطق	infinitiv	فعل مصدرى	sats	عبارة
negation	نفي	partikelverb	فعل منقسم	huvudsats	عبارة أساسية
ändelse	نهاية			frågeordsfråga	عبارة استفهامية بأداة
	(و)				عبارة استفهامية بأداة مروية
riktning	وجهة		قاعدة تلازم الفعل والفاعل	indirekt frågeordsfråga	
		platshållartvånget		ja/nej-fråga	عبارة استفهامية بدون أداة

RÄKNEORD

Grundtal 1 = ett, en

عدد أصلي

2 = två

3 = tre

4 = fyra

5 = fem

6 = sex

7 = sju

8 = åtta

9 = nio

10 = tio

11 = elva

12 = tolv

13 = tretton

14 = fjorton

15 = femton

16 = sexton

17 = sjutton

18 = arton

19 = nittion

20 = tjugon

21 = tjugoe^t, tjugoeⁿ

22 = tjugotvå

23 = tjugotre

24 = tjugofyra

25 = tjugofem

26 = tjugosex

27 = tjugosju

28 = tjugoa^t

29 = tjugonⁱ

30 = tret^tio, tret^ti

31 = tret^tie^t, tret^tieⁿ

40 = fyr^tio, fyr^ti

50 = fem^tio, fem^ti

60 = sex^tio, sex^ti

70 = sju^tio, sju^ti

80 = å^tio, å^ti

90 = nit^tio, nit^ti

100 = (ett) h^undra

200 = två h^undra

250 = tvåh^undrafem^ti

1000 = (ett) t^usen

10000 = tⁱo t^usen

100000 = (ett) h^undra t^usen

Ordningstal 1 första

عدد ترتيبى

2 andra

3 tred^je

4 fjär^de

5 fem^te

6 sjät^te

7 sj^unde

8 å^ttonde

9 nⁱonde

10 tⁱonde

11 el^fte

12 to^lfte

13 tret^tonde

14 fjort^onde

15 fem^tonde

16 sex^tonde

17 sju^ttonde

18 ar^tonde

19 nit^ttonde

20 tju^gonde

21 tju^goför^sta

22 tju^go^andra

23 tju^gotred^je

24 tju^gofjär^de

25 tju^gofem^te

26 tju^gosjät^te

27 tju^gosjuⁿde

28 tju^goa^ttonde

29 tju^gonⁱonde

30 tret^tionde

31 tret^tiför^sta

3658 = tret^tusensex^hundrafem^ti^att^a